

# PUNTO Y HORA

DE EUSKAL HERRIA

Del 29 de Abril al 6 de Mayo/Nº 307/100 ptas./6,3 F.Fr.



## EL ESTADO POLITICO-DICTATORIAL DEL PSOE



DE EUSKAL HERRIA

## EN EL ESTADO ESPAÑOL

**LIBRERIA ESPARTACO**  
Serreta, 18  
**CARTAGENA**

**LIBRERIA SANDOVAL**  
Pza. Sta. Cruz, 10  
**VALLADOLID**

**LIBRERIA VICTOR JARA**  
Meléndez, 22  
**SALAMANCA**

**LIBRERIA OJANGUREN**  
Plaza del Riego, 1-3  
**OVIEDO**

### **GALICA**

**LIBRERIA ENXEBRE**  
Polígono Elviña  
2ª Fase parcela 47-A  
**A CRUNHA**

**LIBRERIA HELIOS**  
Real, 55  
**O FERROL (A CRUNHA)**

**LIBRERIA RONSEL**  
Galerías Parque  
Curros Enríquez, 21  
**OURENSE**

**LIBROURO**  
Eduardo Iglesias, 12  
**VIGO (PONTEVEDRA)**

### **ILLES BALEARS**

**LIBRERIA QUART**  
**CREIXENT**  
Rubi, 5  
**CIUTAT DE MALLORCA**

### **PAIS VALENCIÀ**

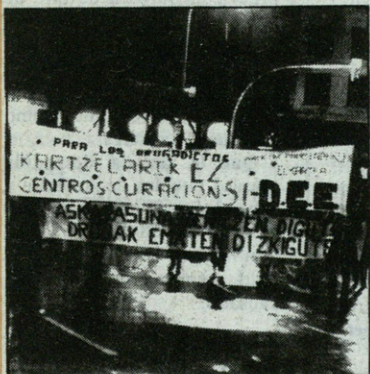
**LLIBRERIA VIRIDIANA**  
Calvo Sotelo, 20  
**VALÈNCIA**

**LLIBRERIA SORIANO**  
Gran Vía Ferran El Catòlic, 60  
**VALÈNCIA-8**

**TRES i QUATRE**  
Pérez Bayer, 7  
**VALÈNCIA**

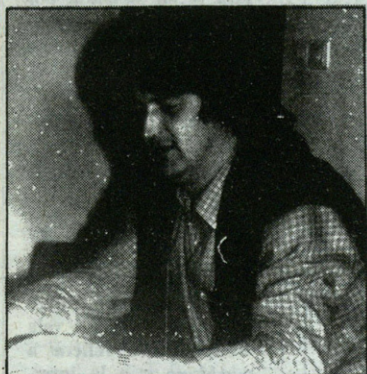
# sumario

40



La introducción y consumo masivos de la droga es algo que se viene incrustando en la sociedad vasca de una forma alarmante en los últimos años.

18



La especulación de las zonas rurales es un tema candente en numerosos pueblos vascos. Entrevista con Mikel Arrastoa, alcalde de Zizurkil.

3 Sumario.

4 Cartas.

5 Editorial: Comediantes aventajados.

6 Astea Euskadin egunero.

8 Jendeak eta hitzak.

EUSKAL HERRIA

9 Comentario semanal de Euskadi.

11 El Estado policiaco-dictatorial del PSOE.

18 Entrevista con Mikel Arrastoa: «Alternativas a la burocratización de la gestión municipal».

24 Barruan daude.

ESTADO ESPAÑOL

29 Comentario semanal de Estado.

INTERNACIONAL

33 Comentario semanal de Mundo.

36 Portugal, de un 25 de abril a otro.

HERRIALDEZ HERRIALDE

40 Asociación de Afectados por la Droga de Hernani: «Las instituciones pretenden burocratizar el problema».

CULTURA

44 Crítica de libros.

46 Cine.

47 Kontakatilu.

50 Ikas-Jolas.

11



Barriónuevo lo ha dicho: En Euskadi, con Franco, incluso bajo estado de excepción, se vivía mejor que ahora. Y él nos va a devolver a los felices tiempos del franquismo.

## FIRMAS COLABORADORAS

17 XABIER AMURIZA  
28 JUSTO DE LA CUEVA  
31 JOSELU CERECEDA  
32 ALFONSO SASTRE

**PUNTO  
Y HORA**

DE EUSKAL HERRIA

número **307**

Edita: Orain, S.A.  
Imprime: Ardatza, S.A.  
Redacción y administración:  
Apartado 1.397, San Sebastián.  
Telf.: 943-55 47 12.  
Depósito legal: SS-665/77.

## DISTRIBUCION

Bilbao: Telf.: 94-424 44 05.  
Pamplona: Telf.: 948-22 71 00.  
San Sebastián: Telf.: 943-55 47 12.  
Vitoria: Telf.: 945-23 00 31.  
Barcelona: Jorge Nicuesa.  
Córcega, 689-5° - 2.  
Telf.: 93-256 72 11.  
Madrid: Paulino Jiménez.  
Telf.: 91-206 42 64  
Zaragoza: Dasa. Telf.: 976-21 07 35.

## Una estrategia nacional y democrática

La divergencia fundamental existente entre el pueblo trabajador vasco y los partidos reformistas de Euskadi, teóricamente estériles y políticamente estancados, reside en la estrategia nacional y democrática definida y adoptada por ambas partes. Para nosotros, los trabajadores, el problema fundamental de Euskal Herria es nacional y democrático; para nuestros adversarios, democrático y nacional. Salta a la vista que no se trata de una cuestión bizantina o de un juego de palabras, sino de algo muy importante, cuando hacemos la siguiente pregunta: ¿Cuánta democracia existe en una nación sometida por la violencia al poder extranjero?

Si democracia es «el poder del pueblo», es imposible, por definición, la existencia de un gobierno democrático antinacional no puede ser democrático. Los apelos a la lucha en favor de la consolidación de la democracia del Estado opresor realizados por estos partidos son un arpegio de sirena, una sinfonía celestial, pertenecientes al irreal mundo de la fantasía, y no pueden constituir, de forma alguna, la dirección fundamental del avance político de los trabajadores vascos, porque se trata, precisamente, del poder que nos oprime por la razón antidemocrática de la fuerza, o, para decirlo más claramente, por la fuerza antidemocrática de las armas. Objetivamente no existe ninguna identidad de intereses entre nosotros. La Historia nos enseña que los entrelazamientos materiales y espirituales promovidos por los opresores no tienen la finalidad de fundirse idílicamente con los oprimidos, sino la de mejor dominarlos, someterlos y subyugarlos. En realidad nuestros lazos de unión y de relacionamiento mutuos son los mismos que los que un condenado a la hora mantiene con la soga que le va a apretar el pescuezo, los de un patriota vasco con el pelotón de tortura o de fusilamiento. Sus reiterados llamamientos, por lo tanto, no pasan de patrañas y de engodos.

El principal obstáculo al avance de la democracia en nuestro país es la existencia de un poder antinacional. De

donde se sigue que la lucha para romper el poder antinacional es la piedra angular para llegar a la democracia, o dicho en otras palabras: la lucha nacional y anti-imperialista debe ser la tarea política central y prioritaria de nuestra lucha por la democracia.

Mucho me temo que la estrategia «democrática y nacional» defendida por los oportunistas no constituye, en absoluto, una aportación teórica positiva al acervo científico de la liberación nacional y social de los pueblos oprimidos del mundo. La novedad de su proposición reside, únicamente, en su carácter antirrevolucionario y colaboracionista. Los trabajadores vascos sabemos, sin embargo, que la contradicción principal de nuestra época histórica tiene carácter antinacional y, por lo tanto, antidemocrático. Nuestra estrategia debe ser, por eso mismo, nacional y democrática. La clase obrera vasca, indiferente a traiciones de toda índole (desde pastores vende patrias a partidos apátridas), ha ocupado *de facto* el papel de vanguardia de nuestra sociedad. Trátase de una verdad que el tiempo se ha encargado, al fin, de tornerar, a todos, evidente.

Un peraltés

## Recuerdo a un luchador muerto

Félix Badiola, nacido en Eibar el día 7 de julio de 1958, pasó una niñez un poco maligna por problemas respiratorios, que con el tiempo se le iría complicando. Enfermo de asma, sus padres deciden internarle en un colegio de Logroño donde cursará sus estudios, por un plazo de cuatro años. Recuperado del asma regresa a Eibar donde seguirá estudiando en el colegio Sagrado Corazón de Jesús (ahora La Salle).

Era un estudiante como los demás, ni bueno ni malo. Le gustaba jugar al fútbol y sobre todo andar en bicicleta. Era un chico totalmente recuperado de su mal anterior. Un chico agradable al que se le podía contar un secreto.

Estando en el colegio decide dejarlo y se coloca en una fábrica de bicicletas, en la G.A.C., en donde empieza a conocer otro mundo diferente, por el cual su vida

cambiará por completo. En ese momento se da cuenta de lo que representa ser «langile».

Comienza formando parte del Movimiento Juvenil Abergale, para pasar poco tiempo después al frente obrero L.A.K.

Es un joven inquieto, preocupado de la vida de su pueblo. Era un joven lleno de virtudes y cualidades. Una persona que no le daba importancia a la propiedad de las cosas, alguien con el que había que contar siempre.

Como a todo joven le gustaba ir de camping. Le gustaba alejarse de vez en cuando de su alrededor y buscar cosas nuevas, ver y conocer un poco de la vida de los demás pueblos, en una palabra, le gustaba divertirse, trabajar y realizarse como persona.

Uno de los tiempos que más le gustaba olvidar era el referido al Servicio Militar. Se dio cuenta de lo que era que le secuestrarán de una forma «legal». Comprendió lo que suponía estar en su Pueblo, trabajar por él, vivir para él hasta el punto de dar su vida por Euskadi.

Bere kideak

## Sua, gogoan zaituztegu»

José Antonio Gárate Asksibar, había nacido en la población gipuzkoana de Elgoibar, el 1-4-58. Contaba por tanto 25 años de edad. Siendo aún niño, se trasladó, en compañía de su familia, a la vecina Eibar, en donde residió hasta el momento de su fallecimiento. De carácter jovial y extrovertido, era participante asiduo y activo de todas las manifestaciones populares de la comarca del Deba, en donde era particularmente conocido y estimado, y ha sido precisamente en Arrasate, lugar que tantas veces le acogiera en muy distintas circunstancias, donde se ha despedido de su querida Euskalerría. Como tantos y tantos jóvenes de esta tierra, había captado, ya desde muy joven, la llamada a la defensa de las libertades de su pueblo, y también como tantos y tantos otros, se había prestado a tomar parte activa frente a la intransigencia de aquellos que rehusan aceptar la reali-

dad de una Euskadi en pro de su realización como pueblo soberano, intransigencia que, a la postre, le ha llevado a la muerte sin haber vivido.

La continua pérdida, por motivos políticos, de sus mejores amigos y compañeros, a lo largo de estos últimos años, no había hecho sino reafirmarle en sus convicciones, prueba inequívoca de que de esta manera, nunca acallarán la voz de este pueblo, y de que el testigo que deja José Antonio será recogido por otros luchadores que, como él, aman a su tierra.

Que la sentida despedida que los pueblos de Arrasate y Eibar han tributado a los dos amigos fallecidos, sirva como gratificante contrapartida al dolor que su muerte nos ha causado.

Bere lagunak

## Rectificación

En el último número de PUNTO Y HORA, en su página 13 que dedico a Erauskin, aparece un error o errata que, pese a mi simpatía por estos errores o erratas tipográficas (porque suelen ser tan ratoniles como yo gatuno), creo que debe ser rectificado.

En la primera línea de la segunda columna de mis aforismos «avisos y cautelas...», se lee *cacho* por *macho*: una «c» en lugar de una «m». Léase pues macho: porque su «m» inicial tiene cuatro patas como las que veía Góngora. Se refiere a *machismo* y a la interpretación zoológica, genérica y específica, que le corresponde.

La «m» inicial de *macho* se dobla en *machismo* con otra «m», casi final porque penúltima: se acerca a las finales de vocablos como *Pandemonium* por ejemplo, o *referéndum*. Este último lo pluralizamos en *referendúmenes* (siempre sospechosos) por analogía con *alterotrímenes* que escribía Gracián. En este caso, el cambio de la «m» por la «c», tratándose de maridos celosos parecería equivoco y arriesgado. Debe rectificarse. Gracias.

José Bergamín

Era batera edo bestera, ia Euskal Herriko alderdi guztiek gehien esana da irtenbide politikoak behar direla eta ez polizialak. Eta ia gehienek berdin esana da Madrildik ez dakitela neurri polizialak bidaltzen besterik. Martin Villak alaheginak egin zituen, Alemaniako sistimak honuntz ekartzen, batez ere espetxetarako. Rosonek ahalegin horietan pauso haundiak eman zituen, edo nahi izan zuen behintzat. Sozialisten gobernuak ahalegin horiek frankismo garaira itzultzearaino eraman ditu. «Herritarren laguntza» delakoa kanonizatuz, txibatoak eta mertzenariak xaxatzen ari da.

Polizi sistimarik onena polizien beharrik ez izatea da. Horien beharrik izatekotan, zaila da polizi sistimarik efikazena zein den jakiten. Baina nolana ere, sistimarik aurreratuenak dudarik ere ez European eta Ipar Amerikan izango direla. Sozialistek sistema horien sofistikazio guztia frankismoaren oinarri zaharrek in bat egin nahi dute. Sistema zaharra bera, Europako aurrerapenekin txukundua.

Gutiz oker dabiltzala mila aldiz esatea alperrik da, beste mila aldiz esaten jarraitu beharko baita. Ez dago munduan polizi sistimarik Euskal Herria bezalako herri bat menderatuko duenik, estermazio osora jo ezik. Zer uste dute, ba? Herri hau bat batean Parisen, Berlinen, Londresen edo Washingtonen balego, gureak egina lukeela? Ez da polizi sistimarik asmatuko, burruka armatuaren alde hainbeste herritar eta beste hainbeste baino gehiago kontra behintzat egingo ez duena daukan herri bat menderatuko duenik. Nola ez dute ikusi nahi denbora, dirua eta odola alperrik galtzen ari garela?

Euskal Herriaren helburu politiko nagusia ez da «demokrazia salbatzea», bere burua salbatzea baizik. Demokraziak horretarako balio ez badu, doala haizea hartzera, errespeto guztiekin. Euskal Herriak, bere burua salbatzeko, ba ditu minimo batzuk, nahi eta ezkoak. Horiek segurtatzen ez diren bitartean, berdin da demokrazia dantzatu nahiz komediantek ikusi. Orain arteko komedianterik biribilenak sozialistak irten zaizkigu.

De una forma u otra casi todos los partidos políticos de Euskal Herria han dicho ya que hacen falta soluciones políticas y no policiales, pero al mismo tiempo prácticamente todos, están también de acuerdo en afirmar que de Madrid tan sólo saben mandar medidas policiales. Martín Villa hizo cuanto pudo por importar sistemas carcelarios de Alemania. Rosón, por su parte, avanzó mucho en esos esfuerzos, o al menos lo intentó. El Gobierno de los socialistas ha sido capaz de llevar esos esfuerzos hasta los tiempos del franquismo, ya que canonizando «la colaboración ciudadana» no hace sino espolear a chivatos y mercenarios.

El mejor sistema policial es no tener necesidad de Policía. Ya que de tener necesidad de Policía, es muy difícil saber cuál de sus sistemas es el más eficaz. De todas formas tampoco hay mucho que dudar para afirmar que los sistemas policiales más avanzados se encuentran en Europa y Estados Unidos de Norteamérica. Los socialistas están empeñados en hacer un único sistema mezclando toda la sofisticación de esos sistemas con las viejas bases del franquismo. El mismo viejo sistema, remozado con los avances europeos.

Es inútil repetir miles de veces que anden descaminaos; pero habrá que continuar repitiéndolo otras tantas veces. Ya que no hay en el mundo sistema policial que domine a un pueblo como Euskal Herria a no ser que lo extermine. ¿Qué estarán pensando? Pensarán acaso que si nuestro pueblo, repentinamente, estuviera en París, Berlín, Londres o Washington, darían al traste con él? No hay sistema policial que sea capaz de dominar un pueblo que tiene tantos partidarios de la lucha armada y por lo menos otros tantos que no van a ir contra ella. Serán incapaces de ver que estamos gastando dinero, tiempo y sangre en valde?

El objetivo político principal de Euskal Herria no es «salvar la democracia» sino salvarse a sí misma. Si la democracia no sirve para eso, que se vaya con viento fresco, con todos los respetos. Para salvarse a sí misma Euskal Herria tiene sus mínimos irrenunciables. Mientras esos mínimos no se aseguren, es lo mismo bailar al son de la democracia como ir a ver comediantes. De todas formas, los socialistas están resultando ser los comediantes más aventajados.

## lunes 18

Javier Erauskin inicia una huelga de hambre en protesta por el cúmulo de irregularidades a que se ve sometido en la prisión de Nanclares de la Oca, donde se le ha recluso en el módulo de preventivos y presos sociales. Con su protesta reivindica el derecho a ser considerado como preso político. Mientras tanto, continúan las muestras de solidaridad con nuestro compañero encarcelado.

En plena campaña electoral, Txiki Benegas declara que «la confrontación entre nacionalistas y socialistas es buena porque la política es eso, confrontación de ideas diferentes»; y Euskadiko Ezkerra, a la vez que denuncia la política represiva del PSOE, denuncia también el planteamiento de lucha de comunidades que intentan llevar adelante el PSOE y PNV en sus respectivas campañas electorales.

Santiago Carrillo interpela al ministro del Interior español para que responda sobre la operación policial llevada a cabo en el barrio madrileño de El Pilar. Entre tanto, sigue sin aparecer Diego Prado.

Los trabajadores del Ayuntamiento de Orereta inician una huelga de dos días para presionar a la Corporación saliente a que acepte su propuesta de convenio colectivo de 1983.

## martes 19

Félix Badiola y José Antonio Gárate, jóvenes eibarreses, fallecen al hacer explosión un artefacto que estaban manipulando. A consecuencia de la explosión también caen heridos de consideración otros dos jóvenes, Agustín Sarasketa y José Luis Herrera.

Queda visto para sentencia el juicio seguido contra dos jóvenes de Estella acusados de euskerizar señales de tráfico.

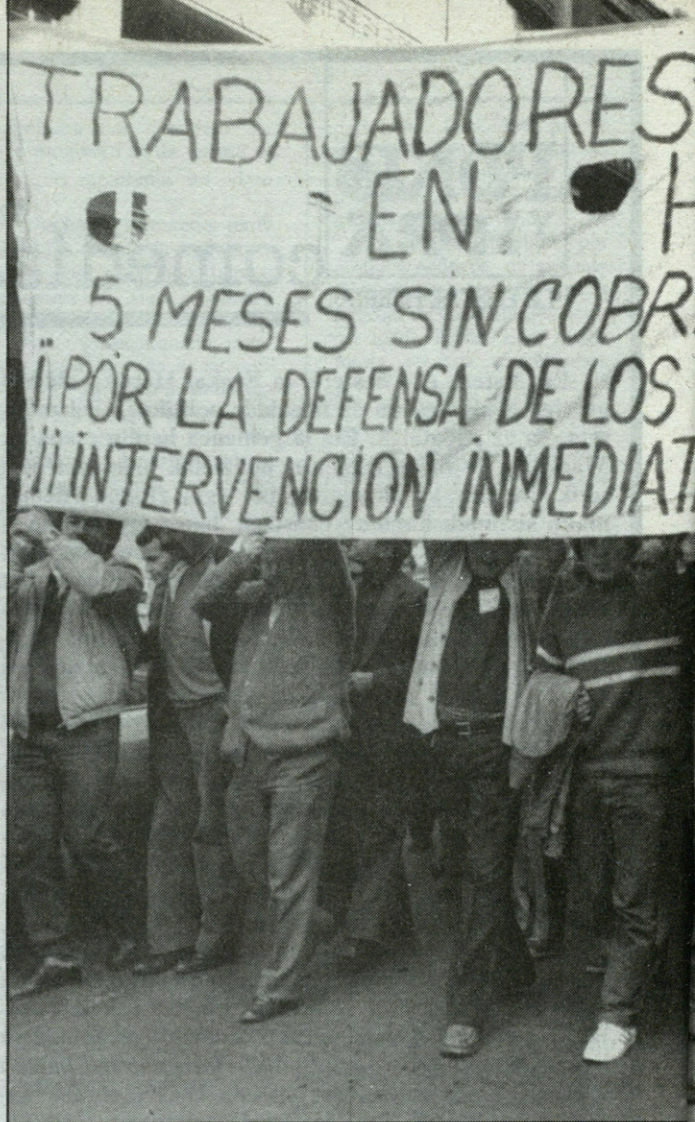
La familia de Diego Prado desmiente una noticia publicada en un diario madrileño, en la que se señalaba que ETA había exigido 1.300 millones de rescate. En el desmentido, la familia Prado añade que ni siquiera han tenido contacto con los secuestradores.

La Facultad de Ciencias de la Información se solidariza con Javier Sánchez Erauskin y convoca una manifestación en Bilbao.

La Corporación de Lezo aprueba una moción en la que se pedía la salida de los militares del monte Jaizkibel, la no expropiación de terrenos para usos militares así como la creación de una comisión que negocie con el Gobierno Militar la forma de evitar la presencia militar en dicho monte.

## miércoles 20

Miles de personas dan su último adiós a los dos jóvenes eibarreses muertos en Arrasate cuando les ex-



plosionó un artefacto. Al finalizar los funerales, la Policía cargó contra los asistentes.

Javier Sánchez Erauskin es trasladado al módulo de presos políticos, por lo que finaliza la huelga de hambre iniciada el lunes.

La Oficina de Prensa de Herri Batasuna hace público un comunicado en el que hace diversas consideraciones sobre la «vergonzosa campaña electoral del PSOE a base de insultos, calumnias y mentiras respecto a las demás fuerzas políticas y el propio pueblo vasco».

Los huelguistas de Metacal y sus familiares se manifiestan por Bilbao en protesta por la situación en que se encuentran y reivindicar el cobro de sus salarios, pendiente desde hace cinco meses.

## jueves 21

ETA confirma la pertenencia de Badiola y Gárate a la Organización, así como el carácter fortuito de la explosión. En el mismo comunicado denuncia también como parte de una campaña de intoxicación la afirmación de medios gubernamentales en el sentido de que la dinamita que emplea la organización armada está en malas condiciones.

Dos militantes de HB de Bergara son detenidos en



Los trabajadores de Metacal reivindican el cobro de sus salarios.

un control, cuando se dirigían a una imprenta con material elaborado para una revista sobre las elecciones municipales. Tras permanecer cinco horas en el cuartel de Tolosa y en la comisaría de San Sebastián, fueron puestos en libertad.

La Junta de jueces de San Sebastián remite a los responsables de las Fuerzas y Cuerpos de Seguridad de su partido judicial un escrito en el que les invitan a «evitar, denunciar y perseguir la tortura».

La empresa Sener, de Vizcaya, anuncia su intención de reducir 120 puestos de trabajo, y ha dado un plazo hasta el próximo lunes para que quienes quieran darse de baja «voluntariamente» con indemnización pueda acogerse a sus ofertas.

En Basauri, una persona es detenida cuando colocaba carteles de la campaña electoral de HB.

## viernes 22

Carlos Garaikoetxea confirma que asistirá a los actos del «Día de las Fuerzas Armadas», que tendrán lugar el próximo día 28 en Burgos.

La Audiencia Nacional decreta la libertad provisional, previo pago de quinientas mil pesetas, al parlamentario foral Iñaki Aldekoa, que se encuentra encarcelado desde hace un año.

## egunero

La Guardia Civil carga con disparos de pelota de goma en el interior de la fábrica «Viscofán», de Cáseda, tanto contra los trabajadores de esa factoría como contra los de «Píngon Internacional» que habían acudido allí para informar de la situación laboral que atraviesan, ya que ambas empresas tienen como accionista mayoritario a la misma persona.

El Ministerio fiscal de la Audiencia Provincial de San Sebastián presenta denuncia contra «Egin» por la información que se facilitó en ese diario sobre los allanamientos de viviendas por parte de la Policía en Hondarribia.

La Policía desaloja a los trabajadores de I. Soria que se habían encerrado en la Diputación de Navarra para exigir una solución a la situación por la que atraviesan.

Los dos jóvenes juzgados en Estella por euskerizar señales de tráfico son condenados a 20.000 pesetas de multa y a indemnizar a la Diputación Foral de Navarra el trabajo para castellanizar de nuevo las señales de tráfico.

## sábado 23

Entre seis mil y siete mil personas acuden al velódromo de Anoeta para asistir al mitin electoral de HB.

Un miembro de las GAR provoca incidentes en un hostel donostiarra al sacar una pistola y encañonar al encargado de dicho Hostel por entender que éste le había insultado.

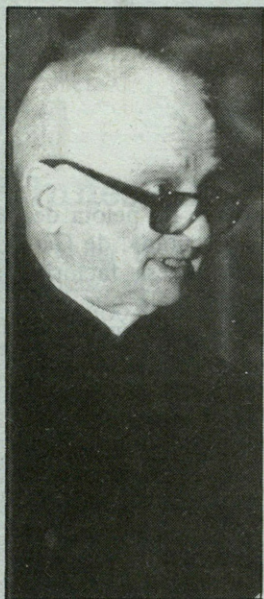
Juan Mari Bandrés declara que el Gobierno del PSOE ha mantenido los compromisos concertados entre el antiguo ministro del Interior, Juan José Rosón, y EE en lo que respecta a la Ley de arrepentidos.

## domingo 24

Se celebra en Gasteiz una manifestación en recuerdo de los dos militantes de ETA muertos el martes en Arrasate al hacerles explosión un artefacto. Entre tanto, los dos heridos en la misma explosión continúan en la Unidad de Vigilancia Intensiva.

La dirección de la empresa Victor Luzuriaga secuestra un cartel que los trabajadores de la empresa habían colocado en la misma para dar la bienvenida a Fernando Isasti, recientemente liberado de la cárcel, donde ha permanecido cuatro años y cuatro meses.

Miles de personas abarrotan la localidad de Baigorri para celebrar por quinto año consecutivo el «Nafarroaren Eguna», a pesar de las muchas trabas que la policía española puso en la frontera. En la jornada se recordó a los presos políticos de ambos lados de la muga.



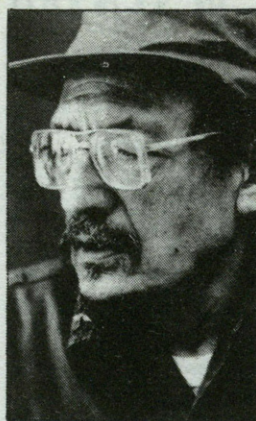
**Manuel Lekuona** historiagile, etnologo eta artezalea nahiz euskaltzain eta euskaltzaleari omenaldia eskaini zioten hilaren 23an Eusko Ikaskuntzak eta Gipuzkoako Diputazioak Donostiako Victoria Eugenia antzokian. Euskararen alderdi asko landu dituen apaiz honek, larogei urtetako oiartzuar honek alor asko landu dituela, esan daiteke, eta sakon eta argi landu gainera.

*"Estos mismos grupos que antes decían 'Aberri ala hil' irán abandonando la subida al monte. Han descubierto a Marx, Mao y Castro y yo os digo que cuando el marxismo entra a una casa por la puerta, el nacionalismo sale a la calle por la ventana".* **Xabier Arzaillus, PNV.**

*"Los 'funcionarios' que consideraban necesario durante el franquismo torturar y de qué manera! ¿pueden ser tenidos por simples 'profesionales' que sirven igual a cualquier sistema, sea una dictadura o una democracia?".* **Vicent Ventura, en "Deia".**



Nueve años después de la «revolución de los clavos», el electorado portugués se ha inclinado nuevamente hacia el Partido Socialista, liderado por **Mario Soares**, quien con toda probabilidad será el nuevo primer ministro. A los 58 años de edad, el secretario general del Partido Socialista Portugués emprende la tercera y, tal vez, más difícil etapa de su carrera política. Sabe que escasamente un tercio del electorado portugués ha decidido darle esta segunda oportunidad de poder, tras el abandono en 1978, y que muchos de los votos de estas elecciones le han sido prestados.



**Salvador Cayetano Carpio**, comandante **Marcial**, murió el pasado día 12 en Managua cuando, tras enterarse de que la comandante Ana María había sido asesinada por uno de sus hombres de confianza, decidiera quitarse la vida. Dirigente máximo de las Fuerzas Populares de Liberación (FPL) y principal integrante del Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional (FMLN), el comandante **Marcial** era una de las figuras más veteranas de la guerrilla salvadoreña y uno de sus principales ideólogos. Cayetano Carpio ha muerto a los 63 años, con muchos de militancia política y combates guerrilleros a sus espaldas. Su desaparición ha supuesto, sin ninguna duda, un duro golpe para el movimiento revolucionario salvadoreño, y para los malintencionados que quieren manipular su muerte convendría recordar la frase que el mismo comandante **Marcial** pronunció en los funerales de la comandante Ana María: «Hemos recibido muchos golpes y el corazón duele mucho a estas alturas».

*"Somos la única izquierda. La otra es un problema de la Guardia Civil".* **Pedro Ruiz de Alegria, candidato del PSOE a la alcaldía de Bilbao.**

*"No estamos en tratos con el PSOE, porque no está maduro para entrar en EE".* **Roberto Lerxundi, de EE.**



**Earl Fatha Hines** jazzeko musikagile eta pianista ospatsua ostiralean hil zen Oakland-eko (Californiako) ospitale batean, bihotzekoak jota. Duela 77 urte jaio zen Pensilvanian eta musikazale porrokatua zen familia batetan hezi zen. Azken berrogeita hamar urteotako jazzaren historia markatu duen gizona galdu du ondorioz musikak. Gaztetan Armstrong-ekin egin zuen lana eta eta jazzaren maisuarekiko harreman honek eragin txit garrantzitsua izan du haren bizitzan, alor horretan gerotik pianoa jotzeko manera berezia lortu baita. Hogeita lau urterako Earl Fatha Hines jazzaren historiaren parte zen eta 25erako bere banda propioa zuen. Musikagile bezala gai asko burutu zituen eta 50eko hamarkadan sufritu zuen krisialdiaren ondotik ere lanean segitu zuen, nahiz askok bere jazz egiteko moldea modatik pasatuxea kontsideratu. 70eko hamarkadan indar berriz plaza-ratu zen eta solista bezala erakutsi zuen maisutasunak garbi utzi zuen bere molde horrek ez zuela modaren olatuaren urratirik ere jasan eta inoiz baino aberasgarriago zela eskaintzen zuen bidea.

# euskadi

## comentario semanal

Agustín Zubillaga

Barrionuevo no sabía que Matute se le había colado en su democrática política o no sabía que Matute no era demócrata o no sabía que era policía o no sabía que los policías más experimentados venían ya con unos méritos avalados por anteriores prácticas en el anterior régimen del anterior Jefe de Estado. Barrionuevo es un buen chico, pero un poco ingenuo, por eso se dejó colar de matute el cargo de ministro del Interior, él, que a lo más que aspiraba era a subsecretario de Trabajo, y por eso se deja decir esas feas cosas responsabilizándose de todo lo feo que en el Gobierno hay, cuando todo el mundo sabe y debería tener presente que cuando un policía tortura el responsable es su ministro y su presidente, y que cuando una operación tan espectacular como las de Hondarribia o El Pilar se ponen en marcha no es porque el bueno de Barrionuevo haya tenido esa inspiración durante la noche, sino porque Felipe y Alfonso y el resto de gobernantes demócratas están no sólo de acuerdo sino encantados, y porque hay una idea muy estudiada de dejarles a los de AP sin nada que reclamar a la derecha y contra la lucha de liberación del pueblo vasco, y porque estamos en campaña electoral y si además de conservar los votos que ya teníamos que todavía no hemos perdido ganamos otros de más a la derecha vaya chollo... Por eso que no nos gusta que se reclame la dimisión de Barrionuevo ni de ningún ministro del Interior posible, porque eso daría la impresión de que el maluco es él y sólo él y eso no. Ni hablar.

Ya el siete de febrero se decía en «El País» que los altos mandos policiales proceden de la desaparecida Brigada Político-Social. La mayor parte de los altos mandos policiales nombrados por el Gobierno socialista proceden de la Brigada Político-Social, «que perseguía a las organizaciones democráticas, ilegales durante el anterior régimen. Entre ellos se encuentran el comisario general de Información, Jesús Martí-

nez, quien fue jefe del grupo comunista de la mencionada brigada en Zaragoza, y el jefe de las brigadas operativas de la Comisaría de Información, José María Escudero, hombre ligado estrechamente al comisario Roberto Conesa y que trabajó durante años en la Brigada Central de Investigación Social, dentro del grupo anarquista», decía «El País». Por cierto, el Escudero este fue destinado a la inexistente comisaría de Pasajes-Rentería y de aquí ascendió a Jefe de la Brigada Regional de Información de Barcelona, «donde conoció a Rafael del Río: los hombres de esta Brigada fueron los que participaron en la operación que acabó con la muerte del Grapo Martín Luna». Y siguen otros nombres de excelsos policías del «anterior régimen». ¡Cómo no, si son mayoría!

Pero Barrionuevo no sabía que Matute estaba allí, pero por qué no habría de estar, si la amnistía acabó con los anteriores «delitos políticos»? Hasta los antecedentes fueron borrados, dicen, por eso que las detenciones de antiguos militantes vascos en la muga demuestra que los policías democráticos tienen un olfato tal, que huelen a los etarras a distancia, aunque la distancia sea de años.

### Setenta días de plazo

— Ya han concluido los setenta días



Matute se le «coló» a Barrionuevo en la operación policial de Madrid

que los defensores de los derechos humanos concedieron al Gobierno socialista para acabar con la tortura en comisarias y cuarteles. Si la concesión de los setenta días ya era una afrenta, el callarse como muertos ahora que ha transcurrido el plazo les deja con sus vergüenzas al aire. Parece mentira que unos señores tan listos hubieran pensado siquiera en esa posibilidad, cuando todo el mundo sabe que la única forma de acabar con los terroristas es torturándolos y aun así... ¿Cómo, por ejemplo, enterarse de dónde están los famosos pisos-franco de ETA en Madrid si no se los sacamos a hostia limpia? ¿Cómo quieren estos intelectuales que les salvemos del terrorismo etarra? ¿Por las buenas? En todo caso, dejaremos de torturar cuando acabemos con ETA, que ellos también torturan y fíjense si no en lo mal que lo están pasando los familiares del Prado Carvajal.

Pero así, dirían los expertos en Ética, nunca acabaremos de descalificar suficientemente a los que practican la violencia revolucionaria. Así, siempre habrá en Euskadi doscientos mil cafres dispuestos a justificar cuando no a apoyar la violen-

cia de ETA. Así, vaya follón, tenemos cuerda para rato, los terroristas tienen cuerda para rato.

### El domicilio es inviolable

El gobernador civil de Guipúzcoa pide la colaboración de los vecinos, aunque advierte que «el domicilio es inviolable, por lo que nadie, sin mandamiento judicial, puede entrar en casa alguna si el propietario no lo permite». Esto se decía el 16 de enero, cuando Miguel Echeverría estaba secuestrado y se iniciaban las peñadas masivas, con cierta timidez posteriormente superada. «Como consecuencia de las operaciones policiales de rastreo que se vienen realizando en la provincia, con objeto de dar con el paradero del joven Miguel Ignacio Echeverría secuestrado el pasado lunes, día 10, se están llevando a cabo *visitas domiciliarias* por las Fuerzas de Seguridad del Estado, de forma sistemática, tratando de localizar cualquier pista útil que lleve a su liberación. Los ciudadanos deben de saber que el domicilio es inviolable, por lo que nadie puede entrar en casa alguna, si el propietario no lo permite». Eso era hace mucho tiempo: el 16 de enero. Y eran visitas domiciliarias. Como se había anunciado, los del PSOE tienen mucha vocación de cambio.

### ETA, un problema europeo

«El doctor Hans Joseph Horchem conoce profundamente el País Vasco y el problema terrorista de ETA», decía el otro día J.C. Barrena en «El Correo Español». «Hace algunos años, concretamente en el año 1978, cuando era ministro del Interior Rodolfo Martín Villa, estuvo en el País Vasco y colaboró con las autoridades españolas. Entre otras poblaciones, pasó cierto tiempo en Bilbao, San Sebastián y Azpeitia. Posteriormente siguió manteniendo contactos con el País Vasco, concretamente con el lehendakari Garaikoetxea y el consejero del Interior, señor Retolaza» (El próximo consejero de interiores debería ser Zubiri. Eso no lo dijo el experto alemán. Lo digo yo).

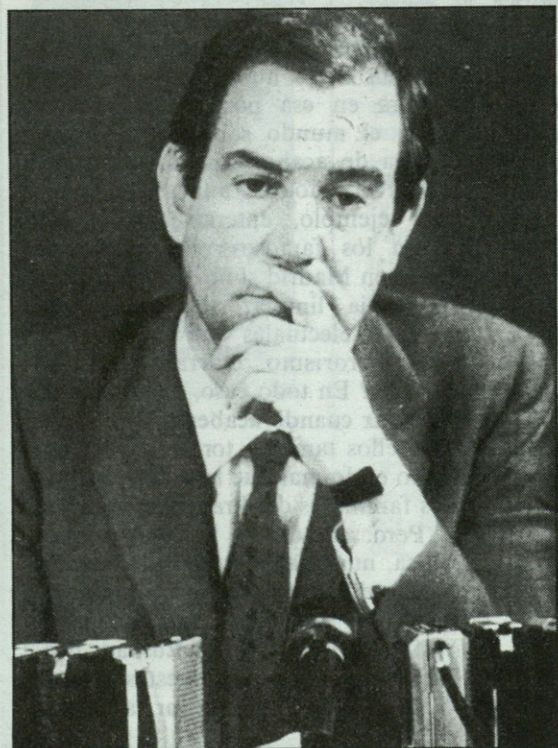
Pues bien, este genio del terrorismo, según J.C. Barrena, dijo, dice o decía, y hasta dirá, que el problema de ETA no es sólo de España, sino de toda Europa, y asegura que la única vía para solucionarlo es la negociación. Desde niños sabíamos que los alemanes eran muy listos, como los rusos muy malos y los americanos un poco ingenuos de puro buenos. Por recomendación de Horchem será por lo que los del PSOE, con tantos amigos en Alemania, están tratando de negociar con ETA, pero eso sí, sin que nadie se entere, porque si el personal de a pie se entera

queda muy feo. Pero los del PNV y hasta su Gobierno les acaban de denunciar y así todos hemos sabido que los socialistas no han dejado de querer negociar, a lo que los del Gobierno dicen que ellos no han negociado. Y todo puede ser verdad: que hayan querido negociar, como dice el PNV, y que no hayan negociado, como dice el PSOE... porque ETA no ha querido. Y tal vez no haya querido, si es verdad todo este follón, porque no puede consentir que se quiera, que se diga que no se quiere, que se intente, que se haga creer que de eso ni hablar. Nada más razonable que la exigencia de luz y taquígrafos. Todos tendrían que estar interesados en ello. Lo que parece más extraño es que hayan elegido precisamente al comisario Ballesteros para las conversaciones... ¡Cómo para extrañarse de que fracasen!

### Un compromiso como otro cualquiera

Si ha pensado usted alguna vez en ser presidente del Gobierno Autónomo de Vitoria ha de saber que entre sus obligaciones estará la de asistir a los homenajes a las Fuerzas Armadas Españolas y más si se celebran en un lugar tan próximo como el de Burgos y aunque usted tuviera que ajustar compromisos adquiridos con anterioridad. Así, con toda naturalidad, lo dice «Deia». «El lehendakari aclaró que su viaje etá —el error es de 'Deia', esta vez— siendo ajustado a los compromisos de la presidencia del Gobierno. Se le preguntó si, entre estos compromisos, se cuenta su presencia en el día de las Fuerzas Armadas en Burgos, el 29 de mayo, y ésta fue su contestación: 'Sí, y la verdad es que yo con toda naturalidad estaba ajustando el programa de mi viaje a estos compromisos. Para hacerlo compatible con mi asistencia a este acto. Y así de sencillo es todo...'. Sencilísimo.

Para Garaikoetxea, la asistencia al homenaje a las Fuerzas Armadas Españolas es algo natural



# euskadi

## comentario semanal



Os creéis que estais en Euskadi en 1983. Error. Estais en 1984. Estais en Fahrenheit 451. Estais en un Estado policiaco-dictatorial como el descrito por Orwell en su libro «1984», en el que ojos y oídos electrónicos os pueden ver y escuchar en todo momento. Como el descrito por Bradbury en su libro «Fahrenheit 451» en el que por mandato de la ley todos los ciudadanos son delatores de sus vecinos, amigos y familiares. Estais en un Estado policiaco-dictatorial en el que si os manifestais por la calle la Policía podrá haceros desmayar «disparando» contra vosotros un haz de ultrasonidos, u obligaros a dispersaros calentando insoportablemente la calzada con rayos infrarrojos. O congelando al que le alcance un líquido congelado disparado por el «cañón de agua». O paralizando al que le enganchen un par de alambres espinosos conectados por hilo a una fuente eléctrica. O convirtiendo la calzada en un barrizal pegajoso o en una pista deslizante según el compuesto químico que lancen sobre ella. O provocando desorientación, náuseas y desvanecimientos mediante un efecto luminoso de flash con frecuencia mayor de quince ciclos por segundo. Estais, estamos, en el Estado policiaco-dictatorial del PSOE. Y hay que apretarse los machos porque nos vamos a enterar todos de lo que vale un peine... de Barrionuevo.

## El Estado policiaco-dictatorial del PSOE

Fue Nietzsche el que escribió estas terribles, premonitorias, palabras: «Estado se llama al más frío de todos los monstruos fríos. Es frío incluso cuando miente; y ésta es la mentira que se desliza de su boca: 'Yo, el Estado, soy el pueblo'. ¡Es una mentira!». «Aniquiladores son quienes ponen trampas para muchos y las llaman Estado». Ese monstruo frío que miente e invoca al pueblo está hoy sobre nosotros. Es el Estado nazi-fascista español. El Estado

policíaco-dictatorial del PSOE. El mismo perro con collar cambiado, de rosa adornado.

No es fácil (pero hay que hacerlo porque a muchísimos vascos nos va literalmente la vida en ello) el esfuerzo de reflexión y análisis necesario para entender la doble cara de Jano del Estado policiaco-dictatorial del PSOE. Cuando en las calles los vascos gritan a coro: «EL PSOE TORTURA COMO EN LA DICTADURA» (repitiendo lo que pu-

blican sesudos periódicos y frívolas revistas) dicen verdad pero a la vez yerran en la formulación. Porque no dejan claro que ésta, la del PSOE, es también otra dictadura. Otra, pero dictadura. Otra, y sin embargo la misma.

La peculiar complejidad y dificultad que plantea la comprensión cabal del Estado policiaco-dictatorial del PSOE estriba en que, como la Santísima Trinidad, ese Estado es, a la vez, uno y trino. Es, en el

fondo, en el corazón, en los miembros, en el poder real, en las personas y los métodos, el mismo Estado nazi-fascista español del franquismo. Es también, en la superficie, en el disfraz, en los dengues, en el maquillaje, en los afeites, en «la imagen», un régimen demoliberal burgués fruto milagroso de la milagrosa y nunca vista «transición democrática». Es, por último, un Estado nazi-fascista de nuevo cuño que sigue el modelo y los pasos del gendarme alemán del imperio yanki en Europa, que va copiando los modos y las técnicas de la represión en los países capitalistas avanzados.

Hay sin duda todavía en las alturas del PSOE algún militante con restos de honestidad que, como el obispo de El Balcon de Genet, se pregunta mirando a los vascos si «quizá no hayamos medido toda la profundidad de su tormento». Es también seguro que sus compañeros le dicen (como en El Balcon) «Hemos ido demasiado lejos y demasiado brutalmente, mas pensamos en lo que vamos a perder si ahora abandonamos nuestras máscaras».

Hay que hacer, pues, el esfuerzo de investigar el policía viejo que se

esconde bajo el policía nuevo de Barrionuevo. Y aprender lo que de peligroso añade la novedad al frío horror ya conocido del viejo.

### Los mismos perros con collar del PSOE

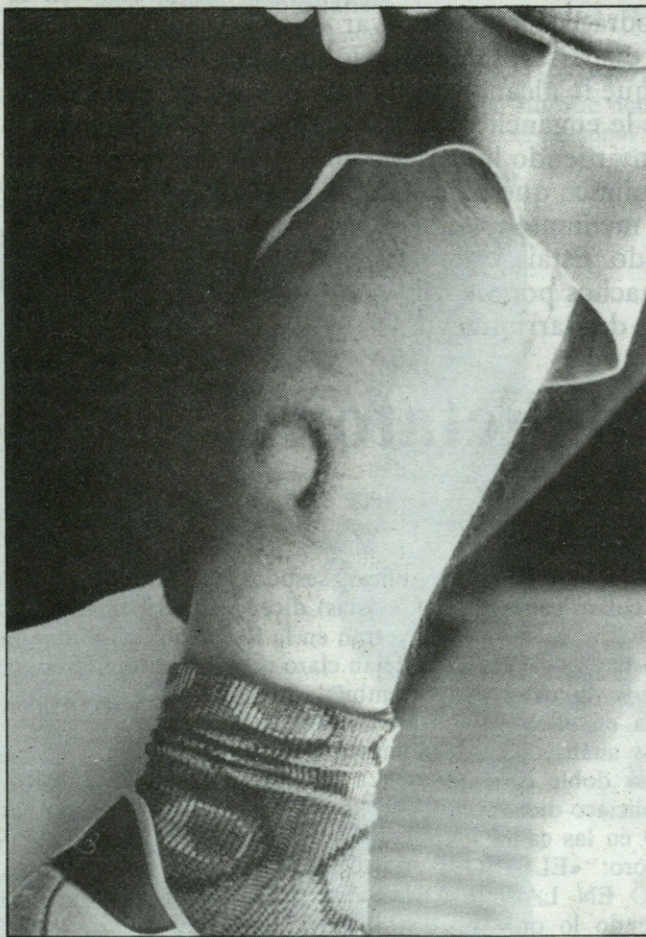
¡Impúdico PSOE! No cabe otra reacción cuando uno lee en la portada de «Diario 16» (25-IV-1983) que «El torturador Matute dirigió los registros del barrio del Pilar». El entonces inspector jefe de Santa Cruz de Tenerife, José Matute Fernández, torturó hasta matarlo al obrero Antonio González Ramos el 30 de octubre de 1975. Lo hizo durante 45 minutos con sus manos desnudas (era cinturón negro tercer dan de judo). Y «Diario 16» transcribe del auto de procesamiento de Matute, ordenado por el juez de Tenerife, los espantosos detalles: «mientras el detenido tenía esposadas las manos a la espalda tan fuertemente que luego aparecerían erosionadas, el policía le golpeó repetidamente con la mano abierta en el cuello, propinándole rodillazos en el estómago, arrinconándole contra la pared. Una vez derribado en el suelo y en posición de cúbito su-

pino, se dejaba caer con las rodillas sobre la caja torácica y boca del estómago, ocasionándole según reveló la autopsia, fractura de la segunda a la séptima costillas izquierdas, así como de la quinta, sexta y séptima costillas derechas. Le fracturó también el esternón, con hemorragia en el mediostino interior y produciéndole, asimismo, múltiples lesiones, con hígado desgarrado y con hematomas en celda renal derecha, alcanzándole la columna vertebral, en la que dió lugar a una ligera infiltración sanguínea, lo que le produjo la muerte a Antonio González». La bestia bipeda que hizo eso es hoy, con el PSOE, Comisario de Universidad en Madrid. Y fue uno de los que dirigió los registros del Barrio de El Pilar.

Es espantosamente espectacular pero no es, ni mucho menos, una excepción ni una rareza. El PSOE ha nombrado Jefe Superior de Policía de Madrid a Garrido, bien conocido por los navarros que le han padecido como Jefe Superior de Policía de Pamplona hasta su nombramiento para Madrid. Y que tiene el «envidiable» historial que supone haber sido Jefe de la Brigada Político Social de Franco en Asturias. El comisario-jefe de San Sebastián que brindó con champán en la comisaría la noche del 23-F a la salud de Tejero es el jefe del MULA del PSOE. Ballesteros, el responsable del asesinato por torturas de Arregi, es la eminencia gris —el superasesor— de Barrionuevo y según noticias publicadas y no desmentidas ostenta la representación del Estado del PSOE en importantes misiones. Etc. etc. etc. Los mismos perros con el collar del PSOE. ¡Pero si el PSOE no tiene pudor en presentar como candidato a alcalde de Bilbao a un señor de Valladolid que pasó su infancia en Falange Española y que tuvo el «honor» de ser fiscal de Franco! O en colocar de subdirector general encargado de dar o negar dinero del Estado a los partidos políticos a un señor que ha sido jefe de Tráfico en Guipúzcoa de 1971 a 1973 y director general de Tráfico con UCD.

### Los mismos mordiscos

La sabiduría popular dice que no se pueden pedir peras al olmo. Si no se cambia el perro es inútil confiar en que cesen los mordiscos. La Policía y la Guardia Civil son, por su propia naturaleza, antiobreros.



Las señales que deja la Policía del Gobierno PSOE no son diferentes a las del anterior Gobierno

Las reivindicaciones de los trabajadores siguen siendo frenadas por la fuerza policial



«Brutal, agresión y auténtica salvajada». «Dispararon pelotas a bocajarro. A mí me dieron una a metro y medio de distancia». «Poner que entraron como cuando Franco». «Teniais que haber estado allí para fotografiar aquello: no se puede contar con palabras, ha sido una salvajada». Así hablaron a los periodistas (a los de «Navarra hoy», a los de los demás medios) los obreros de los comités de empresa de Viscofar y Cearsa al describir la carga de la Guardia Civil en el interior de una fábrica de Cáseda (Navarra) que produjo al menos 18 heridos. El comunicado de Herri Batasuna estaba más elaborado que las espontáneas declaraciones de los agredidos pero era igual de claro: afirma que «una vez más la Guardia Civil ha sembrado el terror, disparando contra indefensos trabajadores que defendían sus irrenunciables derechos, y hace suyo el dolor, la rabia y la impotencia que este tipo de hechos producen en la clase trabajadora y que desgraciadamente se repiten con frecuencia en nuestro ocupado pueblo», añadiendo que «la expulsión de las fuerzas de ocupación de Euzkalerria es la única solución para que estos hechos no se repitan y podamos reclamar nuestros derechos sin correr el riesgo de ser masacrados en el ejercicio de los mismos». La agresión de Cáseda no

sucedió bajo Franco. Sucedió como quien dice ayer, el viernes 22 de abril de 1983, bajo el Estado policiaco-dictatorial del PSOE. La misma fecha en que la Policía desalojó violentamente de su Diputación Foral a los trabajadores de Ignacio Soria. Horas después de que acciones policiales produjeran profundo malestar en el Casco Viejo bilbaino. La víspera de que la prensa («Pueblo», «El País») publique que un guardia civil heroinómano ha sido encarcelado por atracador (acompañado en el atraco por un policía militar y otro delincuente). El mismo día en que un guardia civil amenazara con su pistola e intimidara a los empleados de un hostal donostiarra («Egin», 24-IV-83).

Los mismos mordiscos.

#### La cínica impotencia de los gobernadores del PSOE

A veces cae por aquí de un guindo un «progre» madrileño de los que no se enteran de qué va la fiesta porque sólo lee «El País». Y si uno le enseña fotos, le presenta testigos y víctimas, le hace palpar los hematomas y las heridas, va y se horroriza. Y se conmueve. Y se indigna. Y va y te dice: «¿Pero esto se lo habéis dicho al gobernador del PSOE?». Y se enfada y todo el tío ante la risa burlona y el cachondeo con que se acoge su «luminosa

idea». Hasta que, pacientemente, se le enseñan otras pruebas de que, por ejemplo, el alcalde de Zizurkil le ha contado al gobernador del PSOE que han detenido a un vecino suyo y que le han mentido diciendo que no habían detenido a nadie. Y el gobernador se ha preocupado por la salud de la madre del detenido a la vez que confesaba que no podía hacer nada en tanto que al detenido le había sido aplicada la Ley Antiterrorista.

Impotentes que son estos chicos del PSOE. Con su mayoría absoluta de 200 diputados y sus diez millones de votos son impotentes ante los aparatos nazi-fascistas del Estado español. Es impotente el psoeista Barón, ministro de Comunicaciones que «no puede hacer nada» cuando un fascista jefe de Correos barcelonés decide por sí y ante sí impedir la circulación por Correo de la revista «El Papus» «porque a él le parece pornográfica». Es impotente el psoeista Narciso de la Sierra, ministro de Defensa al que hasta le han hecho cambiarse el nombre y el apellido españolizándolo, para recibir al coronel que le pide audiencia (a la que tiene derecho legalmente establecido) porque «no le parecería bien» al teórico subordinado de Narciso: el general que manda en el Ejército.

Impotentes que son, pues.



Barrionuevo y los delegados del Gobierno español en Euskadi sur no pierden la compostura ante el malestar generalizado de un pueblo

### Ley Antiterrorista sí, habeas corpus y asistencia letrada al detenido, no

Pero bueno. ¿No dicen que el Parlamento es soberano? ¿No es cierto que en el Parlamento tiene mayoría absoluta el PSOE? Entonces ¿por qué el PSOE no usa su mayoría absoluta para derogar la Ley Antiterrorista —que convierta a la Constitución en una burla— y para garantizar por la ley los derechos e-le-men-tal-men-te democráticos de la asistencia letrada al detenido desde el mismo momento de la detención y del «habeas corpus»? ¿Por qué? Eso ¿Por qué?

Pues porque ni quiere, ni puede. Ni puede querer. Porque el PSOE pone cara, el collar, el estómago agradecido para el pesebre. Pero el poder lo siguen teniendo otros. Los de siempre. El Capital y sus instrumentos: los sables y los aparatos represivos nazi-fascistas crecidos bajo el franquismo. Y Barrionuevo boicotea la asistencia letrada y el habeas corpus y exige que siga la Ley Antiterrorista porque se lo exigen los torturadores a sus órdenes que necesitan la «licencia para torturar». Y así, al torturar en el cuartelillo, les dicen a los «interrogados»: «Al prin-

cipio desconfiábamos del PSOE. Pero podéis prepararos. Ahora estamos contentos. Estos nos apoyan más que el Gobierno anterior». Y a Barrionuevo es que le quieren, que le idolatran sus teóricos subordinados. Como el más antiguo de los capitanes que forman parte del claustro de profesores de la Academia Especial de la Policía Nacional, don Juan José Valverde Muriel, que en carta transcrita en «Ya» (24-IV-1983, pág. 13) dice: «Me quiero hacer eco de las manifestaciones de nuestro querido y respetado ministro del Interior cuando dice que 'en mandos del Ejército destinados en la Policía Nacional no hay nada que censurar, sino muchas cosas que elogiar'».

### La explicación del descaro de Felipe González, el torturador

Y así pasa lo que pasa en el Estado policíaco-dictatorial del PSOE. Entre otras cosas horribles, una nefanda: la tortura. Y otra quizá, si cabe más horrible: la tortura descarada, con ostentación de impunidad, con cínico alarde de indiferencia ante su denuncia.

Porque las denuncias de la tortura

que sigue produciéndose en el Estado del PSOE se multiplican. Una revista de masas («Interviú» núm. 362, 20-26 de abril de 1983) titula en portada: «Nuevas denuncias de malos tratos policiales. La tortura que no cesa». Una revista política («Tiempo» núm. 49, 18-25 abril-1983) dedica la portada a anunciar un reportaje sobre el tema: «Documentos y certificados médicos. 160 casos denunciados. Con los socialistas también se tortura». Diversos diarios comentan y reproducen esos reportajes. Senadores y diputados del PNV interpelan al Gobierno sobre el tema. La Junta de Jueces de San Sebastián y los pertenecientes a su Partido Judicial hacen público un comunicado contra las torturas y piden que se derogue el art. 4 de la Ley de la Policía de 1978 que impide que los miembros de los Cuerpos y Fuerzas de Seguridad del Estado puedan ser procesados por los jueces de instrucción. En «Egin» Justo de la Cueva titula un artículo «Felipe González, el torturador» denunciando que el presidente del Gobierno es constitucionalmente responsable con las torturas que aplican sus policías y guardias civiles.

Y el PSOE da la callada por respuesta. Ni abre investigación, con sus 202 diputados, sobre los hechos denunciados. Ni procede contra los órganos periodísticos denunciando aceptando tácitamente la veracidad de las denuncias. Y es ese silencio quizá lo más espantoso de todo en el Estado policíaco-dictatorial del PSOE.

Porque su única explicación racional es que el Estado del PSOE quiere que se sepa que aquí se tortura. Quiere que se sepa que se tortura de forma pública. E IMPUNE. Esa es la espantosa clave. Lo que Eva Forest ha denunciado con valiente lucidez: el uso indiscriminado de la tortura como instrumento de genocidio. Como instrumento de intimidación y esclavización de un pueblo entero.

### Cárceles, jueces; censura y represión de la libertad de expresión

Con escalofriante coherencia, el mantenimiento del uso impune y público de la tortura se acompaña con el mantenimiento de una legión de los componentes nazis y fascistas del Estado franquista, vivos y coaleando en su metamorfoseada per-

manecía en el Estado policiaco-dictatorial del PSOE. Los clásicos de toda dictadura: cárceles como las franquistas, jueces franquistas, censuras de prensa franquistas, persecución de la libertad de expresión como la franquista.

Y así el cambio milagroso que promete para el futuro el director de Instituciones Penitenciarias del PSOE es que la asignación miserable de dinero para comida de los presos pase de la miseria actual (140 pts/preso día) a la miseria futura de 170 ptas/preso día. Y los carceleros siguen siendo los franquistas. Y los jueces. Y como no se pueden pedir peras al olmo los jueces franquistas, «reciclados» en milagrosos demócratas, se niegan a procesar a los policías que mataron en los Sanfermines de la sangre de 1978. Pero procesan a la concejala que denunció torturas. O encarcelan a Sánchez Erauskin por hacer crítica política del Rey (el mismo Rey insultado como «cerdo» e «imbécil» pero cuyo insultador —militar por supuesto; hijo de golpista, por supuesto— no halló en los jueces mayor castigo que 2 meses de arresto). O perdonan a los asesinos de los periodistas de «El Pápus». O fuerzan al exilio a Vinader. O secuestran dos semanas seguidas a una revista que denuncia

que un ex-ministro de Franco, Fraga llamado, tiene como guardaespaldas un asesino fascista.

### Y el Ejército y los yankis

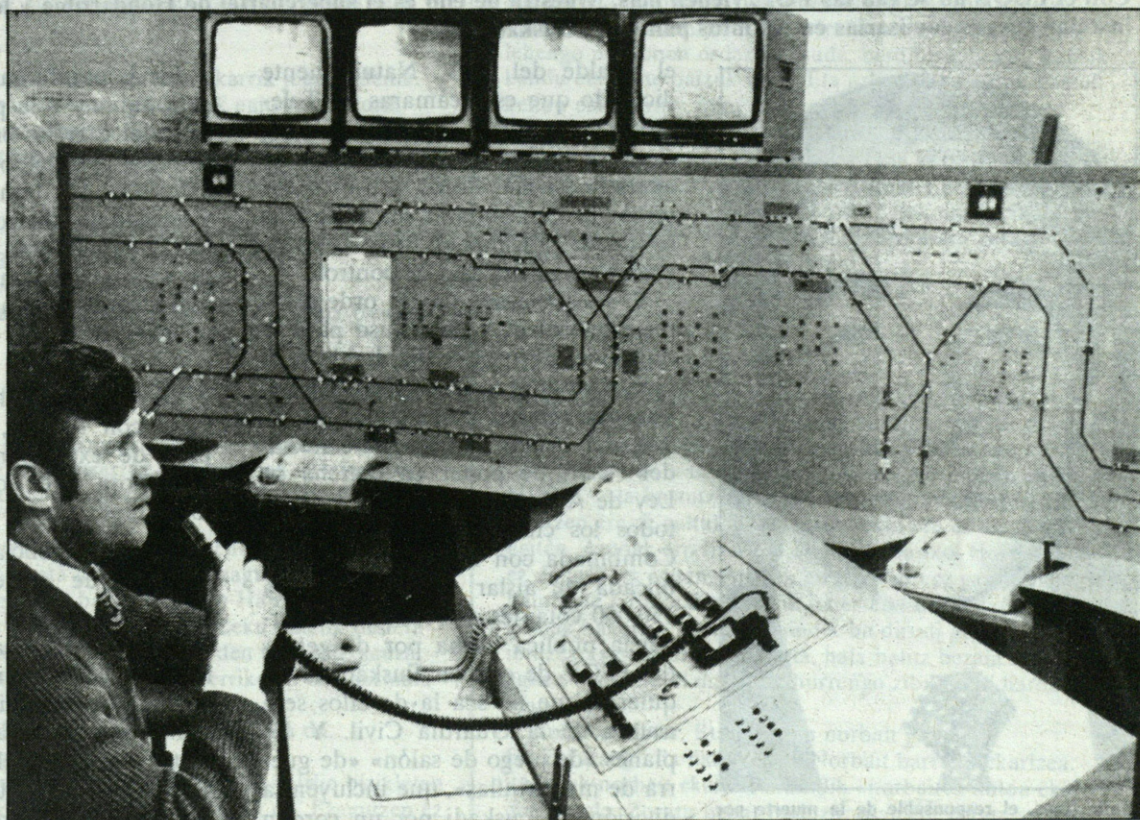
Para que la fiesta no decaiga, el Estado policiaco-dictatorial del PSOE tiene que dar el do de pecho en los temas militares. Medio billón casi (casi medio millón de millones) de pesetas en los Presupuestos, para resolver el paro comprando armas a los militares y pagándoles sueldos. Obediencia servil y abyecta al imperio yanki. De salida de la OTAN nada. Ni de entrada, ni de salida, ni de alrededor. En la OTAN y punto. Y firmados los «pactos». O sease las bases yankis por *huebos*. Y el polígono militar de tiro más grande de Europa. Y la imbecilidad franquista rediviva de la nota de prensa del Gobierno diciendo «que no hay bases americanas en España». Y el montaje de un equipo jurídico militar especial para cazar periodistas o escritores insensatos que se atrevan a decir de los militares algo que no va acompañado de la rumbosa música de «banderita tú eres roja, banderita tú eres gualda, tachin, tachin, tachin...». Y el Narciso de la Sierra, el de nombre españolizado, oponiéndose a que los militares puedan ser procesados por vías civiles

como cualquier hijo de vecino porque es claro que no son hijos de cualquier vecino.

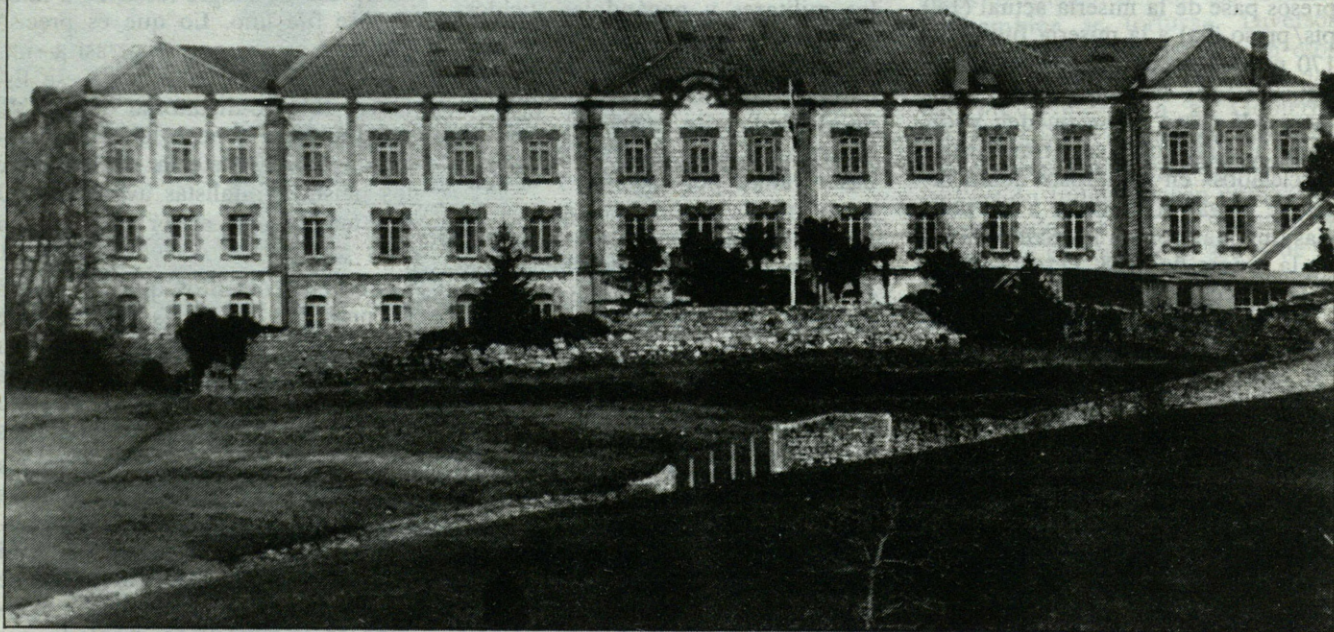
### ¿Hace falta más?

¿Hace falta más para que quede claro que la pseudodemocracia del PSOE y el Estado nazi-fascista español de Franco son una y la misma cosa, ligeramente metamorfoseada? No. El Estado policiaco-dictatorial del PSOE revela su filogenia, su «limpieza de sangre fascista» a nada que se fije uno. Lo que es preciso añadir a eso es que se ve así a simple vista, es la otra cara de ese Estado policiaco-dictatorial del PSOE. La que poco a poco le va homologando con el sistema represivo de los países capitalistas avanzados. O sea, más policía, mejor armada, con más artillugos, con más dinero.

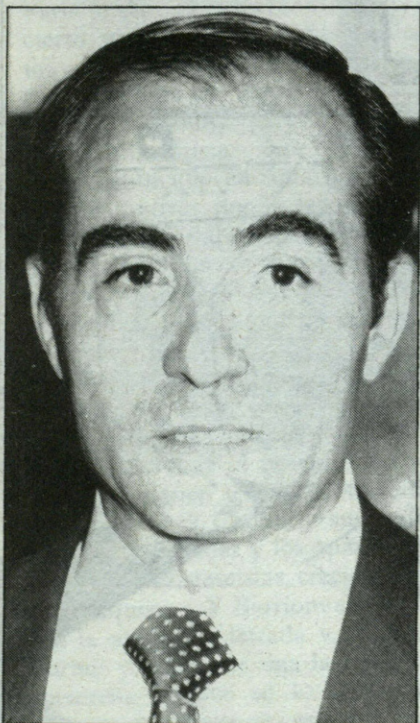
Todos esos inventos que citábamos al principio de estas líneas. Que existe ya, producidos en serie o en experimentación. Y que son a los que se refieren los del PSOE cuando dicen que hay que dotar de más medios a la policía. Por ejemplo, las cámaras de televisión en las grandes avenidas o puntos clave de una ciudad. Están instaladas en Madrid desde finales de 1980. En Bilbao se van a instalar. Su plano se ha exhibido en la exposición montada por



Los ordenadores electrónicos y su uso para la represión han dejado de ser sólo proyectos



Con el PSOE no se van las FOP, vienen más. Muestra de ello es el supercuartel de Hondarribia y los proyectos de instalar nuevas comisarías en distintos puntos de Euskadi sur



Ballesteros, el responsable de la muerte por torturas de Joxe Arregi, es la eminencia gris de Barrionuevo

el alcalde del PNV. Naturalmente diciendo que esas cámaras de Televisión no son para vigilar manifestaciones obreras y populares sino «para hacer más fluido el tráfico automóvil». Las cámaras son fijas pero se puede ajustar el foco o hacer «zoom» desde la sala de control.

Y no hablamos de los ordenadores electrónicos y de su uso para la represión porque se ha hablado y escrito ya aquí mucho. Pero sí tenemos que reseñar la decidida pretensión del Estado policiaco-dictatorial del PSOE de poner en marcha su Ley de Arrepentidos convirtiendo a todos los ciudadanos en delatores. Combinada con la amenaza ya publicada de aislar en cuarentena a 150.000 votantes de HB. Y la advertencia pública hecha por dirigentes del PSOE de que en Euskadi la izquierda que no sea la de ellos será asunto de la Guardia Civil. Y los planes «de juego de salón» «de guerra de mentirijillas», que incluyen la división de Euskadi por un cordón sanitario (Vitoria-Sakana-Pamplona)

y demás parafernalia de una ocupación militar. Y la progresiva conversión del Ejército en unidades profesionales a sueldo, constantemente extraídas del lumpenproletariado y «aisladas» del contagio obrero de los reemplazados. Y el ZEN, plan de seguridad para Euskadi: 18.000 millones de pesetas para doblar los policías con más y mejores cuarteles y armas.

Barrionuevo lo ha dicho: En Euskadi, con Franco, incluso bajo estado de excepción, se vivía mejor que ahora. Y él nos va a devolver a los felices tiempos del franquismo.

El Estado policiaco-dictatorial del PSOE. Que sigue una tradición. Hubo una vez dos revolucionarios a la cabeza de una fuerza obrera: Rosa de Luxemburgo y Karl Liebknecht. Fusiles militares les asesinaron. Los mandaba un socialdemócrata: Noske, del SPD. Siempre encuentra el Capital un Noske, socialdemócrata para asesinar revolucionarios.

## haizelarreko berrimetroa



Xabier Amuriza

# Nortasuna tresnaturik

**H**aizelarretar bat munduz mundu abiatu zenean, gehiago ez zela etorriko pentsatzen genuen. Ez zuen denbora gehiegi egin behe alde horretatik. Norbaitekin lagun egin zen eta huraxe zuen nonbait bazter erakusle. Herri osoa ikusten zen gaintxo batean hizketan ari zirela, berrimetroak galdetu zuen:

- Nor izan da hori?
- Auto bat.
- Bakarrik joan al da, ba?
- Norbait eramango zian.
- Nor?
- Ah! Zer zekiat, ba, nik?

Geroxeago berriz ere berrimetroak galdera berdina egin zuen:

- Nor doa hor?
- Autobusa. Ez diat uste hori ere bakarrik joango denik. Berrimetroak ez zuen beste galderarik egiteko modurik izan, beste norbait pasatzen ikusi arte.
- Arraioa! Nortzuk doaz hor? -galdetu zuen, zer luzea ikusirik.

- Trena.
- Trena?
- Bai, gizona! Bagoi pila bat elkarren atzean.
- Bai eta nola segitu ere elkarri gero!
- Hor ere norbaitzuk joango dituk eta horregatik izango duk.
- Nortzuk?
- Ah! Hori nik baino gehiago dakienari galdetu beharko diot.

— Zuek orduan ez dakizue nor pasatzen den ere! -esan zuen erdi burlaz, erdi haserrez berrimetroak. -Haizelarren beti lagunak ikusten ditugu pasatzen, zuen hemen trasteak bakarrik.

Haizelarreko berrimetroak ez zuen denbora askorik egin han. Hark lagunak eta jende motak ezagutu nahi zituen, ez trasteak eta ibilgailuak bakarrik. Gero Haizelarren barreka ari ziren mundu horietako berrietaz. Leku batetik bestera eta denbora gutxian zenbat aldatzen den mundua, gauza funtsezkoetan ez baina. Jendearen berriketan oso normala bilakatu da honelako gauzak esatea:

- Autoa dator. Bizikleta doa. Autobusa pasa da. Hegazkina ba dator.
- Bizikletaren kasuan sarriago entzungo da: «Urlia bizikletan dator». Oraindik bizikletan doana norbait da. Ezagutzen ez bada ere, batzuk esango dute:

— Norbait dator bizikletan.

Gero bizikleta bera bihurtzen da nor eta agur. Autoa, autobusa, trena, hegazkina eta abar, zertan esanik ere ez. Berak bakarrik joango balira bezala hitz egiten dugu. Galdetuz gero, ba autoan edo trenean derrigor joan behar duela norbaitek, bakarren bat bada ere. Baina hori ez dago pentsatu beharrik. Galdetu ezik, ez da kontuan hartzekoa ere. Dabiltzanak ez dira urlia eta berendia, autoak, trenak, hegazkinak eta abar baizik. Horiek dira oraingo nortasun berriak. Eta orain galdera bat:

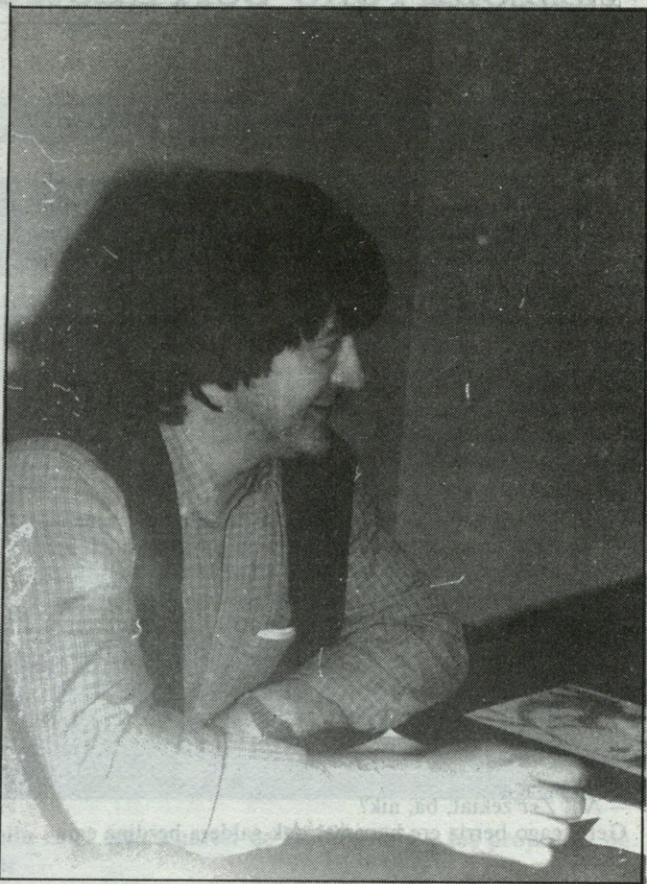
— Zer egin dugu? Pertsona berriak lortu ala lehengoak likidatu?

Autoak eta autobusak pertsonak berriak baldin badira, mundua pertsonalizatuz goaz. Irabazten ari gara. Horiek lehengo pertsonen ordez badaude, berdintsu gaude. Batzuk kendu eta beste batzuk ipini. Eta azkenez, pertsona batzuk kendu eta berririk ipini ez egin badugu? Horixe izango litzateke okerreana. «Kotxe bat dator» esaten duenaren baitan zer dago? bi pertsona, kotxea eta kotxeduna? Ala kotxea pertsonaren ordez? Ala pertsonarik ez eta kotxea bakarrik, alegia, pertsona ez den bat? Bakoitzak jakingo du bere barruko berri, baina hizkeratik hizkerara geraien aldakuntzak nola adierazten diren.

**O**raindik izango dira euskaldunak, gehienez «dator» edo «doa» hori aurretik norbait dutela erabiltzen dutenak. Ez dira gutxi izango aurreko hori tresna edo traste bat izango dena. Abstrakzio ahalmen bikaina? Ala hustutzeko ahalmena? Auto bakoitzari izena ipintzen ere ez gaituk hasiko. Horrekin ere ez diagu ezer egiten. Autoak erretzen ere ez gaituk hasiko. Horrekin ere ez diagu ezer egiten. Autoak erretzen ere ez gaituk hasiko, hainbeste kostatuak direlarik batez ere. Eta gutxiago autoak bakarrik, uzten. Oraindik ba dirudi autoak bakarrik ibiltzeko sasoia urrun dagoela, hala balitz bezala hitz egiten bada ere. Beharbada hurrengo zibilizazio haroon esango dute:

- Auto bat dator. Eta barruan norbait gainera!
- Horixe izango da harrigarria. Norbait barruan ekartzea. «Autoak norbait ekarri», oraindik «norbait autoa ekarri» den bezala. Zoratu behar baduzu, oraintxe zoratu, orduan ez baitzara igartzeko ere gauza izango.

## Mikel Arrastoa



Zizurkil con 2.800 habitantes, con un 87% del terreno rural y una implantación importante de la pequeña y mediana empresa, podría ser la radiografía de tantos y tantos pueblos vascos, en los que la especulación del terreno ha jugado un papel importante a lo largo de la historia. Mikel Arrastoa, un joven de veintiocho años, es el alcalde de esta pequeña población guipuzcoana. A lo largo de esta entrevista, se perfilan claramente los puntos de un problema candente que afecta a numerosos pueblos de la geografía vasca. Zizurkil está dispuesto a paralizar la degradación de su suelo.

Esta entrevista toca algunos de los aspectos de cuatro años de actividad municipal. Es la historia de la realidad del Ayuntamiento al servicio popular.

## Alternativas a la burocratización de la gestión municipal

— Hemos comenzado la entrevista situándonos en las vísperas de las pasadas elecciones municipales. En Zizurkil, la mayoría de la gente que se presentaba en la candidatura de Herri Batasuna, estaba formada por elementos provenientes del movimiento popular, grupos culturales, asociaciones deportivas...

— Las elecciones municipales suponían una nueva experiencia, y ha sido la misma práctica la que poco a poco nos ha ido dando cierta capacidad de promover nuevas alternativas. Hay que tener en cuenta que es muy distinto estar enmarcado den-

tro de una gestión institucional como es la del municipio, a estar en el pueblo, totalmente ligado con las bases.

El mayor peligro que hemos visto a lo largo de estos cuatro años radica en esa posible desligazón con el marco de asamblea y participación y contacto con el pueblo.

No olvidemos que el Ayuntamiento es la institución burguesa más cercana al pueblo, por lo tanto, la pieza más vulnerable del sistema, la que da mayores posibilidades para que con nuestra participación podamos crear contradicciones a la

burguesía. En cambio, las Diputaciones y el Parlamento Foral quedan más desligados de ese contacto directo. Por otra parte, el Ayuntamiento, al ser un ente institucional burgués, económicamente hipotecado, está imposibilitado de dar respuesta a las necesidades básicas de nuestros pueblos, ciudades y barrios.

— ¿Cuáles fueron los pasos previos a las elecciones?

— Lo primero que nos planteamos ante aquellas elecciones, fue el dar unas charlas orientativas, invitando a todos los partidos a que nos diesen su posicionamiento ante las elecciones.

nés y sobre el Estatuto de Autonomía. Al mismo tiempo, trabajamos intensamente buscando todas las ilegalidades y pufos que existían en el pueblo, profundizándose esta labor en los fraudes urbanísticos llevados a cabo en las zonas rurales.

La proliferación de chalets, la degeneración del suelo rural, los polígonos abandonados por unas constructoras que no urbanizaban el entorno, nos preocupaban seriamente. En aquel momento existía un proyecto de construcción de cerca de 900 viviendas. Esto suponía una carga insoportable a todos los niveles: infraestructura, viales, capacidad de absorción, etc. Vimos que los principales temas a afrontar eran los urbanísticos y, en concreto, la paralización de este monstruoso proyecto. De esta manera, investigando los fraudes y situaciones ilegales, estudiando la problemática del pueblo, íbamos creando una plataforma de actuación como alternativa municipal.

— Y llegan las municipales. ¿Cómo se configura el Ayuntamiento?

— Los resultados de las votaciones

hicieron que el Ayuntamiento quedase configurado por cinco concejales del PNV, cuatro de HB y dos de ORT. Este grupo, al votar a HB, posibilitó nuestra consecución de la alcaldía, cosa que no esperábamos en un principio. Así nos encontrábamos ante una responsabilidad que afrontamos con gran ánimo debido al fuerte respaldo y apoyo exterior.

Una vez en el Ayuntamiento, lo primero que hicimos fue rechazar de plano el tema legal. Hoy por hoy, existe la obligación de realizar permanentes y plenos en los ayuntamientos. Propusimos eliminar la permanente y hacer dos plenos, como forma más abierta a la participación de todos los grupos políticos. Por otra parte, eliminamos la presidencia de comisiones, precisamente para anular ese carácter presidencialista. Nuestra alternativa se basaba en la fórmula de la existencia de dos responsables por comisión, repartiéndose total y equitativamente en todos los grupos políticos. De hecho, al no poder acceder todos los grupos a la totalidad de las comisiones, la Comisión de Hacienda quedaba en

manos del PNV, aunque la alcaldía llevaba un cierto control sobre todas las comisiones.

Todo esto fue aceptado, quedando claro el carácter abierto y participativo de nuestro funcionamiento y, por otra parte, se daba pie a que las comisiones fuesen abiertas a la participación popular con voz y voto en todos los temas.

Hubo sus pegas por parte del PNV, objetando que era una posición excesivamente aperturista, pero, en definitiva, el PNV resultaba favorecido por su posibilidad de incidir en alguna forma, ya que no tenía la alcaldía en sus manos.

— Mikel Arrastoa remarca que esta política no se parece en nada a la práctica que el PNV ha llevado a cabo en otros pueblos y ciudades donde este partido regenta la alcaldía, y donde su postura caciquil y autoritaria ha quedado suficientemente demostrada.

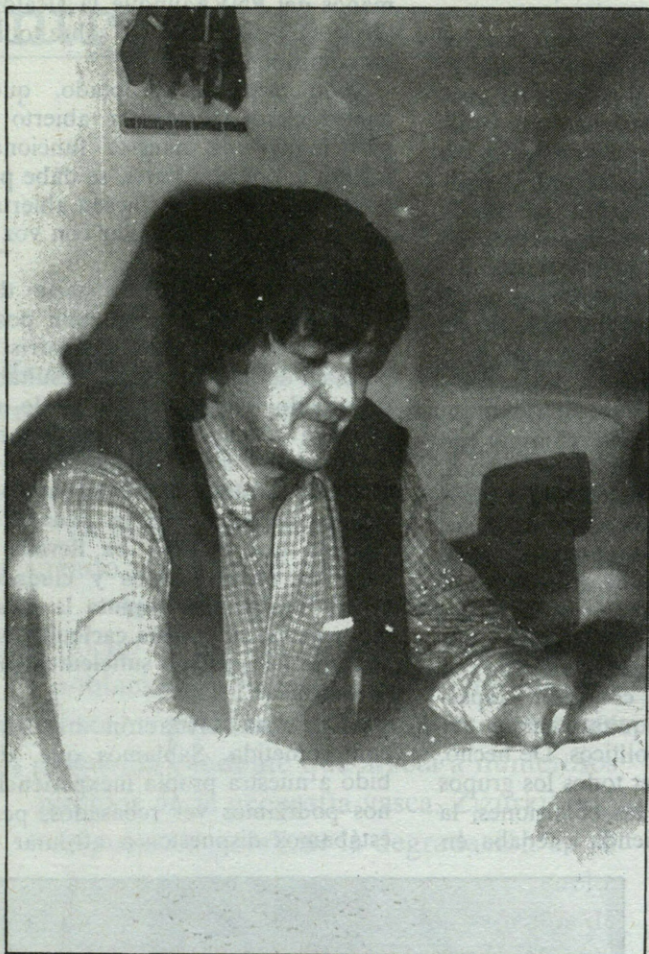
— Era una situación bastante comprometida. Sabíamos que, debido a nuestra propia inexperiencia, nos podríamos ver rebasados, pero estábamos dispuestos a afrontar la



---

*"La proliferación de chalets suponía un grave peligro de parcelación de nuestro suelo rural"*

---




---

*"En estos cuatro años, nunca se ha enviado un acta del Ayuntamiento al gobernador civil"*

---

responsabilidad, demostrando al PNV que, en igualdad de condiciones, nuestra capacidad de gestión era real y efectiva. Hoy por hoy, está demostrado que esto es así e incluso se ha rebasado al PNV.

— Otra obligación legal de los ayuntamientos es la de enviar las actas de todas las sesiones plenarias al Gobierno Civil. ¿Qué postura mantenéis a este respecto?

— La totalidad del Ayuntamiento se mostró de acuerdo en no acatar esta obligación y, en estos cuatro años, nunca se ha enviado un acta del Ayuntamiento al gobernador civil.

Por otra parte, tampoco se ha utilizado el voto de calidad del alcalde. Es más, en dos ocasiones ha habido posibilidad de hacer uso de él y curiosamente, era el PNV quien nos pegaba el aviso de su posible utilización. Es algo a lo que siempre nos hemos negado. No obstante, hemos dejado una puerta abierta, en el sentido de que utilizaríamos la legalidad únicamente en beneficio de los intereses del pueblo trabajador, siempre que éste lo necesitara. Aparte de esto, hacemos dejación de

esta legalidad impuesta por el Gobierno central y la Administración franquista.

— Las modificaciones introducidas en el Ayuntamiento de Zizurkil no se limitan al plano legal. Los cuadros técnicos también han pasado por una reestructuración a fondo.

— El anterior secretario trabajaba únicamente un par de días. Su trabajo no suponía entrega y dedicación absolutas, ya que llevaba tres o cuatro ayuntamientos a la vez. Por ello, vimos la clara necesidad de contratar un secretario con horario y dedicación concreta. Por otra parte, los técnicos municipales estaban en plan «profesional» y lo que Zizurkil necesitaba era un equipo volcado en la labor municipal, con ilusión de trabajo y con un objetivo claro de consecución de una villa más habitable. Se procedió a la contratación de un grupo de técnicos, Iñaki Bolívar, Koldo Soro y Diego Cuevas, que están desarrollando un gran trabajo en nuestro pueblo.

— La recopilación de los documentos, el cambio de las estructuras del Ayuntamiento... etc. requiere mucho tiempo.

— Sí, prácticamente, el primer año fue dedicado a todo esto. Mientras tanto, acumulábamos experiencia y conocimiento de todos los aspectos de la vida municipal. En alguna ocasión hemos metido la pata, pero podemos decirlo con toda tranquilidad, ya que está claro que si hemos cometido algún error, ha sido a causa de nuestra inexperiencia y desconocimiento real de la gestión municipal.

— La política de urbanización es un tema a tener en cuenta. ¿Cómo habeis abordado el problema de la planificación rural?

— Se empezó a trabajar con el grupo técnico, marcando las normas subsidiarias, la Revisión del Plan General... y, a medida que se iba realizando todo esto, fuimos viendo la imperiosa necesidad que existía de no dejar pasar por alto el 87% de la superficie de Zizurkil que constituye el suelo rural. Su aportación económica, social y ecológica constituye una riqueza natural importantísima. Es el sustento económico de gran número de familias campesinas y un conjunto biológico natural que no debe ser destruido por sus habi-

tantes y menos aun por elementos caciquiles extraños al mismo, que vinieran a invadir un bien de todos con industrias o segundas viviendas familiares, para pasar a ser un lujo de pocos, de las clases pudientes. La proliferación de chalets construidos por gente proveniente de otros lugares, suponía un grave peligro de parcelación del suelo rural. Había que cortar tajantemente con esta tendencia, ya que esto supone eliminar todo el proceso de vida del caserío. No se debe olvidar qué es el suelo rural, su función y su aportación económica para un pueblo mixto como es Zizurkil. Y tampoco hay que olvidar, el soporte ecológico y natural que el mismo representa, de tal forma que su observación constituya un ocio para los habitantes ajenos al medio y, su utilización, una fuente de medios y recursos económicos para que los baserritarras puedan llevar una vida menos agobiada que la actual. En definitiva, el no tomar en consideración el suelo rural, da lugar a que las clases pudientes puedan seguir haciendo del mismo lo que les da la gana,

destruyendo una naturaleza que es de todos.

— **Hasta aquí el problema. ¿Por qué vías habeis encauzado las soluciones?**

— El estudio de todo esto nos llevó a la elaboración de un Plan del Suelo Rural con sus correspondientes normas de protección y conservación. Ahí se disponen las normas para una utilización racional del suelo rural, y se señalizan áreas de protección de flora autóctona y áreas paisajísticas de expansión y recreo. De hecho, dentro del suelo rural están ya delimitadas las áreas de explotación agrícola intensiva, ganadera, y forestal, áreas de recreo y de conservación.

Todo este Plan Rural se ha expuesto al público y a través de charlas abiertas organizadas por el ayuntamiento, ha surgido un debate clarificador en torno al tema. La comisión de baserritarras, en su mayoría, está dispuesta a seguir las directrices marcadas en este Plan. El mismo sindicato EHNE, hace pocos días, ha mostrado su apoyo a esta iniciativa y los ayuntamientos inte-

resados en el tema han tenido la oportunidad de asistir a una charla informativa para conocer a fondo la realidad del problema y sus posibles soluciones.

De todas formas, es un tema grave y complejo que no se está abordando seriamente a niveles oficiales. Al presentar nuestro trabajo en el Gobierno Vascongado, nos decían que «eso es todo un programa de gobierno». Esto da una idea de la gravedad del tema.

En concreto, con esta normativa se intenta impedir la degradación del suelo rural, para que la agricultura pueda tener una salida posible el día en que se pongan los medios. En este momento, Zizurkil está completamente parcelado. Desde el momento en que no se conceden licencias para construcción de viviendas-chalets, la gente que ha comprado unos metros de terreno en pequeña escala para instalar su casa de campo, se verá obligada a venderlo a un precio bajo. De esta forma, se llegará a una concentración de terrenos en los que será factible la explotación agrícola y gana-



---

*“La política de subvenciones es una política de parcheo, una práctica totalmente incorrecta”*

---



*"Cuando los entes burocráticos no dan una respuesta clara ante las necesidades vitales de los ciudadanos, sólo la lucha popular, la movilización, es la que presiona y da lugar a la consecución del objetivo"*

dera. Está claro que la especulación del suelo imposibilita la creación de estructuras adecuadas, dado que los valores que se barajan son más urbanos que rurales, siendo en muchos casos imposible su amortización, al menos en producciones agropecuarias extensivas o semi-intensivas.

— **¿En qué medida han colaborado los baserritarras en el desarrollo de esta idea?**

— Lo importante de esta Planificación Rural es que ha supuesto la sensibilización del sector, que ya de por sí es bastante marginal. La comisión de baserritarras se ha visto ampliada, y las aportaciones y seguimiento de este Plan ha sido total. Esta comisión ha estado trabajando de una forma muy ligada al Ayuntamiento. Iñaxi Otegi, que fue quien salió elegida como alcaldesa en estas elecciones, aunque por problemas físicos y psíquicos tuvo que dejar la alcaldía, está dentro de esta comisión de baserritarras, que lleva a cabo su labor con un contacto directo con el Ayuntamiento.

— **Mikel añade que se ha buscado un**

**equilibrio en el tema urbanístico.**

— Zizurkil cuenta con un estudio sociológico realizado para equilibrar la relación puestos de trabajo/viviendas. De esta forma se evita la conversión de Zizurkil en un pueblo dormitorio, con gran cantidad de viviendas habitadas por personas que trabajan fuera de la localidad.

— **¿Cuál es tu opinión acerca de las subvenciones por parte de los Organismos públicos?**

— La política de subvenciones es una política de parcheo, una práctica totalmente incorrecta. El Ayuntamiento está siempre en función de los proyectos que salgan de la Diputación. Incluso, hay que adelantar el coste económico que representa el proyecto para tener alguna posibilidad de acceder a la subvención. Por otra parte, es muy difícil planificar una política clara hacia el pueblo si es que no se cuenta con un presupuesto fijo. El presupuesto ordinario se va en mantenimiento y sueldos, prácticamente. De esta forma, hay que estar continuamente pendiente de las subvenciones que puedan lle-

gar de los entes superiores. A este respecto, sufrimos un duro golpe al negarnos la subvención del fondo de la lucha contra el paro. Una negativa que supuso al Ayuntamiento más de medio millón de pesetas en gastos de proyecto. Fuimos rechazados por Albistur, sin llegar a darnos una razón clara de la negativa a la subvención, aunque suponemos que las siglas están presentes para este tipo de temas.

La política de subvenciones limita fuertemente a la hora de establecer el sistema presupuestario, y asimismo, limita el hacer política a medio plazo. Lo lógico sería contar con un presupuesto fijo, tanto ordinario como extraordinario, y en base a esto, planificar las necesidades más imperiosas y urgentes.

La política de subvenciones debe ser denunciada. Es el Ayuntamiento quien conoce las necesidades reales del municipio y las subvenciones deberían utilizarse sólo en casos extremos. Lo curioso de todo esto es que ahora el PNV sale con el cuento de la autonomía municipal, cuando está sobradamente demostrado que

actualmente la autonomía de los Ayuntamientos es nula.

— En el transcurso de estos cuatro años, Zizurkil ha sufrido situaciones límites en las que el pueblo ha demostrado su capacidad de lucha. Unas Escuelas en malas condiciones, promesas incumplidas por parte de los organismos públicos, llevó a tomar una determinación sobre el tema.

— Ante el retraso suscitado en torno al problema del acondicionamiento de las Escuelas Nacionales, el pueblo de Zizurkil salió a la calle para expresar su denuncia. Se realizaron manifestaciones, cortes de carreteras, concentración ante la Delegación de Enseñanza en Donostia... y, a los pocos días comenzaron las obras. Esto ha servido de experiencia para reafirmarnos en nuestro convencimiento de que si los entes burocráticos no dan una respuesta clara ante las necesidades vitales de los ciudadanos, sólo la lucha popu-

lar y la movilización es la que presiona y da lugar a la consecución del objetivo.

En el tema de la enseñanza, nuestra postura no puede ser mas clara: nuestro objetivo es ir hacia la escuela pública, mediante la fusión de ikastolas y escuelas nacionales, e ir en contra de la privatización de las ikastolas.

— En Zizurkil, en estos cuatro años transcurridos, hay un hecho que ha marcado para siempre a este pueblo: Joxeba Arregi.

— Su muerte, a causa de las torturas sufridas en la DGS de Madrid, convulsionó la vida de Zizurkil, fue un duro golpe del que todavía no nos hemos recuperado. Hace pocos días que un vecino de este pueblo ha sido detenido en circunstancias parecidas a las de Joxe y teniendo in mente este antecedente, hemos temido seriamente por su suerte. La muerte de Joxe Arregi supuso también la división de dos bases sociales

del pueblo. De hecho, el PNV no apareció al pleno extraordinario convocado con motivo del aniversario de su muerte. Como tampoco se ha presentado en el pleno convocado a raíz de las últimas detenciones realizadas en la localidad. El PNV se inhibe y esa inhibición roza con la colaboración. Los problemas del pueblo deben ser afrontados claramente, no se puede estar al margen de una problemática específica, de una situación que está presente. En fin, no se puede ir de avestruz por la vida.

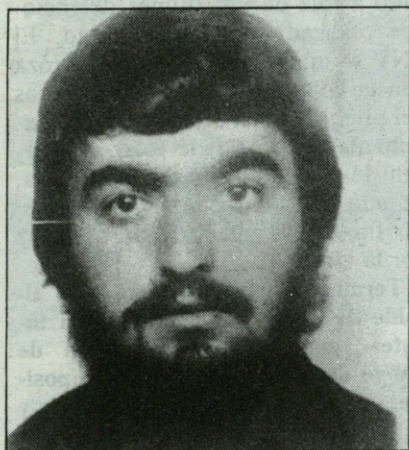
Terminamos la entrevista y el alcalde de Zizurkil remarca —casi insiste— que ha sido la Junta de Apoyo de HB, la que ha hecho posible la existencia de un contacto y unión directa entre el Ayuntamiento y el pueblo. Huye de los personalismos. De todas formas, había quedado ya suficientemente claro. Mikel Arrastoa no ha utilizado el «yo» en ningún momento.

---

*"La planificación rural es un tema grave y complejo que no se está abordando seriamente a niveles oficiales"*

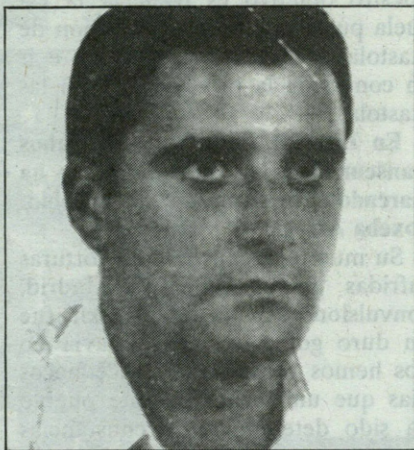
---





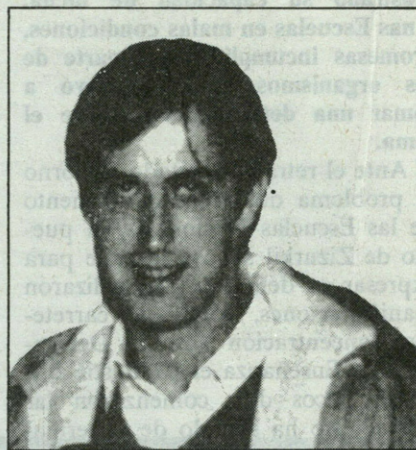
## Xepe Ziarrusta

Lugar de nacimiento: Dima (Bizkaia)  
 Edad: 27 años  
 Profesión: Maestro  
 Fecha de detención: 8-12-81  
 Situación penal: Condenado a 6 años y un día  
 Lugar de reclusión actual: Alcalá de Henares  
 Cárceles por las que ha pasado: Carabanchel, Puerto de Santa María, Alcalá de Henares



## Fidel Largatza

Lugar de nacimiento: Barakaldo (Bizkaia)  
 Edad: 23 años  
 Profesión: Obrero  
 Fecha de detención: 17-2-82  
 Situación penal: Preventivo  
 Petición fiscal: Sumario sin cerrar  
 Lugar de reclusión actual: Puerto de Santa María  
 Cárceles por las que ha pasado: Carabanchel, Puerto de Santa María



## Agustín Landa

Lugar de nacimiento: Donostia (Gipuzkoa)  
 Edad: 27 años  
 Profesión: Trabajador  
 Fecha de detención: 7-11-82  
 Situación penal: preventivo  
 Petición fiscal: Sumario sin cerrar  
 Lugar de reclusión actual: Hospital de Carabanchel  
 Cárceles por las que ha pasado: Hospital de Carabanchel

## Noticias de la semana (Del 18 al 24 de abril)

### Detenciones

El martes al mediodía, en Eibar, la Policía procedió a detener a Alfredo Penedo, al que condujo a la comisaría de Gasteiz, donde se le aplicó la Ley Antiterrorista.

Asimismo, un hermano de Félix Badiola, —hermano de uno de los fallecidos en la explosión de Arrasate—, es citado a declarar en la comisaría de Gasteiz, a la que acudió, quedando posteriormente en libertad.

A última hora de la tarde del jueves, permanecían detenidas e incomunicadas varias personas, entre las que se encontraba el irakasle de Arturo Kanpion, Lucio Tabar Purroy. La Ikastola de Iruñea «Arturo Kanpion» hacía público un comunicado de protesta ante esta detención y

exigía su inmediata puesta en libertad.

Por otra parte, una nueva acción policial contra dos vecinos del Casco Viejo de Bilbao, ha causado de nuevo profundo malestar en esta zona. En la madrugada del jueves, la Policía detuvo a la salida de un bar a un trabajador del establecimiento y a Kepa Barrenetxea, uno de los socios del local. Fueron trasladados a la comisaría de San Mamés, donde el trabajador del bar fue puesto en libertad horas después, no sin antes haber sufrido malos tratos y amenazas. En cuanto a Kepa Barrenetxea, éste continua incomunicado. Las Gestoras pro-Amnistía y Herri Bata-suna denunciaban estas dos detenciones y exigían su puesta en libertad.

A lo largo de la semana, en distintos pueblos de Gipuzkoa, han tenido lugar una serie de detenciones contra personas que pegaban carteles de HB, en la campaña de las elecciones municipales. En Basauri, la Policía detuvo a última hora del jueves a una de las personas que colocaban la propaganda.

Durante la madrugada del viernes fueron detenidas en el casco viejo de Bilbao, otras cuatro personas de las que aún permanecen incomunicadas en la comisaría de Indautxu Isabel Martínez de Antón y Toño Mollanedo, militante de LAB, habiendo sido puestas en libertad las otras dos, horas más tarde.

Con este motivo el domingo se celebró una asamblea en el casco viejo y se in-

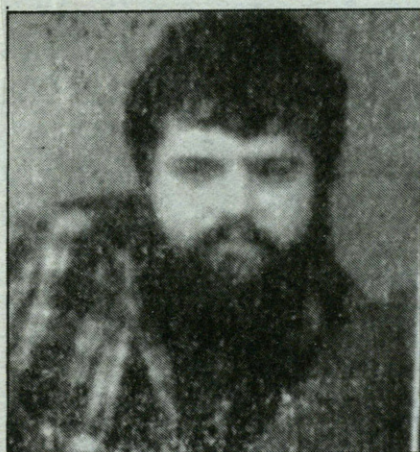
formó de la puesta en libertad de Kepa Aurrekoe-txea. Posteriormente tuvo lugar una encartelada.

También en Atxuri este mismo día, es detenida la pareja formada por Antonio Mollinedo e Isabel Martínez. En el momento de su detención se encontraban acompañados de otra pareja que fue posteriormente puesta en libertad.

### Movilizaciones

Tras el funeral en Eibar, y al término de la manifestación convocada en esta localidad, la Policía cargó duramente contra los integrantes de la movilización.

Unas treinta personas se encartelaron a mediodía del domingo en Erandio y posteriormente recorrieron las



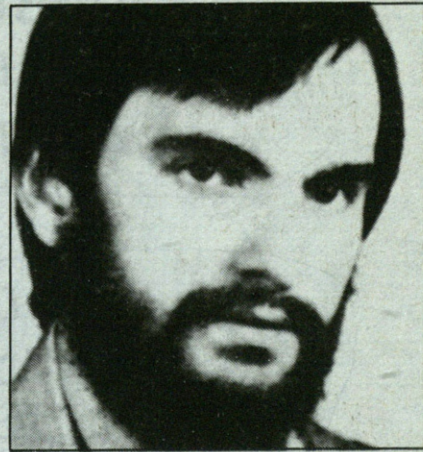
### Lucio Jauregi

Lugar de nacimiento: Zumárraga (Gipuzkoa)  
 Edad: 26 años  
 Profesión: Obrero  
 Fecha de detención: Condenado a 15 años  
 Lugar de reclusión actual: Alcalá de Henares  
 Cárceles por las que ha pasado: Martutene, Soria, Carabanchel, Alcalá de Henares



### Iñaki Alonso

Lugar de nacimiento: Tornadizo de la Sierra  
 Edad: 28 años  
 Profesión: Calderero  
 Fecha de detención: 20-5-81  
 Situación penal: 26 años y pendiente de dos sumarios  
 Lugar de reclusión actual: Alcalá de Henares  
 Cárceles por las que ha pasado: Alcalá de Henares



### Angel Rekalde

Lugar de nacimiento: Tolosa (Gipuzkoa)  
 Edad: 25 años  
 Profesión: Estudiante  
 Fecha de detención: 10-5-81  
 Situación penal: Condenado a 232 años  
 Lugar de reclusión actual: Puerto de Santa María  
 Cárceles por las que ha pasado: Carabanchel, Puerto de Santa María

calles de la localidad para llamar la atención sobre los próximos juicios que tendrán lugar contra varios vecinos de esta localidad.

Por otra parte, una manifestación que reunió a unas trescientas personas recordó el domingo en Gasteiz a los militantes de ETA que el pasado martes murieron en Mondragón al hacer explosión el artefacto que manipulaban.

#### Juicios

El pasado lunes, en Pamplona, se celebraba el juicio contra Juan Cruz Esparza y Justo Joaquín de la Cueva acusados de traducir señales de tráfico en euskara. La Asociación de Vecinos «Lizarr» de Estella, manifestaba públicamente su solidaridad con estos dos vecinos y con las protestas que se daban en la localidad ante el juicio. Asimismo, LAB y el Euskaltegi Beñat Etxepare hacían públicos sendos comunicados

denunciando este juicio.

En la vista de la causa que se siguió el pasado miércoles en la Audiencia Nacional contra tres jóvenes de Elorrio se dió el poco frecuente hecho de que el fiscal aumentara en diez años una de las penas solicitadas previamente. Los encausados eran Iñaki Reta de Frutos, para el que había una petición fiscal de veinticuatro años de prisión; José Antonio Irazabal, con petición de diez años y José Mari Murua, dos años de petición. Una vez iniciada la causa, el fiscal sorprendió a la defensa aumentando la petición fiscal contra Reta de Frutos en diez años, argumentando que se basaba para ello «n una lectura más reposada y cuidadosa del sumario».

#### Sentencias

El jueves dio a conocer la Audiencia Nacional de Madrid las sentencias contra Martín Robles, Angel Re-

kalde, José Antonio Arzubiaga y Juan Agirre Agiriano, que fueron juzgados el pasado día 7 de abril. Fermín Anzizar, incluido en el mismo sumario, no pudo ser juzgado, por enfermedad.

La Audiencia Nacional ha condenado a Fernando Martín a veintisiete años de prisión; a Angel Rekalde y José Antonio Arluziaga a veintitrés y a una pena de diez años de prisión a Juan Agirre.

Carlos Recio y Fidel Larchaga han sido condenados a dieciocho años de reclusión, según ha dictado la Audiencia Nacional la pasada semana.

#### Ingresos en prisión

El pasado lunes Celestino Huegun, Julian Bengoetxea y Jesús María Iparragirre, vecinos de Usúrbil detenidos por la Guardia Civil en días pasados, ingresaron en la cárcel

de Carabanchel después de prestar declaración ante el Juez. Jesús Iparragirre declaró ante éste haber sido torturado en las dependencias policiales durante los interrogatorios a los que fue sometido. Txaro Zugasti, la cuarta detenida junto con los ya mencionados, fue puesta en libertad.

#### Puestas en libertad

El lunes pasado Neguri Langile tributaba un gran recibimiento a Julian Castresana, preso que ha permanecido más de un año y medio en las cárceles de Puerto y Carabanchel.

El miércoles en el barrio pamplonés de San Juan, se tributaba un recibimiento al preso Mikel Ayensa, que ha quedado en libertad desde la cárcel de Carabanchel.

El viernes, se declara la puesta en libertad provisional de Iñaki Aldekoa, bajo fianza de 500.000 pesetas.



**¡Erauskin, estamos contigo! (Sólo simbólicamente ¿eh?).**— A nuestro amado ex-dire, de sus ex-esclavos de PUNTO Y HORA. ¡Que el señor Zato le conserve a usted muchos años! Nota para el lector: si quieren hacer feliz al Erauskin, envíenle botes de mayonesa. ¡Es su droga favorita!

**Nnn... eee...re  
uuu...daleee...txea!**

Hauteskundetarako kanpaina bero-bero dago. Oraintxe bertan karabana zaratatsua kalean zehar doa, panflo eta propagandaz zoko guztiak betetzen: «E.T. bere etxera! E.T. geure etxera! Bota iezaiozu E.T.ri!», errepikatzen dute ozen goragailuek. Hara! Hortxe doa E.T. —Edorta Teileria omen da— karabana erdian. Mikrofonoa urbildu diogu eta «Kulatz eta Txantxa» sail honetarako hitz batzu eskatu dizkiogu. Bere begi haundi eta itsusiez begiratu gaitu:

— Nnnne...re e...txe...aaaa! —esan digu E.T.k— Nne...rrrre eee.tx...e...a!.

— Non dago zure etxe hori, E.T.?, —galdetu diogu.

— Nnnne...re...etx...ea!, —erantzun digu gauza berde honek, bere hatzamarrez udaletxerantz luzatuaz.

E.T.k bere bixigu begiez begiratu gaitu. Orduan karabanako lagun bat

etorri zaio eta belarrira —edo E.T.ek duen belarri antzekora— zerbait esan dio. Gero, kandidatoak mikroa hartu digu.

— Nnnne...re...etx...ea, guuuz...tio...nnnn e...txe...ea!, —errepikatu du berriro bixigu berdeak udaletxea begiratuaz. —UUUUdd...al...et...xea, ne...re etx...ea, guuuz...ti...on et...xean.

Ondoren, karabanak aurrera jo du, Edorta Teileriak bere esku antzekoen hatzamar antzekoez agur egiten zigula, bbbbeee...re eee...txe...aaaari so gelditzen zitzaiola.

## Cataplasma «La Alcaldesa»

El petrikilo de Gorbea ha desvelado para todos nuestros lectores una cataplasma de gran utilidad para estos próximos días.

La cataplasma «La Alcaldesa» se prepara del siguiente modo (fórmula Nostradamus): mechón de cabello de concejala vizcaina; diez

gotas de sudor de funcionario orio-tarra; hojas impresas de bando municipal de Zugarramurdi, convenientemente trituradas y maceradas a la luz de la luna nueva; castañas pilon-gas del Pagasarri, mezcladas con una cinta cassette con palabras de Castañares; lengua viperina de concejal batasuno de Orereta; almi-bar empalagoso de alcalde peneu-vero diabético. Como reactivo, pedacitos de foto de Fraga con ojos en blanco.

Trabájese bien la masa mientras se escucha diez veces seguidas «Quién maneja mi barca» y otras diez veces todos los eslogans electorales de la localidad respectiva. Poco antes de perder definitivamente el conocimiento a causa de la insop-ortable cefalalgia, aplíquese la cata-plasma bien caliente en el hemicrá-neo derecho, lo que producirá el colapso total y la deseada muerte, que conllevará la inefable alegría de evitarse para siempre el resto de la campaña electoral.





Justo de la Cueva Alonso

## El sábado a Estella con Iñaki Aldekoa

**E**l sábado 30 de abril Estella será una fiesta. Se celebra el día de HB, el DIA DE HERRI BATASUNA DE ESTELLA Y SU MERINDAD.

Y habrá una gran Fiesta-Mitín en La Plaza de Toros. Será una fiesta. Por muchas razones.

Desde luego porque siempre es una fiesta cuando varios centenares de vascos se reúnen (como se hará en Estella a las dos de la tarde en la Plaza de Toros) para comer y beber juntos, rebozando y mojando los manjares con la explosión de la alegría y la fraternidad y el compañerismo. El «Calderete» herrikoia caldeará los corazones tanto como las tripas.

También porque ver bailar HERRI BATI DESAFIOA (DESAFIO A UN PUEBLO) a su creador el EUSKAL BALLETA DANTZARIEN BATASUNA no es sólo contemplar un ballet magistral que ha cosechado triunfos y aplausos esplendorosos por Europa. Es ver la magia del arte vasco expresando, trenzando en el aire, la impalpable pero tan densa voluntad de vivir soberana y libremente del pueblo trabajador vasco.

También porque el conjunto de rock LAS F.O.P. no es sólo un brioso, veloso y brillante conjunto musical vasco. Sino también la encarnación viva y artística de una juventud vasca que conjuga su existencia antisistema con su instalación en la modernidad y su práctica que demuestra que se puede y se debe encontrar una forma inequívocamente vasca de hacer todas las cosas y hacerlas bien además. LAS F.O.P. con HB. Demasié.

También porque el grupo de estelenses que representará en clave de farsa «HISTORIAS DE LEMONIZ» hará mucho más que interpretar una farsa. Convocará a la Plaza entera a que participe en la representación jocunda de lo que es una lucha vital para el pueblo vasco. Que está ganándola gracias a la combinación de la lucha de masas y la lucha armada.

Pero ese sábado, mañana 30 de abril de 1983, será Estella una fiesta por otras y muy importantes razones.

La primera, porque la elección de la Plaza de Toros como local para la Fiesta-Mitín de HB de Estella es mucho más (aunque también lo sea) que un atrevimiento y un órdago ante el riesgo de no llenarla. Esa elección tiene una fuerte carga simbólica. Porque hace más de medio siglo que esa Plaza de Toros no se escoge para un mitín político. 52 años casi desde que el 14 de junio de 1931 la «Magna Asamblea de Ayuntamientos Vascos» después de aprobar en un teatro estellés el proyecto de Estatuto Vasco que por eso se llamaría siempre «de Estella», fueron a esa Plaza a ese

mitín. 52 años después una fuerza toma la antorcha, recoge el testigo y vuelve a enarbolar en la Plaza de Toros de Estella la bandera de Euskadi.

Y no por casualidad esa fuerza política es, precisamente, HERRI BATASUNA. La única fuerza política que mantiene nítidamente en alto, sin ambigüedades ni disimulos, la bandera de la independencia de Euskadi, la negación de la división de Euskadi entre dos potencias extranjeras, el rechazo vibrante a participar en el siniestro intento de realizar otra mutilación más, la más dolorosa de consumarse, la que pretende arrancar de Euskalerría la casa del padre, la tierra madre del pueblo vasco: Navarra. Si Estella será una fiesta el sábado 30 de abril. Y los estelenses esperamos por cientos la llegada a esa Plaza de Toros de los hermanos vascos de todos los herrialdes. A compartir con nosotros mesa y manteles y fiesta. A unir sus brazos a los nuestros para que la bandera de Euskadi suba muy alta y muy firme sobre el albero de la Plaza.

También habrá (y ha sido sin duda un premio de la Historia a la fé estellica) un hombre, un vasco, un compañero, en esa plaza, cuya sola presencia hará del día una fiesta. Iñaki ALDEKOA, nuestro compañero. Iñaki ALDEKOA, el rehén que guardaban en las prisiones españolas. Iñaki ALDEKOA, el parlamentario de HB que por serlo nos ha representado a los navarros allí donde están, donde se llevan, donde los meten, los más limpios vascos, los más claros, los más recios, los más valiosos vascos: las mujeres y los hombres vascos presos. Los gudarís presos por Euskadi, por amar a Euskadi, por luchar por Euskadi.

**A**brazar a Iñaki en Estella, ver a Iñaki en Estella, oír la voz lúcida, valiente, acerada y certera de Iñaki en Estella el sábado, hará de ese sábado 30 de abril una fiesta. Al saludarle a él saludaremos a todos los gudarís que siguen presos jurando en su presencia que nunca, nunca, nunca, jamás, jamás, jamás, habrá paz en Euskadi mientras no vuelvan, con los honores que se han ganado, a su tierra, con los suyos, a una Euskadi libre, independiente, reunificada, socialista y euskaldun. Las semillas de ese futuro, las semillas de la revolución socialista en la Euskadi independiente, están ya plantadas entre nosotros por esos gudarís y por los cientos de miles de vascos que luchan con ellos. Vasco, Vasca, el sábado 30 de abril, vente a Estella. Te esperamos. Será una fiesta.

# estado

## comentario semanal

A. Villarreal

Nos comíamos el mundo. Fuimos a Eurovisión —uno no acaba de creerse que se tratara de reivindicar la memoria de los gitanos sacrificados por Hitler— y el tiro salió... por «españolada». La pobre Remedios, no obstante, sirve como pábulo, todavía, para las revistas del corazón, como una historia que, a lo mejor, será llevada al cine, aunque sin pretensiones de oscars. Le pueden dar otro rosco como en Munich. Alguien ha hablado, otra vez, de contubernio. Pero no hubo tal. La historia es: gitana, soltera, protegida de un detentador de título nobiliario o señorito andaluz, con hijo, analfabeta... La otra España, que alguien sigue empeñado en que perviva. La otra España que en estas fechas se ha sentido solidaria de la juerga sevillana, pero no comparte esas solidaridades en otros momentos donde el caballo, la mujer, el vino y el cante no son los ingredientes de la salsa. Por cierto, el Real Sevillano de la Feria tiene su portada principal en una avenida que se titula de Carrero Blanco.

### Don Rumasa

Mientras tanto, la vuelta ciclista sigue rodando por algunas partes del Estado español, en realidad la vuelta a media España, y Dios ya no es de derechas; de hecho, no se sabe si es eso o está en el otro bando. A los aliancistas ya Dios hasta les sale raña. Dijeron que si ellos ganaban en Madrid llovería "y nada más cerrar la boca, empezó a llover a chuzos por la España seca que colma así su sed de algunas cosas, pero no de otras. Don Rumasa, en Londres, exiliado voluntario de cinco estrellas, con asesores a caballo por el cielo, entre Madrid y la capital del United Kingdom, pasa a la estrategia de las palabras y de los ataques verbales contra los que un día limpiaron la colmena. No hay palabra de don Rumasa que no merezca una querrela fiscal. Por lo tanto, ya sabemos que cualquier bostezo emanado del inquilino del

hotel de la City tendrá respuesta ante los tribunales. Don Rumasa, lo dicen algunos, podría ahorrar al país todo ese gasto de tiempo, papel y burocracia y venirse hasta aquí para lidiar a pecho descubierto todos los morlacos que le aguardan en los corrales. Don Rumasa estima que el albero está mojado y en tales circunstancias no se aconseja salir a torear. Se recomienda, eso sí, saltar el charco y buscar ambientes tropicales, aunque no faltan los que se llevan las manos a la cabeza pensando qué puede hacer don Rumasa ante la constelación de chicas de Hipanema que se le puede venir encima.

### Después de las elecciones

Por aquí, los mítines y todo eso previo a la cita con las urnas es de lo más anodino. Todavía no sale uno de su sorpresa ante la forma de hacer campaña de los aliancistas. Hacer campaña en base a los fallos del contrario es como ir chupando rueda en una carrera ciclista. Se puede llegar fresco a la meta, pero no se tiene la victoria segura. Los socialistas ya lo han dicho: los demás hacen fraude, engañan al personal, con una enumeración de problemas que se escapa al ámbito votante del 8-M. De cualquier forma, las miradas están puestas en



Los presupuestos generales del Estado, presentados, por fin, por el ministro de Economía, son una muestra de que los bolsillos de los trabajadores seguirán sufriendo la crisis.

el día siguiente. Se da por descontado que barran los del Poder. Pero, al día siguiente, puede ponerse en marcha un plan de mayor dureza, de menos contemplaciones a la hora de aplicar el bisturí. El gobernar, se dice, viene determinado por el previsible resultado de las urnas, que, según los sondeos, va a ofrecer otra vez una cotización al alza de los valores PSOE. Esa fecha significa, además, el fin de las zozobras electorales. Con el panorama clarificado, el Gobierno brindará sus planes a los convidados que, en algún caso, puede que no sean de piedra. A los antecedentes de Gijón, Sagunto y Vigo se pueden sumar otros nuevos. La política apuntada, o insinuada, parece estar más en consonancia con las grandes proclamas de los últimos días lanzadas por los grandes popes de la banca o de las finanzas. Se trata de estabilizar la economía. La estabilización, además, pasa por el inevitable freno de los salarios. Es lo que otros llaman «planes de austeridad», que, en

definitiva, es una virtud que los predicadores lanzan desde sus púlpitos y recomiendan a sus oyentes. Y una buena prueba de todo esto es la presentación, ¡al fin! de los Presupuestos Generales del Estado. Boyer, sin embargo, ha dicho que descarta la estabilización. Pero los consejos de austeridad y las recomendaciones estabilizadoras han sido emitidas desde instancias de toda solvencia. Y cuando el río suena...

#### La semana de las sentencias

Al final de la pasada semana, empezaban a conocerse diversas conjeturas en torno a la sentencia definitiva contra los implicados en el golpe del 23-F. Que había habido unanimidad en el seno del Tribunal. Que habrá aumento sensible de penas en algunos condenados. Que Alcalá de Henares puede albergar a la mayoría de los penados. Que el responsable del penal en esta nueva reclusión fue relevado de su cargo inesperadamente por orden superior, a la vista de que era muy estricto en la aplicación del Reglamento de Prisiones Militares... El

caso de Armada parece ser el más llamativo en cuanto a cargar con el mayor peso del aumento de condenas. Los motivos morales, altruistas o patrióticos a la hora de enjuiciar o justificar ciertos comportamientos también habían quedado eliminados del Código Penal. La expectación, pues, ante los justificantes de «obediencia debida», «Estado de necesidad» o móviles salvadores de la patria, esgrimidos por los abogados de los rebeldes, subía enteros.

#### El caso del arsenal del ambulatorio

Casi dos mil cartuchos encontrados en la biblioteca de un ambulatorio de la Seguridad Social en Madrid. Lo llamativo del caso es que el director del Centro es un convicto y confeso ultraderechista que, en seguida, ha visto en el descubrimiento una campaña en su contra, con una clara intencionalidad político-laboral. Hay que esperar, por supuesto, a lo que decidan los jueces. Se da la circunstancia, además, de que dos hijos del director, de Santos Ramila, pasaron por la cárcel de Ciudad Real, acusados de acciones violentas, también bajo el signo uladerechista. Ahora, que se ha ido Almirón, vamos a ver en qué termina esta investigación «cartuchera» y a ver qué dicen los jueces sobre el particular. Veremos.

Los aliancistas hacen su campaña electoral en base a los fallos de los demás.



#### Conflicto policías-militares

Lo de Televisión es que no tiene nombre. No gana uno para sustos. Desde los tiempos de Castedo, el país se ha convertido en un inmenso elenco de inquisidores. Unos lo llevan de una manera; otros, de otra. Pero los que nunca pierden son los que tienen la sartén por el mango. Salieron unos policías despotricando, muy educadamente, eso sí, sobre algo que han venido manifestando en muchas ocasiones. Que quieren ser civiles y que no quieren ser mandados por militares. Que se vayan..., dijeron, a los cuarteles. Y se ha organizado un cirio de mucho diámetro, por cuanto cinco agentes han visto cómo se les abre expediente y se propone su expulsión del Cuerpo. La hipocresía no tiene límites ni fronteras.

Por otra parte, algún «poli» interviniente en TV dijo que en su zona, la madrileña de Entrevías, «cinco de cada diez vecinos son delincuentes». Los vecinos, que no lo son, han escrito a Barrionuevo —¿para qué?—, pidiendo el cese del inspector parlante, además de personarse en la comisaría del señor Acedo para «entregarse».

Pero, de cualquier forma, en el marco estricto de las declaraciones antimilitaristas, se reconoce que los policías que aparecieron en la pequeña pantalla no hicieron sino «decir en voz alta lo que todos dicen en voz baja».

Nota final. La frase de estos días hay que adjudicársela a los del Aire. Deseosos de contar con Cabañeros, la finca de Ciudad Real, como campo de tiro, se han soltado con la afirmación de que «según estadísticas comprobadas, ni la fauna ni la flora se verán afectadas en gran medida por los ejercicios de tiro». Que lo digan los pueblos y vecinos de Las Bardenas.

# estado

## comentario semanal



Joselu Cereceda

## Cinco puntos tiene el KAS

**L**a pasada semana tuve que ir —uno es un mandado— en representación de HB al acto de presentación del libro «Una historia de incomprensión exige negociar» editados por «Herria 2000 Eliza». En el acto estuvieron presentes representantes de todas las fuerzas políticas excepto AP que no acudió. Más o menos creo que las intervenciones respondieron a la filosofía que actualmente impera en cada grupo político. No me sorprendió en absoluto que el PSOE pusiese al descubierto su carácter centralista derecho y españolista, que sólo observa violencia en ETA, culpable según su particular punto de vista de todos los males que aquejan a este país. Lamentable fue la pobreza argumental del representante del PCE al que se le salían los ojos de las órbitas cada vez que tenía que mencionar a ETA. Si buena nos espera a la izquierda abertzale con el PSOE, no sé qué sería de nosotros si el PCE estuviese en el «poder». Ejecución preventiva y después juicio sumarisimo. Qué tios!

Bueno, pero el que batió todos los récords de sandeces fue el exquisito Mario Onaindia, que vive en otra galaxia, pero no en Euskadi. Creo que mejor haría en dedicarse a escribir novelas de amor que a política, que definitivamente no es lo suyo. Expuso la sorprendente teoría de que vasco es todo el que vive en Euskadi. Así que, querido lector, vascos son todos los guardias civiles y policías nacionales que nos alegran la vida tan ricamente. Mario es un salado. Añadió que «aquí somos todos vascos desde el señor Arostegui hasta Cereceda, y que me perdone». Pues claro que te perdono Mario. No te voy a pegar un tiro por eso, con lo que me divierte leyendo y escuchando tus majaderías.

Para Mario, la negociación de la Paz en Euskadi debe hacerse entre todos los partidos y dentro del marco institucional, que para eso está el Parlamento vasco. Encima ignora olímpicamente a los navarros. Mario, no provoques a los navarros, que cuando se ponen de mala hostia son de dar miedo. Mira Mario, en esas tus queridas

instituciones, los grupos políticos lo único que pueden negociar es el precio de la patata como máximo. Y aún así, no sé, no sé... ¿No te has enterado todavía de quién manda en el Estado? Las instituciones son un juguete que os han dado los poderes reales para que juguéis a jefes y no les aburrais. Que sí hombre, que sí.

Dice Mario que le dan lo mismo los fusiles del Ejército que los de los milis. Venga hombre, no seas tímido y di la verdad, que los del Ejército son como más modernos ¿o no? Pero no los metas en el mismo saco, no sea que se te cabree algún General y te pegue un susto.

Mario, que tenéis las manos vacías y por tanto nada podéis ofrecer. Y quien nada puede ofrecer, nada puede negociar. Si tienes alguna duda de quiénes tienen que negociar pregúntales a los del Frente Sandinista, que de eso saben la tira. Y les costó un montón conseguirlo y no precisamente a base de poltrona y bonitos discursos.

**Y**ten en cuenta Mario que Euskadi está enferma porque le falta un mínimo de libertad. La medicina que cura su enfermedad se llama Alternativa KAS, te guste o no. Y esta Alternativa tiene cinco puntos que son inseparables, porque si uno de ellos no se cumple la Alternativa no vale, no es efectiva. Así que estamos decididos a conseguirla. Repasa punto por punto la Alternativa y no creo que puedas decir que alguno no te gusta. Si me dices que tal Alternativa no es viable hoy y que por lo tanto no merece la pena luchar por ella es que renuncias de antemano al combate y dejas a Euskadi para siempre en las garras del centralismo. Es una forma de irse haciendo español poco a poco. Bueno, pero ese es tu problema. No te voy a criticar por ello ya que cada uno es libre de tomar la opción que quiera. Pero dejar de incordiar, hombre.



Alfonso Sastre

## Palabras, no se si indeseables, sobre un poeta español: Antonio Machado

**A**caba de ser publicado un libro excelente, al que habrá que acudir a partir de ahora cuando se trate de informarse de lo que fue la actividad literaria del poeta Antonio Machado durante la guerra de 1936-39. No es que no haya hasta ahora ediciones parciales de aquellos trabajos literarios y políticos; y muy buenas han sido desde hace muchos años las aportaciones de Aurora Albornoz, por poner un ejemplo excelente en esta tarea de estudiar las actividades de Machado en aquel período (en el caso de Aurora Albornoz sus estudios tienen mucho mayor alcance). El libro sobre el que versa esta nota es el que acaba de editar Emiliano Escolar: «La Guerra, Escritos: 1936-39». Es una edición preparada y cuidada, muy bien, por Julio Rodríguez Puértolas y Gerardo Pérez Herrero.

Este acontecimiento editorial ha venido a coincidir, más o menos, con la celebración, tan aplazada, de un proyecto de monumento a este poeta, que fue sofocado con la brutalidad propia de lo que se ha venido llamando las Fuerzas del Orden en el curso de los años 60. De manera que, una vez más, se ha recordado la obra y los avatares de la vida de un poeta que, ay, ha sido usado tanto y tantas veces por unos y por otros. Este es un tema que ha de interesar, sobre todo, a las gentes preocupadas por la cultura «española», pero también creo que en este país, nuestro Euskalherria, es preciso estar atentos a las posibles polémicas que, si no se producen todavía, tendrían que producirse en los países vecinos, históricamente tan vinculados a éste. Pienso, en fin, que posiciones de las que podrían denominarse «numantinas», pueden ejercer una acción negativa sobre el propio desarrollo de la tan deseable y, desde luego, necesaria cultura euskaldun. No es, desde luego, esta breve nota la ocasión para emprender una tarea tan importante; pero por lo menos sí vamos a hacer, a modo de amigable comentario al libro que antes hemos reseñado, algunas observaciones a la lectura convencional o tradicional que hasta ahora se está haciendo de la obra de este poeta, por el que yo tengo una devoción humana que —y ésta es la cuestión— no puedo extender a la consideración de su obra, ni en el plano propiamente literario o poético ni tampoco, con gran dolor de mi corazón, a los aspectos ideológicos de esta obra, tan respetable, por supuesto.

Desde el punto de vista poético, y hasta literario en general, no he visto todavía que algún crítico sensible y decididamente independiente —lo cual no quiere decir, como Machado dijo un montón de veces con justo ademán reprobador, *au dessus de la mêlée* se haya propuesto

someter la escritura de Antonio Machado a una crítica sincera. Porque ya éste sería el momento en que se hiciera una crítica «a modo» del lenguaje poético y ensayístico —Juan de Mairena— de Antonio Machado. El «lecho donde yago», «los malsines», «debéisme cuanto he escrito» (en lugar de «me debeis lo que he escrito», que tan pética expresión sería, por aquello mismo de los «eventos consuetudinarios», que denunciaba el mismo Juan de Mairena), y, en fin, toda una serie que podría enumerarse si alguien se decidiera a está, sin duda, ingrata tarea, de mostrar la tosquedad expresiva de don Antonio, sobre la cual cabalga, sin duda, pero con cuántos equilibrios, su hondo espíritu fraterno. Dejémoslo aquí. Para mí no hay duda —y creo que José Bergamín está de acuerdo— de que el hermano Manuel de don Antonio era mucho mejor poeta que él, a pesar de que se incorporara al acompañamiento de los fachas duante la guerra, y disfrutara de algunos beneficios en el franquismo mientras su hermano yacía (que no *yaguía*) en el cementerio pueblerino de Collioure.

Si se tratara de los aspectos ideológicos y políticos, es preciso ser muy afectivo y simpatizante de don Antonio para aceptar otra cosa que la honestidad, eso sí, admirable —y, si se quiere, infinitamente admirable— de su pensamiento durante la guerra.

**P**or ejemplo, cualquier lectura feminista de sus obras hoy no podrá evitar serios repeluznos cuando el poeta emplea la palabra varón (o su adherencia viril) como un elogio de lo humano. También por ejemplo: será difícil que hoy, en el campo de los movimientos revolucionarios nacionales, se pueda leer sin disgusto aquello contra el nacionalismo andaluz (el andalucista sería un andaluz de segunda y un español de tercera, o algo así). Tampoco, en una lectura de hoy, la reducción de la guerra a una especie de invasión extranjera —con omisión del carácter esencial de lucha de clases que el sangriento conflicto tuvo— puede ser aceptada sin algunas graves reservas. Pero tampoco el elogio de la revolución soviética como un movimiento esencialmente cristiano tenía mucho que ver con lo que estaba sucediendo.

¡Sin embargo, qué cosas tan extraordinarias dijo sobre los pacifismos a ultranza! En este tema habrá que leer sus escritos con mucha atención. Y en otros muchos. Es por lo que me permito llamar la atención sobre este libro.

Abril 83

# mundo

## comentario semanal

J. Kampolo

La dimisión del general García, de la cartera de Defensa, y su sustitución por el general Eugenio Vides Casanova, próximo al presidente de la Asamblea Constituyente Salvadoreña, Roberto D'Abuisson, y a la ultraderechista organización ARENA, en absoluto supone el cese de las contradicciones internas en el seno del Ejército. El nuevo ministro de Defensa, pese a sus vinculaciones con la ultraderecha salvadoreña, es un hombre muy próximo a su predecesor y sigue fielmente el dictado de la embajada estadounidense. La división interna de las Fuerzas Armadas de El Salvador, por tanto, está muy lejos de ser superada mediante la gestión del nuevo títere de Washington, presumiéndose que de nuevo y a muy corto plazo surjan nuevas tensiones en el Ejército.

Entre tanto, parece que el peligro de una intervención de los Estados Unidos en El Salvador cobra de nuevo vigencia. No cabe duda de que en estos momentos la Casa Blanca estudia su definitivo plan respecto a Centroamérica, centrándose sus presupuestos de cara a una posible intervención yanqui en la zona, en el contexto de una confrontación Este-Oeste. En este sentido se expresaba Rubén Zamora, representante del FMLN-FDR en los EEUU. Mientras el nuevo Vietnam en Centroamérica se viene anunciando, el denominado «Grupo Contadora», integrado por Colombia, Panamá, México y Venezuela se esfuerzan en posibilitar con toda urgencia una vía al diálogo, y el FMLN, pese a señalar como positiva la iniciativa del mencionado grupo, considera también imprescindible su presencia en la mesa de negociaciones en el caso de que la mediación del «Grupo Contadora» consiga los frutos deseados.



El comandante Marcial ha sido otra víctima más de la despiadada guerra desencadenada por el imperialismo contra El Salvador.

### Muerte de Marcial, una grave pérdida

Desde estas páginas hemos analizado en sucesivas ocasiones el papel favorable de la visión y desmoralización del ejército salvadoreño en las victorias de la guerrilla salvadoreña. Efectivamente, las Fuerzas Armadas salvadoreñas al tiempo de ser aniquiladas en los distintos frentes del país por los guerrilleros, impotentes, se autodestruían, mediante el amotinamiento y la división de sus cabezas a lo largo de los últimos meses. Por el contrario, las fuerzas revolucionarias de El Salvador se destacaban por la unidad frente al enemigo, demostrándose el alto nivel de concienciación de todo un pueblo en armas dispuesto a cambiar el viejo sistema de explotación y miseria impuesto por el imperialismo. Sin embargo, en muy poco tiempo, la resistencia salvadoreña ha sufrido dos importantes pérdidas que, posiblemente, serán utilizadas por la reacción mundial: la comandante Ana María y el comandante Marcial, considerado éste último como el máximo dirigente e ideólogo de la revolución. La determinación del comandante Marcial de quitarse la vida tras descubrirse que uno de sus principales colaboradores fue el instigador del asesinato de la segunda responsable de las Fuerzas Populares de Liberación (FPL), probable-

mente ha supuesto regueros de tinta para favorecer la desinformación, mediante la cual el imperialismo sin duda tratará de utilizar para así avanzar por los recovecos de la política de entretenimiento.

Es posible que la decisión de Salvador Cayetano Carpio sea incomprendible incluso para sectores de amigos de la revolución salvadoreña. Pero si analizamos en profundidad y con justicia el gesto del comandante Marcial, indudablemente llegaremos a la conclusión de que la revolución de El Salvador la hacen y dirigen hombres y mujeres, y que se trata por tanto, de una revolución humana en la cual intervienen también los errores y virtudes así como las contradicciones que constatan la realidad de una lucha protagonizada no precisamente por Dioses. Y por supuesto es perfectamente comprensible que un hombre de la talla de Cayetano Carpio, salido de las filas del Partido Comunista Salvadoreño tras muchos años de militancia, en 1970, por ser partidario de la lucha armada, en un momento de crisis, y abatido por el dolor de la muerte de su gran compañera Ana María a manos de

uno de los hombres del Comando Central que gozaba de toda su confianza, decida quitarse la vida. En un capítulo anterior acerca del asesinato de la comandante Ana María, valorábamos la operación como surgida de los despachos de la CIA, y aunque directamente quienes eliminaron a la comandante fueron elementos sectarios de las FPL, que sirvieron de peones del imperialismo, claramente se puede constatar que la dirigente Ana María fue por su trayectoria revolucionaria un objetivo clave de los enemigos de la revolución salvadoreña. El comandante Marcial ha sido otra víctima más de la despiadada guerra desencadenada por el imperialismo y la reacción contra El Salvador. Y mientras el periodismo negro, sensacionalista y oportunista decide cargar sus plumas en torno al tema, éstas llegan tarde para sembrar la duda y la desconfianza. Porque la ofensiva de la guerrilla continúa y es imparable. Porque la tarea de Nérida Anaya Montes a lo largo de toda su militancia ya pertenece a la historia, y al igual que la de Salvador Cayetano Carpio, posibilitó la

unidad de todas las fuerzas revolucionarias de El Salvador, dejando tras de sí una rica herencia a los pueblos de Centroamérica. Porque en definitiva, ambos luchadores han pasado a ocupar el lugar que les corresponde entre los heroicos personajes de la revolución latinoamericana: El Ché Guevara, Sandino, Farabundo Martí... y todos aquellos hombres y mujeres que generosamente entregaron sus vidas en pro de la liberación de los pueblos. Finalmente cabe señalar que el imperialismo ya ha recibido la respuesta firme y contundente, surgida de las propias filas de la revolución salvadoreña tras la trágica muerte del comandante Marcial, resonando el eco del pronunciamiento a lo largo de todos los pueblos del mundo: «Todos los combatientes de las FPL-FMLN, así como todo el pueblo salvadoreño, llevaremos hasta las últimas consecuencias y con redobladas energías los objetivos trazados por los compañeros ausentes».

#### Argentina: comienza la farsa

Poco a poco en Argentina se van vislumbrando las auténticas intenciones de los militares y de la oposición moderada, basadas en borrar de un plumazo, mediante la conciliación de los diferentes sectores del país, el pasado trágico vivido a lo

largo de toda la dictadura. Mientras los militares prometen que antes de finalizar el presente mes elaborarán un informe, para hacerse público, en torno al tema de los desaparecidos, la Iglesia oficial argentina parece querer desmarcarse de todo compromiso que lleve a esclarecer el tema de los secuestros, de los Campos de Concentración, de los cementerios clandestinos... Una vez más, la Iglesia, en este caso de Argentina, obedece fielmente el dictado del Vaticano, abandonando a un pueblo que impaciente espera se haga justicia. Definitivamente, la reconciliación, basada en el equiparamiento de las víctimas del «terrorismo» con las de la Junta Militar, parece ser la resolución adoptada por el episcopado argentino. La reacción no se hizo esperar y las Madres de la Plaza de Mayo publicaron anuncios en la prensa denunciando la hipocresía de la jerarquía católica, cómplice en cierta medida mediante su pronunciamiento con la represión de los militares. Entre tanto, la Iglesia aguarda el comunicado definitivo de los militares, los cuales ya han asumido que los desaparecidos están muertos, tal vez esperando la confesión de todos sus crímenes. Mientras se trata de montar la farsa en Argentina, los resultados de las opciones de recambio socialdemócratas en el cono sur en torno a limar asperezas van tomando cuerpo. Así, se pretende coordinar una Multipartidaria a nivel de toda la zona (Argentina, Chile y Uruguay) con sede en Buenos Aires sin otro fin que el de devolver a los militares para siempre(?) a sus cuarteles. Evidentemente, las nuevas fórmulas del imperialismo para recobrar su influencia en el Cono Sur, especialmente en Argentina, comienzan a hacerse sentir, aunque sus resultados estén aún por verse.

Mientras las «Madres de la plaza de Mayo» y el pueblo argentino siguen reclamando la aparición con vida de los desaparecidos, la Iglesia oficial se desmarca de cualquier compromiso que lleve a esclarecer el tema.



# mundo

## comentario semanal

# EUSKALDUNON HIZKUNTZA EUSKARA

## EUSKALDUNON PRENTSA EUSKARAZKO PRENTSA



ARGIAREN HARPIDEDUN IZAN  
NAHI DUT

IZEN DEITURAK

Helbidea

Herria

Probintzia

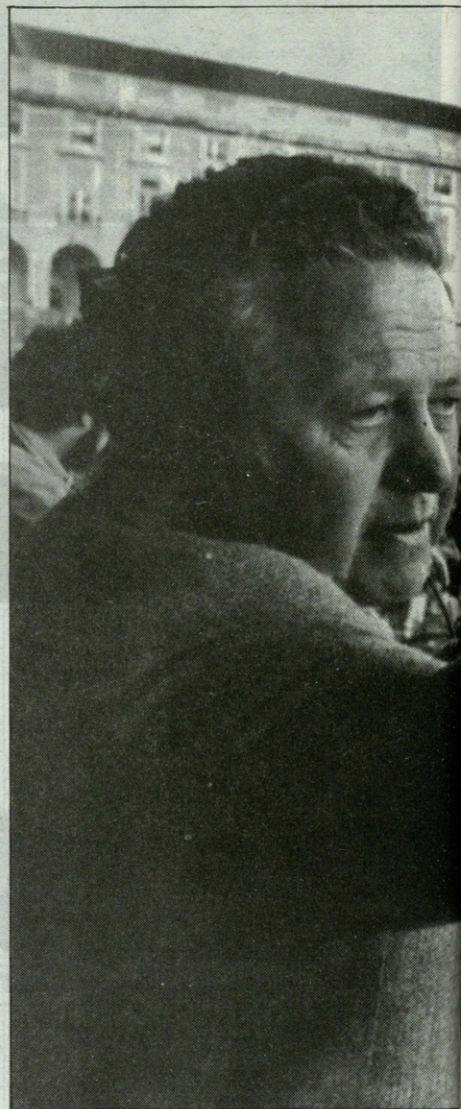
Banku edo Aurrezki Kutxa

Sukurtsala

Zenbakia

SINADURA

# EGIN ITZAZU ARGIAKO HARPIDEUNAK ZURE LAGUNEN ARTEAN



Alla por el año 1975, en una Lisboa izquierdista y en plena ebullición «revolucionaria», se contaba un chiste un tanto machista sobre Mario Soares, el ínclito dirigente del PS portugués; la mujer de Soares era actriz (que en portugués se pronuncia «atrís») y el orondo preboste socialista era «atrás» (señalando el trasero). Atrás ha sido precisamente el grito de guerra de Soares, que no ha cesado de intentar hacer retroceder todas las conquistas democráticas y sociales conseguidas por la población en el Portugal posterior a la «revolución de los claveles». Tanto ha retrocedido Soares que ha abierto vía libre a la más troglodita derecha. Así, en Portugal se produce la paradoja de que militares como el presidente Eanes (y ya no digamos Otelo Saraiva de Carvalho, o Vasco Gonçalves) están a la izquierda de los socialistas.

## Portugal, de un 25 abril a otro

K. Landragón

La reacción devora a sus hijos. Desde el mismo 25 de abril de 1974 el Partido Socialista portugués se empleó a fondo para frenar y aplastar cualquier tipo de movilizaciones y conquistas populares. El 25 de noviembre de 1974 una operación militar de los sectores «moderados» del MFA (Movimiento de Fuerzas Armadas) contra los radicales, abrió el paso a la contrarrevolución en Portugal. Marginada la izquierda del MFA, prácticamente acosados el PC portugués y la extrema izquierda, frenadas sin contemplaciones cualquier tipo de movilizaciones populares, el PS ganó las elecciones y pro-

siguió su empecinada labor contra los «excesos revolucionarios».

Pero la estupidez represiva de estos Noske portugueses se volvió contra ellos. En efecto, lo que ellos consideraban «excesos revolucionarios» eran, con todas las imperfecciones que se quiera, la única manera de hacer frente a la crisis económica de una manera que no permitiera recuperar sus privilegios a las multinacionales y la burguesía derechista.

Por ejemplo, la ejemplar Reforma Agraria efectuada en el Alentejo, uno de los principales blancos de la fobia represiva de los socialistas, era la única manera de resolver los graves problemas agrarios, el as-

pecto más débil y crítico de la economía portuguesa. Lejos de optar por esa salida socialista a la crisis económica en Portugal, el Gobierno del PS aprobó leyes que «devolvían» las tierras a los terratenientes expropiados por las movilizaciones campesinas posteriores al 25 de abril de 1974.

Además de aplastar la Reforma Agraria (uno de los aspectos claves no sólo para que Portugal fuera, como dice su Constitución «un país en transición al socialismo», sino incluso para una modernización que sacara al país del subdesarrollo y la dependencia), Soares y el PS desmantelaron cualquier tipo de conquistas populares, reprimieron a



los trabajadores, a los movimientos ciudadanos (las comisiones de moradores que eran la única manera de resolver los graves problemas de la vivienda y urbanismo en ciudades como Lisboa), a los izquierdistas...

### Marcha atrás

Bloqueada, gracias a los socialistas, la vía socialista en Portugal, la derecha, la burguesía, las multinacionales, recuperaron firmemente el poder que estuvo a punto de escapárseles de las manos en 1974-75. Una vez que el PS ya había hecho todo el trabajo sucio, fue desplazado por la derecha pura y dura de la Alianza Democrática (AD). Bajo supervisión del Fondo Monetario Internacional, la AD, apoyada en ocasiones por un PS reducido al papel de bufón, prosiguió la obra contrarrevolucionaria en dos frentes: por un lado una brutal reestructuración capitalista que lleva consigo masivos cierres de empresas, despidos, y au-

mento del paro; por otro lado, dismantelar cualquier medida legislativa elaborada en la época revolucionaria que se oponga al poder indiscriminado de la burguesía y las multinacionales. La reforma de la Constitución —una de las Constituciones más progresistas de Europa, donde incluso está prevista la Autogestión—, volver a privatizar empresas y sectores nacionalizados, y sobre todo barrer de en medio al decisivo órgano militar «Consejo de la Revolución», eran los principales objetivos de la derecha portuguesa y de sus «tontos útiles» del PS.

No fué fácil su tarea, sin embargo. Por una parte, los restos del MFA no estaban dispuestos a admitir pasivamente que la marcha atrás contrarrevolucionaria llegara hasta extremos tan inaceptables. Incluso el presidente Ramalho Eanes, uno de los militares «moderados» que en

noviembre del 75 desplazaron al sector izquierdista del MFA, había quedado en 1980 a la izquierda del PS y de la derecha portuguesa. Vivir para ver. Eanes se oponía firmemente a la reforma de la Constitución, aunque sólo fuera para no ver reducidas sus facultades presidenciales. Por otra parte, un Partido Comunista combativo, aliado a la extrema izquierda, con sólido respaldo popular, tampoco estaba dispuesto a ceder. El movimiento obrero portugués, con predominio comunista en los sindicatos, ha realizado fuertes movilizaciones contra la crisis y contra la pérdida de los derechos conquistados en los años 70.

Al mismo tiempo, el tigre de la crisis no era fácil de domar. La posición de la AD se debilitó, y tras las elecciones municipales de diciembre de 1982, en las que sufrió una evidente derrota, se abrió una crisis po-

lítica. La necesidad de un nuevo equilibrio de fuerzas, la debilidad de las alianzas que sostenían al Gobierno, imponían una convocatoria de elecciones anticipadas. Desgastada la derecha, era el turno del recambio, y el PS vuelve al Gobierno con un poder no menos precario.

### El «mal menor»

Tal como era de prever, las elecciones del 25 de abril de 1983 han proporcionado una precaria victoria, insuficiente para gobernar en solitario al no alcanzar la mayoría absoluta, para el PS. La descomposición —o mejor dicho: recomposición— de una derecha desgastada, no dejaba otra opción que la «alternativa de poder» del PS. Como en Francia y el Estado español, el PS llega al Gobierno por evaporación de la derecha tradicional.

Según los porcentajes estimados a primeras horas del martes 25 de abril (porcentajes que pueden sufrir algunas ligeras variaciones en días posteriores), los socialistas de Mario Soares rondan el 35% de los votos. El partido socialdemócrata, PSD, de

Mota Pinto consigue el 28%; la democracia cristiana (CDS) de Lucas Pires un 12% escaso; y la coalición APU (alianza do povo unido) formada por el PC, los ecologistas (partido verde) y el MDP (Movimiento Democrático Popular) un grupo de extrema izquierda) entre un 18 y un 20%.

Contrariamente a ciertos pronósticos basados en la apatía de la campaña electoral, la abstención ha sido poca, un 16%, cifra inferior a la media de abstención habitual en Europa. Aunque en nueve años de régimen democrático han tenido que acudir 10 veces a las urnas (entre elecciones legislativas, municipales y presidenciales), los portugueses no se cansan de votar.

La victoria socialista es considerada por muchos portugueses como un «mal menor». Lo cierto es que, al no conseguir la mayoría absoluta, los socialistas deberán llegar a una alianza —siempre precaria— con otros grupos. Lógicamente, debe producirse una coalición gubernamental entre socialistas y socialde-

mócratas (mera distinción nominal, por cierto), pero el acuerdo no será fácil y la formación de un nuevo gobierno deberá retrasarse varias semanas. Además de la perpetua amenaza de la inestabilidad de la alianza gubernamental, el «triumfante» PS deberá hacer frente —se cree que con escaso éxito— a la cada vez más deteriorada situación económica. De este modo, en Portugal la historia del PS en el poder puede repetir en forma de comedia lo que en 1976 fue tragedia.

### Abril reverdece

La actuación del PS no va a ser impune. Por una parte, la fuerza demostrada por el PC —coaligado con los ecologistas y la extrema izquierda— es un serio aviso para Soares, que no podrá ejercer nuevamente de Noske con la facilidad de 1975-76.

Por otra, el «espíritu de Abril» sigue vivo en amplios sectores de la población y de las fuerzas armadas. Significativamente, la víspera de estas elecciones estuvo señalada por una intensa actividad militar conmemorativa del 25 de abril.

Mientras la «jornada de reflexión» del domingo ponía punto final a la campaña electoral, en varios puntos de Portugal numerosos grupos de militares celebraban actos conmemorativos de la «revolución de los claveles», haciendo inequívocas declaraciones favorables a la continuidad de lo que ella supuso.

En Lisboa, casi 1.400 sargentos de los tres ejércitos portugueses, así como de la Guardia Fiscal y de la Guardia Nacional Republicana, celebraron un almuerzo de camaradería, donde afirmaron que «como militares profesionales debemos ocupar las primeras líneas de vigilancia para garantizar al pueblo portugués la independencia, el progreso social, la libertad y la democracia... no podemos permitir el regreso a un pasado que los capitanes de abril, con las armas en la mano, barrieron de una vez por todas».

Los sargentos, que criticaron los intentos de la jerarquía militar de impedirles el derecho de reunión, expresaron sus deseos de que el gobierno que surgiera de las elecciones fuera más acorde con «las necesidades de abril para una política de justicia social, de desarrollo económico y de respeto de los valores democráticos».



La fuerza demostrada por el APU es un serio aviso para Soares

El espíritu de la «revolución de los claveles» todavía sigue vivo en amplios sectores de la población portuguesa



Cerca de Oporto, en otro acto similar, otros 120 sargentos de la región militar del Norte afirmaron que defenderían «los ideales del 25 de abril», mientras que en Lisboa más de 200 mujeres de militares se

manifestaron en un sentido parecido, en el curso de otro almuerzo de confraternización.

El mismo día, la Asociación del 25 de abril, creada recientemente y que agrupa a más de 1.500 oficiales de los tres ejércitos, hizo público un mensaje, firmado por el comandante Vasco Lourenco, en el que se señala que con los ideales de esta Asocia-

ción se identifica la gran mayoría del pueblo portugués. El carácter antifascista y progresista de la Asociación era reafirmado en un párrafo del mensaje: «si todos nos unimos, podremos multiplicar en un futuro la distancia que nos separa del fascismo, transformándolo en un recuerdo y en una lección histórica que no dejaremos de enseñar a las nuevas generaciones».

Representantes de esta Asociación intervinieron en el almuerzo de los 1.400 argentinos, declarando un comandante que el 25 de abril «fue la más bella página escrita en nuestra historia por las fuerzas armadas» y que «los claveles rojos de gratitud y esperanza permanecerán como símbolo del reencuentro histórico de los militares con el pueblo».

En la reunión de suboficiales se afirmó también que «sabremos honrar la esperanza que se ha depositado en nosotros y velaremos para que las fuerzas armadas nunca más sustenten a un régimen opresor del pueblo».

Significativos avisos. No lo va a tener fácil Mario Soares y el PS para continuar la marcha atrás. Aquel abril del 74 no se ha marchitado, y buena parte del pueblo portugués sigue prefiriendo aquellos claveles rojos que florecieron en la boca de los fusiles a las repentinas rosas, importadas de Alemania y regadas por el FMI, del partido «socialista».

## Portugal en cifras

**Población:** 9.800.000 habitantes

**Superficie:** 92.082 km<sup>2</sup> (cuatro veces y medio la extensión de Euskadi)

**Población urbana:** 31%.

**Analfabetismo:** 29% (cifra de 1970).

**Escolarización:** 1° y 2° grados: 88%.

Estudios superiores: 10,8%.

**Ejército de tierra:** 37.000 miembros. **Marina:** 14.000 miembros.

**Aviación:** 9.500 miembros.

**Producto Industrial Bruto:** 23.300 millones \$

**Crecimiento anual:** 2,5%.

**PIB por habitante:** 2.330 dólares (Estado español: 4.939).

**Deuda exterior:** 5.400 millones \$

**Tasa de inflación:** 25%.

Sobre los 170 países del mundo, Portugal ocupa el puesto 51 por su PNB total y el 62 por su PNB por habitante.

**Los gastos públicos por educación** ocupan el 2% del PIB, un porcentaje muy parecido al del Estado español (2,4%), cuyo PIB sin embargo multiplica por 8 el PIB portugués.



El PSD de Mota Pinto ha quedado en segundo lugar, después del PS



A los innumerables problemas que tiene planteados Euskadi, en los últimos años hay que añadir la introducción y consumo masivos de la droga, con las consiguientes consecuencias sociales, médicas y sicológicas que el problema conlleva.

### Asociación de Afectados por la Droga de Hernani

## «Las instituciones pretenden burocratizar el problema»

Unas estadísticas publicadas hace unos meses en una revista del Estado español señalaban que Euskadi es uno de los puntos donde más introducida está la droga. Y Guipúzcoa, concretamente, es la provincia del Estado que mayor índice de consumo de heroína y alcohol tiene. Así, mientras en el Estado español, el consumo habitual de alcohol es del 51,7%, el de haschich del 20,0% y el de heroína del 0,2%, nos encontramos con que en Guipúzcoa, el consumo habitual de alcohol es del 67,1%, el de

haschich del 21,5% y el de heroína 1,1%.

Las instituciones por su parte, a la hora de abordar el problema lo han hecho de forma burocrática, sin tener en cuenta las necesidades reales de las poblaciones y dando una orientación totalmente equivocada a los servicios asistenciales que actualmente existen.

En este contexto de incremento acelerado del uso de las drogas, especialmente de la heroína, y de desatención total por parte de las instituciones, surge la DEE, Asociación

de Afectados por la Droga, colectivo que trata de agrupar a todos aquellos que por un motivo u otro están afectados por el consumo o tráfico de la droga en forma excesivamente dependiente, haciendo que los altos valores de un pueblo como el vasco vayan deteriorándose en forma dramática. «Somos conscientes —señalan los miembros de la DEE— de que no vamos a solucionar el problema, ya que las causas son dos fundamentalmente: intereses políticos y económicos. Y mientras exista y viva-

mos en el actual sistema socio-político tendremos que resignarnos a que la droga vaya haciendo estragos».

Los objetivos de la DEE, constituida jurídicamente en junio de 1982, son los siguientes: 1) Desensamblar los turbios intereses que se esconden detrás de la droga; 2) denunciar dichos intereses ante el poder político y ante el pueblo; 3) exigir la depuración y el aniquilamiento de las personas y grupos que defienden estos intereses; 4) presentar alternativas como

signos posibles y visibles para una total transformación de la sociedad en que vivimos; 5) exigir de las instituciones soluciones urgentes para poner fin a los estragos que el tráfico y consumo de la droga están haciendo en Euskadi; 6) mostrar ante el pueblo la crudeza de la situación de los drogadictos como signo real de las grandes contradicciones en que se mueve el sistema; y 7) sensibilizar a los sectores populares de las consecuencias que está trayendo el consumo y tráfico de la droga. Asimismo, la Asociación se plantea denunciar todo el sistema penal y el tratamiento que los drogadictos reciben, «que es simplemente el de la represión», denunciar desde las torturas a que son sometidos hasta la situación que viven en la cárcel pasando por esa misma ley que les lleva a la cárcel.

### Hernani: A vueltas con la Diputación

En Hernani, uno de los pueblos de Guipúzcoa más afectados por la droga, la HDEE (Hernaniko Drogak Eragindakoen Elkarte) surgió a iniciativa de la Asociación de padres de familia, algunas madres de afectados y gente interesada en el tema, por las mismas razones y con los mismos objetivos que la Asociación a nivel provincial.

Actualmente la Asociación, preocupada sobre todo por la tarea de información y prevención, está librando una batalla con la Diputación de Guipúzcoa para conseguir unos mínimos que les permita instalar en el pueblo un módulo psicosocial, especializado en drogadependencia sobre todo.

La historia comenzó cuando la Asociación tuvo

conocimiento de que un diputado había hecho un estudio para la creación de ocho módulos de salud mental a nivel de todo Guipúzcoa, por lo que se dirigió a dicha institución para solicitar que uno de los puntos de enclave fuera Hernani. «Nos dijeron que Hernani no estaba metido en el plan —señalan los miembros de HDEE—, pero como era el primer pueblo que se había interesado por ello, creían que no habría ningún inconveniente en intercalarlo, o por lo menos tenerlo en cuenta, y para ello nos pedían que el Ayuntamiento cediera un local, cosa que hizo a través de un pleno».

A partir de ahí comienzan las aventuras y desventuras de la Asociación. Promesas, buenas palabras, compromisos... de la Diputación se convierten en papel mojado, y las palabras, ya se sabe, se las lleva el viento.

En junio del pasado año, la Diputación creó una comisión de salud mental integrada por tres diputados del PNV, 1 del PSOE y uno de EE, figu-

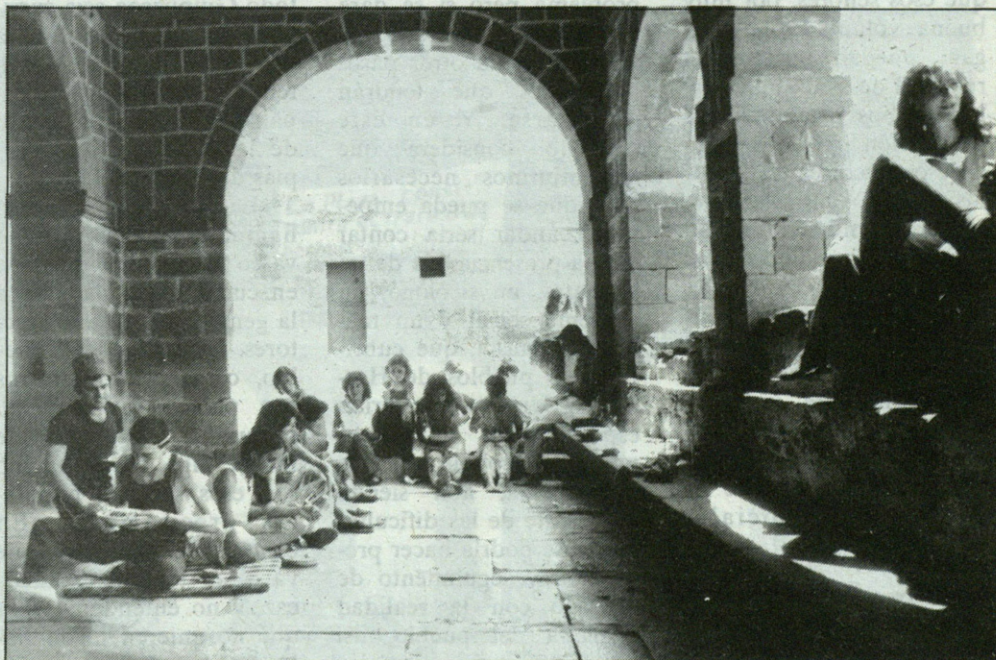
rando como presidente el señor Garitano, del PNV, «momento a partir del cual nos ponen mayores pegos». Esta comisión se encargó de reforzar todo el plan de salud que tenía marcado Insalud, y se ha acogido estrictamente al mapa sanitario marcado por él, dividido en comarcas y subcomarcas. Así, a cada cabecera de comarca, según dicho plan, le corresponde un módulo, y a Hernani concretamente, como cabecera de subcomarca que es, le correspondería un módulo.

En consecuencia, después de múltiples reuniones entre Diputación, Asociación, Ayuntamiento de Hernani y Gobierno vascongado, después de múltiples ofertas y contraofertas por parte de la Diputación, después de las buenas palabras... la realidad es que la Asociación de Hernani aún no ha recibido la subvención que se le prometió para el año 82, «por lo que hemos tenido que recurrir a la disposición de la gente para cubrir los gastos (300.000 pesetas hasta ahora) que hemos tenido en las cam-

pañas de prevención e información», además de que la asistencia con la que quieren dotar al módulo, mejor dicho sub-módulo, es a todas luces insuficiente: una asistenta social como personal fijo, y un psiquiatra, un psicólogo y una ATS como personal volante que cubriría el área comprendida entre Zarauz y Hernani, es decir, una población de 107.000 habitantes.

Instalar un módulo en estas condiciones es totalmente negativo, a juicio de los miembros de la Asociación y de los propios familiares de los afectados, ya que, entre otras cosas, «lo que quieren poner en Hernani no es un servicio mínimo, sino menos que mínimo, porque esos profesionales, además de ser volantes, tienen que cubrir cuatro áreas de la siquiatría: infantil, de adultos, toxicomanía y alcoholismo. Entonces, es imposible que un siquiatra esté especializado en las cuatro modalidades».

Otro problema que observan los miembros de la HDEE es que esos profe-



La falta de alternativas para la juventud es uno de los temas fundamentales en el problema de la drogadependencia



En los caseríos y comunidades terapéuticas, los afectados tratan de buscar nuevas alternativas de vida y romper la dependencia con la droga

sionales —cuatro y un administrativo— tienen que cubrir una población de 107.000 habitantes, y siete pueblos, desde Zarauz a Hernani, con unas realidades socio-culturales muy diferentes. «Teniendo en cuenta que estos cinco profesionales además de atender médicamente al enfermo tienen que hacer prevención y seguimiento, es totalmente imposible que esos señores, por muy buena voluntad que tengan, puedan conocer la realidad de siete pueblos y hacer unos programas de prevención para cada uno de esos pueblos, atender a los enfermos en su medio, introduciéndoles en el mismo, ya que uno de los problemas fundamentales con que se encuentra cualquier enfermo de salud mental es la reinserción en el medio que vive...». «Están llegando a convertir los módulos en los clásicos ambulatorios de la Seguridad Social», concluyen.

## Mínimos necesarios y labor de prevención

En definitiva, la Diputación y las instituciones en

general siguen empeñadas en burocratizar el problema y, al mismo tiempo, obtener los mayores frutos políticos posibles, y mientras tanto el problema sigue ahí y las raíces del mismo siguen siendo intocables.

La Asociación de Hernani es consciente de que con la instalación, en condiciones, del módulo no se va a zanjar todo el problema pero sí se dará un paso importante y será una base para otros pasos posteriores que tendrán que darse. Y en este contexto, considera que los mínimos necesarios para que se pueda empezar a andar sería contar con la presencia fija de un siquiatra, un psicólogo, un asistente social y un médico internista, que cubrirían los pueblos de Hernani y Urnieta y estarían especializados en toxicomanía y alcoholismo. «De esta forma, aun siendo consciente de las dificultades, si se podría hacer prevención y seguimiento de acuerdo con la realidad concreta del pueblo, así como crear unos servicios suficientes como para de-

sarrollar un tratamiento pluridimensional completo».

En los planes de prevención, la Asociación también choca con las instituciones, ya que mientras los primeros plantean una prevención global, de todo el pueblo y a todos los niveles, los segundos se plantean la prevención también de forma burocrática, realizando para todo Guipúzcoa seis cursillos de cinco días para profesores, padres y asistentes sociales, sin preocuparse del seguimiento ni de las características propias del medio.

«La prevención que está haciendo el Gobierno vasco —señalan— no tiene en cuenta para nada ni a la gente joven ni a los sectores populares del pueblo, cosa que a nosotros nos parece fundamental, porque si alguien puede mover algo en el pueblo son esos sectores populares precisamente. En conclusión, pensamos que va a ser totalmente ineficaz, y no entendemos por qué no quieren ni oír hablar de hacer cosas con jóvenes y con todo este tipo

de organizaciones populares y juveniles».

A juicio de la HDEE, el problema de fondo está en que hacer una prevención real «es cuestionarte el sistema de vida actual y cuestionarte todo». «En el fondo es un problema ideológico —añaden—, y lo que no se puede hacer es tocar el tema aisladamente de todas las demás cosas, como ellos pretenden. Por eso no quieren subvencionar ningún plan de prevención que incite a los jóvenes a hacer cosas, porque eso les crearía problemas a ellos ya que cuestionarían todo el sistema social existente».

La prevención que la Asociación de Afectados por la Droga de Hernani ha planteado consta, en principio, de tres fases. Las dos primeras ya se han llevado a cabo y la tercera ya está en marcha. Además, tienen programado hacer una semana sobre la droga y el alcoholismo en Hernani con el fin de sacar el problema a la calle, y, por supuesto, hacer seguimiento.

El primer paso ha sido tener una serie de charlas con los alumnos de todos los centros escolares de Hernani. Inmediatamente después de esto, se ha hecho lo mismo con los padres de esos alumnos y con los profesores. La metodología a seguir es dar la información que los alumnos piden y, sobre todo, corregir la mala información que puedan tener respecto al tema. A los padres se les da la misma información, «para que no haya un desfase», y se les explica un poco los interrogantes y las curiosidades que los niños tienen frente al tema. Paralelamente, a los profesores se les da también la misma información y se les informa sobre el nivel de conocimiento que tienen los alumnos, el nivel

de consumo, etc., y se les anima para que hagan un cursillo intensivo de técnicas de prevención.

También, después de esta información previa, se han realizado cursillos con profesores de EGB, EFP y padres. En ellos, se da una información más amplia, técnicas de prevención, métodos educativos, relaciones familiares, etc. Además, se han realizado cursillos con policías municipales, taxistas y miembros de la DYA, enfocado sobre todo desde el punto de vista médico «para que sepan distinguir cuando se encuentran una persona tirada en la calle qué tipo de drogas ha consumido esa persona en la calle y qué hay que hacerle».

En una tercera fase, se piensa hacer un cursillo con las organizaciones deportivas, culturales, asociaciones de vecinos, etc. del pueblo, a fin de suscitar un debate sobre cómo hacer prevención real en el pueblo. «Por ejemplo —indican los miembros de HDEE—, preguntarse por qué no se hacen más actividades dirigidas a los jóvenes, por qué las organi-

zaciones deportivas no ponen más interés en que la gente se anime a introducirse en ellas; ver las realidades de los barrios, si hacen falta o no locales para jóvenes». En definitiva, con esto lo que la HDEE pretende es implicar un poco a todos esos sectores en el problema; «porque para nosotros la verdadera prevención es eso, que la gente tenga cosas que hacer y tenga otro estilo de vida».

Otra de las tareas con que se enfrenta la Asociación y que preocupa bastante, es la cuestión penal, ya que «en Martutene por ejemplo, si hay 300 presos sociales, alrededor de 250 son atracadores o trapicheros de chocolate, y no encontrarás ni un solo traficante gordo». Esto, que se ha denunciado tantas veces y que en Euskadi ha provocado la protesta de los sectores realmente interesados en el tema, parece caer en saco roto y quizá no debería extrañar, teniendo en cuenta que las empresas más poderosas económicamente, las farmacéuticas, son las que

hacen la transformación de morfina a la heroína. «Es absurdo detener a un trapichero porque lleva un gramo cuando aquí resulta que se vende todos los días alrededor de cuatro kilos de heroína más o menos y es transportada y producida por los medios más legales del mundo». «La cuestión es que la droga cumple la función de amortiguador de todos los problemas que existen en la sociedad y, por otra parte, es el negocio del siglo».

En estas condiciones nos encontramos con que hay jóvenes de 18 años que están cumpliendo más condena que los años que tienen «por haber consumido una droga que te la han puesto en las narices».

Otro aspecto de la cuestión penal es la situación en que se encuentran en la cárcel, ya que el sistema penitenciario actual «lo único que hace es crearles más ansias para seguir drogándose, y de hecho dentro de la cárcel siguen consumiendo droga creándose las consiguientes divisiones entre ellos». En definitiva es hacer que

dentro de la cárcel vivan igual que en la calle, «buscándose la vida todo el día», lo que supone una forma de mantener la institución penitenciaria.

Finalmente, está el problema de comisaría, los chantajes a que se ven sometidos o las torturas de que son objeto en caso de que no accedan al chantaje, además que todos los interrogatorios se hacen en pleno síndrome de abstinencia, «lo que utilizan para sacar todo lo que quieren».

Estos y otros muchos aspectos preocupan a la gente que realmente está interesada en dar una salida válida al problema. Un punto queda claro, y es que el problema de fondo es de tipo ideológico, y mientras no se afronte el problema desde ahí, mientras no se afronte dentro de un análisis global de la sociedad, mientras se intente burocratizar, mientras para algunos sea sólo un sabroso pastel para ganar bazas políticas... la introducción y consumo masivos de la droga seguirán haciendo estragos.



La protesta popular contra la introducción masiva de la heroína en Euskadi no parece llegar a los oídos de la Administración

# libros

Juanjo Fernández

## GUATEMALA Un pueblo en lucha

Ed. Revolución  
Eduardo Galeano



## Guatepeor

J. González, A. Campos y  
Eduardo Galeano

## Guatemala, un pueblo en lucha

Ed. Revolución,  
280 págs.

Un país donde el 20 por cien de la población activa está en paro, y el 54 por cien subempleada en lo que se llama «trabajo negro» o «economía subterránea». Donde existen 125 empresas multinacionales, de las cuales 101 norteamericanas, que controlan confortablemente sectores económicos como la agroindustria, el químico-farmacéutico, banca y empresas financieras, el comercio y los servicios, el transporte y el turismo. Un país donde la economía se basa en las exportaciones agrícolas, pero el producto de esta actividad se queda en el extranjero. Donde el 70 por cien de la población es totalmente analfabeta, y de cada 100 niños 9 mueren antes de cumplir su primer año y 20 antes de cumplir los 4 años. Donde el 81 por cien de los niños menores de 5 años padecen desnutrición, y la esperanza de vida en zonas rurales es de 41 años y en zonas urbanas

de 56 años (para que el lector se haga una idea, baste señalar que la esperanza de vida en un país europeo como el Estado español es de 73 años). Donde el 76 por cien de las viviendas no tienen agua potable. Donde entre 1980 y 1981 la inflación aumentó en un 45 por cien. Un país donde los golpes de Estado son moneda corriente, gobernado pro una dictadura militar —actualmente encabezada por un general con pretensiones de ayatola—, y cuyo ejército, además de practicar profundamente la «contrainsurgencia», la tortura y otras delicias americanas, tiene pretensiones expansionistas sobre un país vecino (Belice). Un país donde el 54 por cien de la población se compone de indios. Un país que, por su tamaño, situación geográfica, recursos y población, es el Estado más importante en Centroamérica para los intereses norteamericanos. Un país cuyas guerrillas son las más veteranas, maduras, consolidadas entre la población y con mayor capacidad autocrítica de Centroamérica.

Si. This is Guatemala. Un país donde casi no hay presos políticos, porque llegar vivo a los jueces es privilegio o casualidad...

Sobre ese país, posiblemente «el eslabón fuerte» del dominó centroamericano, nos informa detalladamente este libro de Editorial Revolución. Datos históricos, geográficos, económicos, documentos de primera mano, cronologías, mapas, cifras: una obra de referencia, de consulta indispensable a la hora de hablar de Guatemala. Con altibajos, como todo informe: junto con capítulos excelentes como los consagrados al análisis del ejército o los derechos humanos, se encuentran capítulos tan decepcionantes como el referente a la «cuestión indígena», cuestión clave en un país donde los indios son mayoría. El «análisis»

decepciona aquí, pues aborda la cuestión de forma paternalista hacia los indios, con una vetusta retórica progre —un lenguaje vacío y fosilizado, pretendidamente «marxista», y diciendo idioteces como que el colonialismo español era menos perverso que el colonialismo anglosajón... ¡porque en el Imperio español el modo de producción capitalista aún no era dominante! En un verdadero récord de despiste histórico, los autores de tan lamentable análisis llegan a decir —como los discursos franquistas sobre la «obra misionera de España en América»— que el colonialismo español no exterminaba a las poblaciones indígenas, sino que las integraba.

Tal afirmación no resiste el más mínimo análisis. A comienzos del siglo XVI, la población indígena de México, por citar un caso, era de diez millones de seres. Al acabar el siglo, sólo quedaban un millón. Realmente es una curiosa forma de integración, y de «colonialismo benigno».

Además de otros flagrantes errores históricos —por ejemplo, hablar de la «guerra de liberación (de los españoles) contra los moros» (Pág. 106)—, el lamentable capítulo sobre la cuestión indígena niega el derecho a la autodeterminación de los indios guatemaltecos, dice que su genocidio cultural es inevitable porque el progreso es imparable, y, en nombre de la pintoresca «teoría científica», remite la satisfacción de las necesidades de la población indígena oprimida ad calendas grecas, es decir luego de que «la lucha de clases» se haya resuelto y haya fusionado todas las «contradicciones» en no se sabe qué misteriosa «síntesis superior revolucionaria».

Otro de los peores capítulos del libro es el dedicado a la Iglesia, donde como por encanto se esfuman los análisis de términos de «lucha de clases» tan rígidamente aplicados en otros aspectos, y se nos cuenta una leyendita angelical y maniquea sobre las virtudes «revolucionarias» del cristianismo. Ahora resulta que el opio del pueblo es el colmo de la liberación, y que

lo revolucionario no es la crítica de toda religión, sino ir a «evangelizar» a las masas miserables. En fin, no cuela. En Centroamérica la iglesia católica se ha dividido, sí; pero se trata de una división entre los partidarios de arrimarse a las precarias dictaduras actuales, y los partidarios de arrimarse a lo que en el futuro puede ser el poder en esos países. Así, tanto si triunfa la revolución como si no, el poder de Iglesia S.A. sale ganando, pase lo que pase. Se las sabe todas la multinacional más antigua del mundo.

Pese a esos aspectos criticables, este libro de Editorial Revolución es una fuente informativa imprescindible para hablar de Guatemala, Centroamérica, y solidarizarse con quienes intentan que el «patio trasero de los EEUU», deje de serlo, sin por ello convertirse en gallinero soviético.

## EL PAN DESNUDO Mohamed Chukri



## La cara oculta del Tercer Mundo

Mohamed Chukri

## El Pan Desnudo

Ed. Montesinos. 160 págs.

Bildungsroman (novela de iniciación) en el marco de la miseria tercermundista, «El Pan Desnudo» es una novela tan valiosa como destacable. No solo por sus propias virtudes literarias —que las tiene y muchas—, sino también por

el hecho de que este relato autobiográfico de inusitada violencia y singular belleza es un caso insólito en la poco conocida literatura árabe. En efecto, como recuerda Juan Goytisolo en el prólogo, no es normal la narración autobiográfica en las letras árabes contemporáneas. De modo que «la historia vivida por millones y millones de hombres y mujeres árabes, con sus tabús y opresiones, violencia y pobreza, forma parte de lo indecible y por tanto no se dice».

De este modo, la historia de la supervivencia de un adolescente árabe en el Marruecos colonial español (no demasiado diferente del Marruecos «independiente» de Hassan II) que Mohamed Chukri cuenta en primera persona, ocupa un «lugar aparte» en la literatura árabe, y demás es un valioso testimonio sobre las miserables condiciones de vida de millones de jóvenes en el Tercer Mundo, jóvenes cuyas coordenadas individuales y sociales les vedan de entrada los beneficios morales y físicos reservados a una minoría de poderosos.

Prueba del «lugar aparte» y del impacto de «El Pan Desnudo» es que, pese a haber sido traducida al inglés, francés y castellano, aún no ha encontrado editor en su lengua propia, en ningún país árabe.

Ya que, citando de nuevo el prólogo de Juan Goytisolo, «la accesión de los países árabes a la independencia política no ha eliminado las condiciones de inquietud y penuria tradicionales ni ha descolonizado material ni espiritualmente a sus víctimas. El joven Mohamed podría ser y es uno de los muchachos pobres y harapientos que, huyendo de la miseria y frecuentes catástrofes del medio rural, vagan aún, descalzos y huérfanos, por los zocos de cualquier medina norteafricana: el niño agazapado y dormido con quien el turista tropieza sin querer en la calle, el mozallete que postula sus servicios dudosos de guía, el jovencísimo vendedor de hachís con aptitudes de alcahuete, el amigo ocasional que os ofrece su indigencia casera con la misma

naturalidad y sencillez con que una dama burguesa o un comerciante rico muestran sus fincas y propiedades. Aproximarse a su vida es calar en el dolor y rebeldía insertos en las entrañas de una admirable civilización milenaria, la otra cara de esos sentimientos de emoción y belleza que embargan al forastero, inmerso en un mundo extraño y fascinador: trago cruel y amargo, como la pócima que obliga a cerrar los ojos en el momento de apurarla hasta la hez.

El aprendizaje de Mohamed no será ni podrá ser la educación sentimental del escritor europeo: es un curso de educación física para encallecerse y sobrevivir. Las condiciones inhumanas de su vida no consienten el lujo de la reflexión y el matiz: le enfrentan sin remedio a la satisfacción de necesidades e impulsos elementales. El hambre primero, luego el sexo, bloquearán su horizonte con recurrencia obsesiva. El deseo de mujer, su temor a ser violado le hostigarán de modo incesante. Cuando al final descubra y gane a pulso la escritura, ésta le abrirá de golpe la puerta de su redención: la posibilidad de transmutar el desorden de su vida en un orden a la vez moral y literario».



**Herramientas para la paz**

**E.P. Thompson y otros**

## **Protesta y sobrevive**

**Ed. Blume. 222 págs.**

Por fin se ha editado aquí el famoso texto «Protesta y sobrevive», escrito en 1980 por el historiador británico E.P. Thompson, que, como respuesta a un demencial folleto del gobierno titulado «protéjase y sobreviva», desmitificaba cualquier esperanza de sobrevivir en caso de guerra nuclear y criticaba la carrera armamentista.

La rigurosa y apasionada réplica de Thompson se ha convertido en un clásico y una herramienta teórica clave del movimiento europeo contra la guerra. Los análisis de diversos autores que acompañan esta edición en castellano también tienen ese carácter de herramientas imprescindibles. Pues si para sobrevivir es necesario protestar, para protestar hay que conocer a fondo —sin maniqueísmos ni tópicos— contra qué se protesta.

Manuel Sacristán, uno de los escasos teóricos marxistas existentes en el Estado español, inicia el volumen con una ajustada presentación, tan breve como acertada, señalando cómo en los últimos años el peligro de guerra mundial se ha hecho más amenazante que nunca. La demencial idea que va imponiéndose en las direcciones militares de las superpotencias de que es posible ganar una guerra nuclear «limitada» sin sufrir daños insportables en el «bloque» propio; el intenso rearme, al Oeste y al Este; el aumento de gastos militares; el reforzamiento de las bases USA en el Océano Índico; la negativa norteamericana a ratificar los acuerdos SALT-II; la decisión de la OTAN de instalar los euromisiles (y el hecho de que los SS-20 soviético no son precisamente armas defensivas); la configuración de Europa como «teatro bélico»; la invasión de Afganistán; las belicosas declaraciones de Reagan; el ingreso de España en la OTAN; las presiones del Pacto de Varsovia sobre la neutral Yugoslavia, etcétera, son inquietantes síntomas de que la catástrofe se acerca velozmente.

Y en plena era nuclear y neutrónica aquello de «convertir la guerra imperialista

en guerra revolucionaria» es una fórmula vacía, carente de sentido. Pues una guerra nuclear significaría la aniquilación de la humanidad y la destrucción del planeta. La lucha contra la guerra, por el desarme, es hoy una lucha revolucionaria.

Precisamente sobre este aspecto revolucionario del «pacificismo radical» tratan los inteligentes artículos de Antoni Domenech (miembro, como Sacristán, de la excelente revista «Mientras Tanto»), «Sobre el riesgo de guerra mundial en los 80» e «Izquierda tradicional y ecologistas en la lucha por la paz». Domenech plantea una pregunta clave: «¿Cómo conciliar la necesaria conjuración del peligro de guerra en Europa (que es tanto como decir el peligro de guerra mundial, lo que basta para esquivar el reproche de eurocentrismo) con el decidido apoyo a los levantamientos anti-imperialistas en zonas cuya conflictividad, sin embargo, puede acabar generando un estallido planetario?», y aporta respuestas tan acertadas como interesantes, distanciándose tanto de vetustas e ineficaces «ortodoxias» progres como del pacifismo bienpensante, no menos inútil.

En otros artículos recopilados en el volumen, Alva Myrdal analiza el juego de las superpotencias sobre Europa;

Herbig, en «Olor a chamusquina», pasa revista al poco conocido militarismo soviético y las leyendas que lo envuelven (gracias, en parte, al insólito misterio con que pretenden rodearlo los propios soviéticos); finalmente, Wolfgang Harich —conocido sobre todo por su agudo libro «¿Comunismo sin crecimiento?»— propone «quince tesis para una política de paz»; y el texto de E.P. Thompson cierra el volumen.

Si de veras se desea luchar por la paz hay que leer, releer, discutir, desarrollar, todos estos excelentes trabajos, rigurosos, informativos, ricos en reflexiones. «Protesta y sobrevive» debería ser libro de texto en las escuelas, o, como mínimo, lectura obligada para militantes de izquierda.

# cine

L.M. Matia



## Estrenos

**Yol**, de Yilmaz Güney: Amables lectores, un film a no perderse. Muy poco sabemos del cine turco y casi menos sabemos de Turquía y sus formas de vida. Tenemos idea de que en el poder están los militares, que éstos imponen un régimen totalitario y fascista y que a los kurdos, como minoría étnica, se les reprime y es un pueblo que lo está pasando muy mal. Pues bien, Yilmaz Güney, realizador turco, encarcelado en nombre de las ideas políticas y de la libertad de expresión, nos relata esto y muchas cosas más sobre Turquía. Film humano donde los haya, nos narra una semana en la vida de tres hombres, que salen con permiso de la cárcel con ese permiso temporal. La realidad es muy diferente a «los castillos» en el aire que se han hecho en la prisión y si mal están en la cárcel, peor están fuera. Güney, nos da una lección de humanidad. Por encima, su dicción filmica es brillante, más que brillante, hasta sobresaliente en muchos momentos. Uno de los mejores films del presente año. Una película a no perderse por motivo alguno. Un gran film en todos los sentidos.

**Tienda de locos**, de Charles Riesner: Nada menos que un film inédito entre nosotros de los Hermanos Marx. «Tienda de locos», data de 1941. Los sempiternos problemas de exhibición-distribución, habrán hecho un doloroso peregrinar de esta película de balda en balda y de distribuidora en distribuidora. Al fin, se le ha hecho justicia y ahí la tenemos para disfrute de todos los actuales amigos de Groucho, que son legión. La película no es ni mejor ni peor que las demás protagonizadas por Groucho, Chico y Harpo Marx. Tiene sus incrustaciones musicales, quizás en esta ocasión tenga más números musicales, que en otras películas. Pero es una gozada ver una película de los Marx. Groucho y sus eternas declaraciones a Margaret Dumont, los números de piano de Chico y como siempre el mudo y sus imprevisibles reacciones. Un film divertido, con unos cómicos inimitables y que ya han pasado al estrellato definitivo.



## Cine español

Dos películas españolas se han estrenado en los últimos días. Nos referimos a **Bearn**, de Jaime Chávarri, e **Interior Rojo**, de Anglada. Conoce-

mos la primera. Y realmente, como siempre... Y a pesar de «oscar», etc. El problema de esta película, a nuestro entender, es que no tiene historia que contar y en el cine la estética no es el «todo». Muy bonitos los paisajes, trajes y ambientación de Bearn. El cine, repetimos es un todo. Y los buenos guionistas, no parecen abundar. No hay gente que sepa contar buenas e interesantes historias. Y pasa luego lo de «Bearn», cien millones de producción, total para aburrir, repetimos, al respetable. «Interior Rojo», no conocemos todavía, pero las noticias que tenemos es que es un film bastante malo, en el amplio sentido de la palabra.

## Cannes: La gran maquinaria del cine en marcha

La gran máquina del cine nuevamente se pone en marcha. Entre los próximos días 7 y 19 de mayo se celebrará la edición del presente año del Festival de Cine de Cannes. En el Jurado Internacional, cineastas tan conocidos como el soviético Sergei Bordanohuk, Karel Reisz y la actriz María Angela Melato, presididos por el escritor USA, William Styron. Veintitantos títulos ya están prestos para competir por la gran «palma de Oro». Algunos, incluso, no se sabe si llegarán a tiempo, como las españolas «Carmen», de Saura o «El Sur», de Erice. «Erendeira», película mexicana dirigida por Ruy Guerra y sobre un relato de García Márquez, es esperada con gran interés. Algunos títulos más: «El año de todos los peligros», de Peter Weir; «Historia de Piera», de Marco Ferreri; «Merry Christmas Mr. Lawrence», realización británica del japonés Oshima. Francia presenta cuatro películas, de las que la que más está dando que hablar es la protagonizada por Nasthassa Kinski y Gerard Depardieu y titulada «La luna en la cuneta». Habrá un homenaje al poeta, cineasta y autor de teatro Jean Cocteau. Estas son unas primeras notas de Cannes. La máquina del cine sigue en marcha...



## Cine que veremos muy pronto

**48 horas**, de Walter Hill. Es un film de acción que muy pronto llegará a nuestras pantallas. Nick Nolte, en el papel del duro policía y Eddy Murphy, en el de un delincuente que ayuda a Nolte contra una banda de delincuentes, cuya mayor obsesión es matar policías.

Charles Chaplin, el gran Charlot, vuelve a nuestras pantallas con un completísimo ciclo, que comenzará con «Monsieur Verdoux», luego vendrán «El gran dictador», «Tiempos Modernos», «Candilejas», etc. Cada película del ciclo se complementará con otro corto de Chaplin del timo de «Armas al hombro», «El vagabundo», etc.

El cine español seguirá «dando la nota», y para muy pronto se anuncian los estrenos de «Y del seguro, libranos señor», que representa el debut cinematográfico del inefable, Dr. Cabeza. Y por si esto fuera poco, otro inefable, esta vez Pajares, nos amenaza con «El currante»... Entonces nos preguntamos ¿de qué ha servido el dichoso oscar?... ¡Algo tiene que cambiar para que todo siga igual...!

## Cine en Televisión

Recomendarles «De aquí a la eternidad», de Fred Zinneman, gran película ya clásica, que narra los primeros momentos del asalto a Pearl Harbour. El guión es de Dalton Trumbo y en los principales papeles: Burt Lancaster, Monty Clift, Frank Sinatra, Donna Reed, etc. Un buen film en todos los sentidos.

# Hitzontzia

Gaur *ankaje* kontuak erabiliko ditugu, eta ontzi honen lehen hitza ezarrita duzue, hori ez dakit erdaraz dagoen, konpara ezazu «hostaje» eta hoiekin eta bestela begiratu hiztegi arrunt batean ze demonstre!

*Anka* gurea, animaliena eta mahaiarena izan daiteke. Bestela «gajo»rako izan da erabilia, eta bakar-bakarrak esana: *anka!*, hori giputzek alde! esateko botatzen dizute.

Gipuzkoan ere *anka* egitea ihes egitea da. Edo joan, besterik gabe. Iheserako *anka jotzea* daukagu kasik hobeki. *Anka hautsi* besterik da, «desflorar» da, eta dudarik gabe hortik dator bestea, esan nahi dut, aditz hori bera, «proclamar matrimonio» esateko. Batak bestea zekarren.

Lot dezagun *anka* hitza adjetibo batekin ea zer ateratzen zaigun. *Ankaestu*, *ankaigar*, *anka-nagi*, *ankaxabal*, *ankaluze*, *ankabihur* («zambo»), *ankagorri* (= *ankutsik*), gezurra badirudi ere gusto guzti hoietarakoak bagara. Aski ez baduzu *ankatente* («patitieso»), *ankarin*, *ankabakar*, *ankaoker*, *ankamotz* eta beste. Joka ezazu hitzekin: erantsi iezaiozu *anka* honi edozein adjetibo ea itxurosoa gelditzen zaizun. Ganadurako badira nahi dituzunak eta beste biok: *ankabeltz*

(«charrán») eta *anka-gorritza* («cerricero»).

*Ankamakila* da bereziki ona, hala «largo» ari nola «delgaducho» ari esateko.

Zehazkiago dagozkie ankari berari besteok: *ankatipula* (jakin balu Laboak «ai ene ankatipulak!» esango zuen, «juanete» baita); *anka-giltza*, hori «articulación del fémur» duzue; *ankamina* «ciática»; *ankondo* «muñón»; *ankapea* izan daiteke oinpea, eta baita ere «entrepierñas», horri beste batzuk *ankatarte* esaten diogu, eta *ankartekoa* bertan dagoena.

*Ankarteka* «a horcaxadas» ere bada; segun eta nongoak zareten beste hauetariko bat erabiliko duzue: *ankalatraba*, *ankalepoka*, *ankarkulo*, *ankartilan*, *ankateta*, *ankurkulu* edota *ankurkilaka*. Ez bazarete inongoak edo arte honetan berriak bazarete, batekin konformatu, baina hura ezergatik ez utzi.

«Pata coja»n ibiltzeko bat bakarra emango dizuet, beti errazago: *ankakoxkoka*. Erortzen bazara *ankalepoka* eramane zaitzaitela. Ulertzen hasiak?

Euskara oso burutsua dela nork zalantza? Artikulu baten burua hasera nahiz bukaera izan daiteke, «pie de página»rik ez behintzat. Nahiz eta honek ez buru ez ankarik, badakit. Hor konpon.

Paulo

## Euskararenak

Kaahorrosetako mentalidadea zinez beldurra ematekoa da! Nafarra-koetan badakigu, hemen zein-nahi mailatan gertatzen da, eta aldarazteko kaskako politikak banatu beharko ditugu, baina fijatu al zarete Araba eta Gipuzkoa eta Bizkaikoetan zernolako probintzialkeria darabilten?

Jakina, «apolitiko» baitira, ez da Euskadirik ez Espainiarik aipatzen. Inoiz behinka, Euskadiren bat hemen, Espainiaren bat han, gutxi beti ere. Haiek probintziaren izena eta kitto. Probintziaren alde eta ez besterik. Ez da komeni Madrid aipatzerik, eta ez da aipatzen. Baina loturak, haiekin, ez ba! Ehuneko ehuna zentralista. Ez da kasualidadea, probintzi politika berdina daramaten egunkariak (Correo, Gaceta, Diario) espainolistentak izatea.

Baina bueno, nik euskararenak esan behar, eta esango dizuet zerk

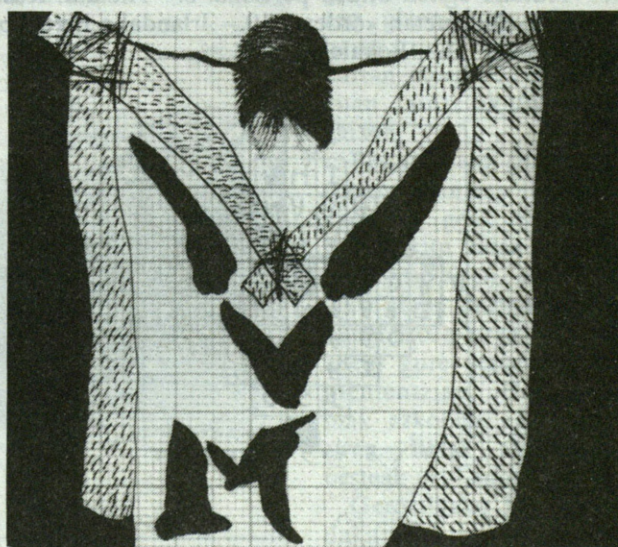
pentsarazi dizkidan aurreko hoiek. Bizkaiko Aurrezki Kutxak atera duen egutegia hartu dut. Bizkaikoa, honetan (bal-dintza historiko-linguistikoa direla medio), bereziki atzerakoia da, eta hori egutegi horretan bizkaieraren «defentsa»ri dedikatzen dizkion orrialde mordoxkan erakusten du: «Bizkairen ezaugarriak argiena bizkaiera da. Bizkaiera ukatzea bizkaitar izakerea ukatzea da».

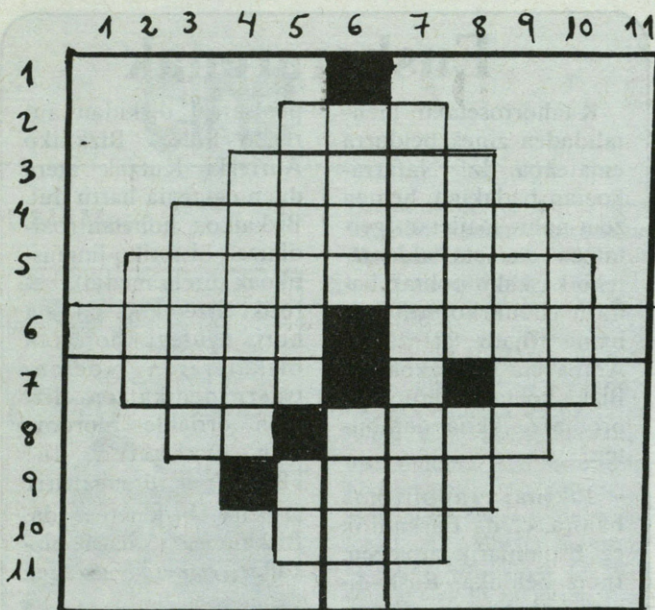
Eta Bizkaieraren etsaiak, non dira?

«Antxiñatik bake-bakean genbiltzan bizkaieraz egiten eta idazten, baina ez dakit nongo sorgiñak ala txerrenak sortu dabene euskera-barruko burruka mingarri au edo nortzuk emon dabene bizkaiera il egin bear dalako agindu basatia».

Besteok gara etsai, Euskadi batua gogoan izanik denontzat bat erabiltzen dugunok. Ez, ez dira kasualidadeak.

Erbi





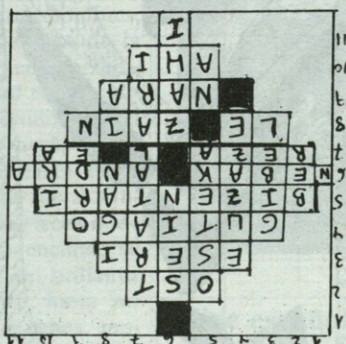
## GURUTZEGRAMA

### EZKERRETIK ESKUINERA

- 1.— 2.— Izartegiko jainkoaren aintzineko izena.
- 3.— Jezarri. 4.— Konparatiboa. 5.— Hori nori esaten diozu? (emakumearen izena). 6.— Emakumeari-buruz, anaia (plural). Hitz elkartuetan «andre». 7.— Iraneko enperadore zaharraren izena. Kontsonantea. Oihu arrunta.
- 8.— Lanbide atzizkia. Gorputzaren odol bide. 9.— Atzekoz aurrera, fruitu txiki eta gozoa. 10.— Haurren lehengo janaria. 11.— Bokalea.

### GOITIK BEHERA

- 1.— Kontsonantea. 2.— Errepikatzeko aurrizkia. 3.— Gorputzaren organo bat. 4.— Atzekoz aurrera, inperati- boan «zuek-hura». 5.— Taldeka. Banapen atzizkia. 6.— «Haur» Bizkaieraz. Atzekoz aurrera «joan den urtean».
- 7.— Tratuak egiten dituen pertsona. 8.— Altxatu. Kasik. 9.— Hitz-elkartuetan «ordea». 10.— Irlandako Errepubli- kar Armada. 11.— Bokalea.



## Artzain lapurra

Baztango mendi batean hiru etxola ziren elkarren ondoan: Gartziarenekoa, Arburukoa eta beste bat. Udan etxola batean biltzen ziren hiru artzainak. Gartziarenekoari aste bateko gaztak lapurtu zizkioten. Nahigabez bete zne Gartziarenena hau ikusirik. Bere etxolatik tertuliako etxolara liburutxo bat eram zuen. Atean zegoe- larik joan zitzaion hirugarren artzaina eta esan zion:

— Asteko gaztak norbait lapurtu zizkidak. Besteak erantzun:

— Nik ez behintzat.

— Ez diat hirtzako susmorik. Gezurrez egia atera behar diagu. Hementxe liburu bat badiat nik eta eskritura sakratua dela esan behar ziogu Arburukoari. Ukatzten badit ere, eskritura sainduak egia aitortuko duela esango zioat. Hi sar hadi hark ikusi gabe ohe azpian. Nik oihuka esango dudalarik: «Nork lapurtu ditu Gartziareneko gaztak?», hik esan ezak: «Arburuko artzainak».

Hau, Arburutik atera eta tertuliako atxilara zihola ikusi zuten eta esan bezala hirugarrena

ohe azpian gorde zen. Arburukoa etorri bezain laster Gartziarenak:

— Asteko gaztak lapurtu zizkidatek —esan zion. Besteak:

— Nik ez behintzat.

— Norbait duk ba lapurra.

— Fedea!, Nik ez dudala ezer lapurtu!

— Nik ez diat esaten nork, lapurtu dizkidatela baizik.

— Horra gurutzea nik ez ditudala eraman.

— Ez neri esan federik ez egin gurutzerik. Hementxe diat Eskritura Sakratua eta honek esango zidak egia gal- detu ezkerok.

— Galde egin dezakek bada.

Orduan liburua zabaldu eta oihuka esan zuen:

— Eskritura Sakratua, esaidazu egia: nork eram- an ditu Gartziareneko gazteak?

— «Arburuko artzainak», azpitik hirugarrenak.

Eta Arburukoak:

— Ez dezala lurrak ere jakin, denak ekarriko dizkiat.

Eta Gartziarenekoak:

— Izatekoz, berehala.

Orduan ohe azpitik atera zen hirugarrena.

# Senar-emazte zozoak

Aita batek seme zozo bat zuen. Behin ardiak zaintzera bidali zuen seme zozo hori. Larrera heldu zirenean, artzaina jaten hasi zen; ardiak ere bai. Artzainak uste zuen hari burla egiteagatik hasi zirela bazkatzen, eta mehatxu egin ondoren berdin jarraitzen baitzuten, bost ardi seko utzi zituen. Etxera joan zen eta aitari: — Aita, bost ardi hil diat —esan zion, honela hikaz mintzatuz.

Aitak: — Ni joango naiz ardiekin eta zu amonari ur epeleko bainuak eta gero esnea eman behar diozu.

Aita ardiekin joan zen bada. Semeak ura irakinarazi eta ur hori amonaren gainetik botata han bertan egozi zuen amona. Gero esnea egosi eta berriro amonarengana, hura ematera. Hila baitzen gaixoa hitz bat esan ezinik han zegoen; esnerik hartzen ez zionez, mutilak berak edan zuen.

Iluntzean aitak semeari:

— Eman al dizkiozu bainuek? -galde egin zion.

— Bai.

— Esnea edan al du?

— Ez: farrez zegoen eta ez dit hartu nahi izan. Nero-nek edan dut.

Aita orduan bere ama ikustera joan zen eta hila aurkiturik:

— Goazen —esan zuen—, goazen hemendik, bestela justiziak harrapatuko gaitu eta ez dugu defentsarik. Har ezazu atea bizkarrean.

(Inor ez daki agindu bitxi hau zergatik eman zion, baina halaxe eman omen zion).

Mutilak atea bizkarrean hartuta joan ziren bidean aurrera. Ilundu zelarik zu-

haitz baten gainera igo ziren. Lau ohoin edo lapur heldu ziren zuhaitz ondora eta dirua kontatzen hasi ziren. Eta horra non semeak aitari esaten dion:

— Ai, ai, ai!, pixagaletu naiz, aita.

— Ixilik egon, seme.

— Ai, ai, ai!, pixagaletu naizela.

Berriz eta Berriz gauza Bera.

— Egin ezazu bada —esan zion aitak belarrira.

Barbarbar hasi zen semea pixegiten. Lapurrek, zerua ilun-beltz baitzen:

— Euria ari du —esan zuten.

Handik puxka batera berriz ere semeak aitari:

— Ai, ai, ai!, kakagile naiz aita.

— Ixo, seme, ixo.

— Ai, ai, ai!, kakagile naizela.

Behin eta berriro kakagile zegoela.

— Egin ezazu bada —esan zion aitak ahapetik.

Plast-plast-plast, txoriztu ederrak bidali zituen semeak behekaldera. Ebasleek zerura begira eta lehen baino ilun beltzago zegoela ikusirik:

— Zeruko mana —esan zuten.

Geroxeago:

—Ai, ai, ai!, unatua naiz —esan zion semeak aitari.

— Ixilik egoteko rediez.

— Unatua naiz ordea, biziki unatua naiz.

Berriz eta berriz gauza bera. Eta halako batean, brau!, egotzi zuen atea eta lau lapurrak zapaldu zituen.

Biharramun goizean jautsita atea hartzera joan eta lau lapurrak hilik atea eta alboan urre-zilarra ikusirik, atea utzi eta urrezilarra zorroetan eraman zuten.

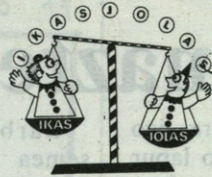
Bazihoazen eta landa batean emazteki bat aurkitu zuten, amona zenaren irudikoa. Koleran sartu zen mutila, bere amona zelakoan (hargatik atera zirelako etxetik), eta inguru hartan iratzeketan ari zen gizon bati eskuarea hartu zion, eta eskuare hartan txorimalo gisa utzi zuen zintzilikatua atso gaixoa.

Bestarik ere gertatu zitzairen. Joan eta ibili asko egin eta gero, etxe eder bat aurkitu zuten eta bertan sartu ziren. Etxe hartako alaba xarmanta zen, baina zozo-airea ere bazuen, gure semearen komenientzian. Hara non biak ezkondu egin omen ziren. Batak alor anitz, besteak urte anitz.

Geroztikako berririk ez dakit nik.



ikas-jolas



Xabier Amuriza

# Hartza, Otsoa, Oilarra

Una lengua es una infinita caja de sorpresas y de curiosidades. Hay palabras que recorren diversas lenguas, manteniendo su forma material y cambiando de sentido. En no pocos casos llegan incluso a adquirir sentidos contrarios a toda regla. Ello importa poco al lenguaje, que sabe que es anterior a las gramáticas. En todo caso, son las reglas las que se extraen del lenguaje, que siendo como es un ser vivo y eternamente cambiante, se subleva ante una posible fosilización en vivo. Una vez muerto, cebada por el rabo y da igual que sea una remolacha.

Hay dos palabras en euskara respecto al castellano totalmente contrarias, como son HARTZA y OTSOA, ambos animales bastante peligrosos sobre todo cuando andan hambrientos. HARTZA significa «oso» y OTSOA «lobo». Por influencia del castellano y por la relación de sometimiento del euskara, hay muchos que dicen OTSOA para designar al oso, mientras que al lobo lo mismo le llaman «loboa». Es la maldita relación de la fuerza del castellano y de la aún débil contrafuerza del euskara. Dejando a un lado estas penosas consideraciones, tanto «otsoa» como «oso» provienen por lo menos del latín, que a su vez vete a saber de dónde lo adquirió. Pero los euskaldunes

aplicaron dicha palabra no al oso, sino al lobo y para el oso inventaron o tenían desde muy antiguo la palabra HARTZ, que con el artículo suena HARTZA.

¿Por qué el euskara forzó a un cambio aparentemente tan arbitrario? Cualquiera sabe, o si alguno lo sabe, ése no soy yo. Lanzándonos a conjeturas, podría ser que tanto el lobo como el oso tuvieran sus nombres antes de que los romanos asomaran el morro por aquí, porque los dos animales existían en Euskal Herria y es impensable que estuvieran esperando a los romanos para bautizarlos. Si llamaban HARTZA al oso, ¿cómo llamarían al lobo? El caso es que el nombre original del lobo desapareció, relegado por OTSOA. Y aquí está lo chocante, porque si necesitaban un nombre para el lobo, podían haber tomado el que el latín traía para dicho animal. Pues, no señor. Como ya tenían nombre para el oso, se les ocurre tomar el que el latín tenía para este animal y aplicarlo al lobo.

Pero no es que la palabra correspondiente al lobo, LUPUS, no les interesara. En euskara LUPU es un nombre muy conocido, al menos en el bizaiera, para denominar una oruga muy temida por su veneno. De ahí que incluso se utilice en el sentido de «veneno». Una de las expresiones más anti-

guas en mi memoria para referirse a una persona de mala entraña era la siguiente: «Ifernuko lupua baino txarragoa», que significa «peor que la oruga del infierno», es una oruga muy vistosa de colores, pero muy temible por su veneno. Eso era al menos lo que creíamos. Así que, mira a dónde fue a parar en el euskara el nombre latino del lobo.

La palabra OILARRA que aparece en el titular es también curiosa por su composición. En euskara no existen el género masculino y femenino, como en el latín y en sus hijas. Los animales machos y hembras tienen dos formas de ser distinguidas, una mediante un nombre totalmente distinto para el macho y la hembra de la misma especie y otra mediante un nombre válido para ambos, añadiéndole AR o EME, que significa macho y hembra. Así ASTO es buro en general y para especificar el burro macho se dice ASTAR (Asto-ar) y la burra AS-TEME (Asto-eme).

El caso de OILARRA es curioso porque significa «gallina macho», siendo OLLO «gallina». Es como si llamáramos al toro «vaca macho», porque OILO no es la especie gallinácea en general, como era ASTO para el burro, sino que significa muy concretamente la hembra gallina. Vete a saber lo

que ocurrió también con esta palabra mucho antes de que vinieran los romanos, porque el gallo y la gallina son bastante más antiguos en Euskal Herria, con perdón del huevo.

También en castellano se dan infinidad de contrasentidos, si vamos con la regla en la mano. ¿Te has dado cuenta de que, por ejemplo, llamas «ratón» a ese pequeño sagutxu, mientras que «rata» es ese bicho asqueroso y grande al que se le teme tanto? Pues en buena lógica, «ratón» significa «rata grande», como faldón es una falda grande, ventanón una ventana grande, cascarón una cáscara grande, etc. El sufijo «on» tiene sentido aumentativo en castellano, a no ser que en el caso de la rata se invierta la regla, para fastidiarle. No creo que a la rata le afecte mucho la gramática con tal de que disponga de porquería suficiente.

¿Y qué me dices, siguiendo al mismo sufijo, de la palabra «cabrón»? Literalmente «cabrón» significa «cabra grande». ¡Jodé con la cabra, que tiene unos cuernos y unos cojones, que además del tamaño le huelen que da gusto! Cosas de la lengua, dicen, pero no sé si en las academias pudorosas se huele todo esto.

Xabier Amuriza

# HARPIDETZA TXARTELA

TARJETA DE SUSCRIPCION

IZENA  
NOMBRE

LANBIDEA  
PROFESION

Telf.  
Telf

KALEA  
Calle

Z<sup>a</sup>  
N<sup>o</sup>

Bizitza  
Piso

HERRIA  
POBLACION

PROBINTZIA  
PROVINCIA

☐ Urtebeteko harpidetza nahi dut aldameneko tarifaren arabera  
Desea una suscripción anual según tarifa al margen

**ESTATU ESPAINOLERA KO BI ERATAKO ORDAINKETA SOIL-SOILIK**  
DOS UNICAS FORMAS DE PAGO PARA EL ESTADO ESPAÑOL

- 1<sup>a</sup> ☐ **ORAIN S.A. (PUNTO Y HORA)** Taloiaren bidez  
Talón adjunto a: ORAIN S.A. (PUNTO Y HORA)
- 2<sup>a</sup> ☐ **ORAIN S.A. (PUNTO Y HORA)** Giro postalaren bidez.  
Giro postal a: ORAIN S.A. (PUNTO Y HORA)

**1397 Apartalekua. Telf.: 55 47 12. DONOSTIA.**

Apartado de Correos 1397. Telf.: 55 47 12. SAN SEBASTIAN

**HERBESTERA KO BI ERATAKO ORDAINKETA**  
FORMA DE PAGO PARA EL EXTRANJERO

**Banku-txekea pezetatan:**  
Cheque Bancario en pesetas:

**X BATEZ MARKA ITZAZU INTERESATZEN ZAIZKIZUN KOADROAK**  
SEÑALE CON UNA X LOS CUADROS QUE LE INTERESAN

**TXARTEL HAU MAIUSKULAZ, ZUZENBIDE HONETARA BIDAL EZAZU:**  
ENVIAR ESTA TARJETA CON LOS DATOS RELLENADOS EN MAYUSCULAS A:

**ORAIN S.A. (PUNTO Y HORA)**  
ORAIN S.A. (PUNTO Y HORA)

**1397 Apartalekua. Telf.: 55 47 12. DONOSTIA.**  
Apartado 1397. Telf.: 55 47 12. SAN SEBASTIAN

**URTEKO TARIFA**  
TARIFA ANUAL

**ESTATU ESPAINOLA**  
ESTADO ESPAÑOL

**Korreo arrunta: 4.800 pzta.**  
Correo ordinario: 4.800 ptas.

**EUROPA**  
EUROPA

**Airez: 6.700 pzta.**  
Correo aéreo: 6.700 ptas.

**BESTE HERRIALDEAK**  
RESTO PAISES

**Airez: 8.300 pzta.**  
Correo aéreo: 8.300 ptas.



**egin**

- Para conocer la realidad vasca
- Como libro de consulta
- Para hacer un regalo

Anuario EUSKADI 1982

En tu kiosko

# euskadi 1982